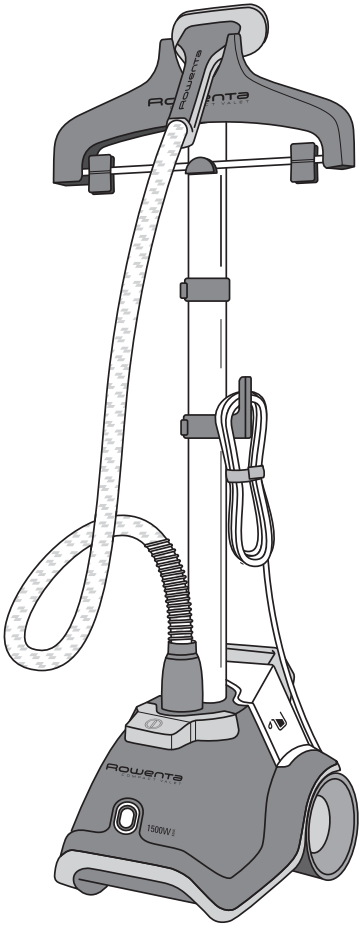
ROWENTA

IS6200



www.rowenta.com

FR
EN
DE
NL
IT
ES
PT
SV
EL
TR
RU
UK
PL

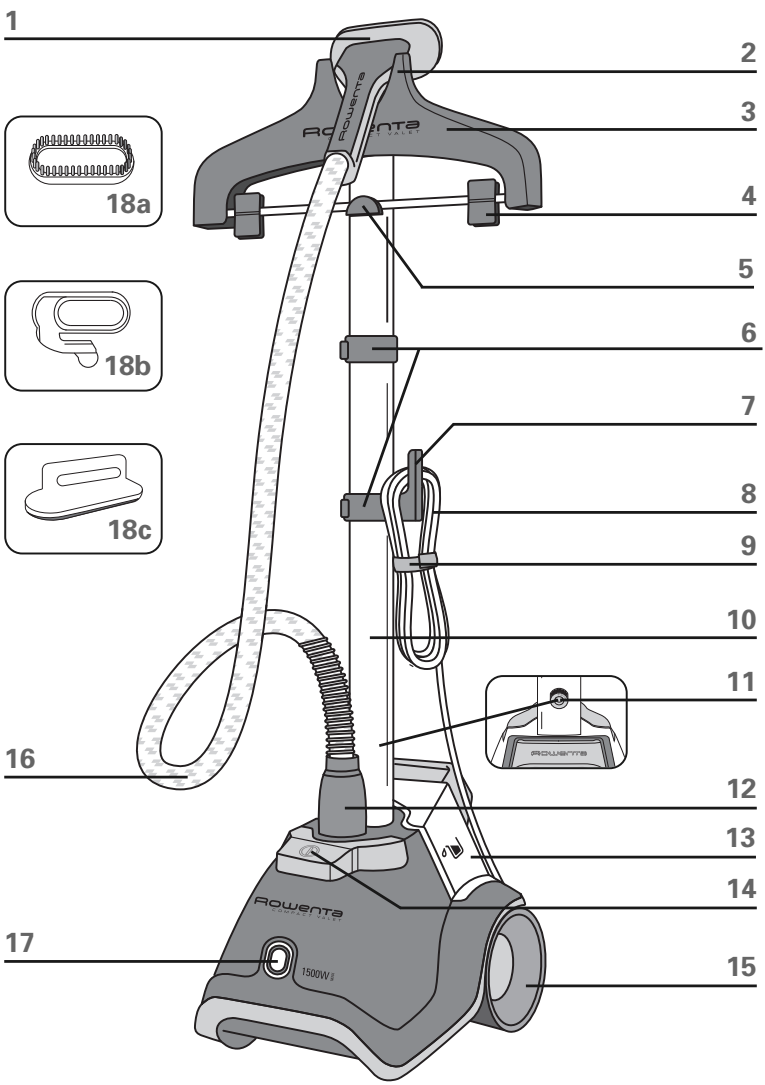

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18a
18b
18c
ROWENTA
1500W



fig. 1

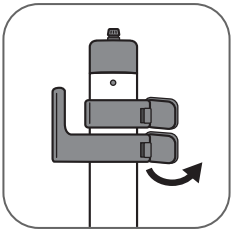


fig. 2

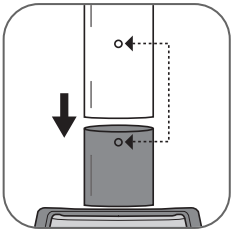


fig. 3



fig. 4

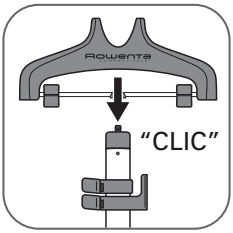


fig. 5

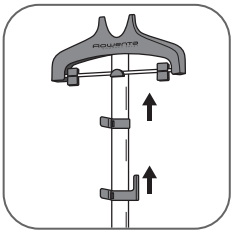


fig. 6a

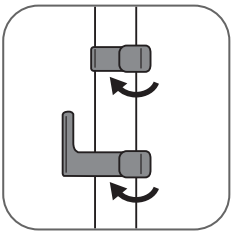


fig. 6b

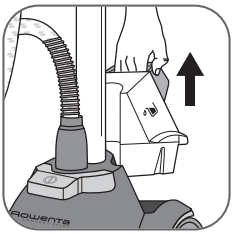


fig. 7



fig. 8

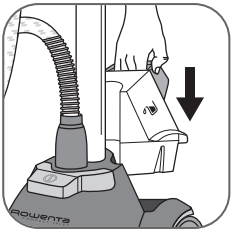


fig. 9

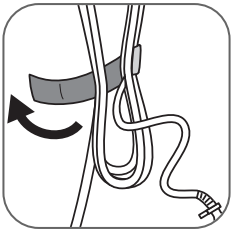


fig. 10

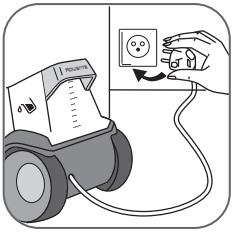


fig. 11

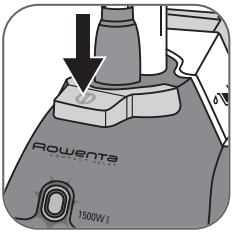


fig. 12


fig. 13

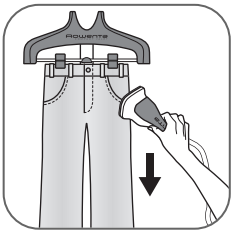


fig. 14


fig. 15

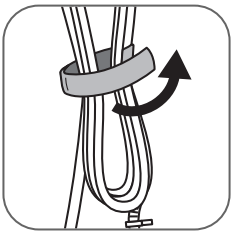


fig. 16a

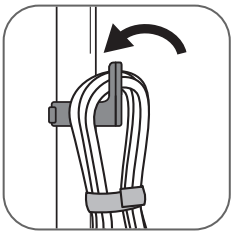


fig. 16b

1800123827 IS6200 D1_110X154 07/11/15 15:32 Page6

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE VOTRE APPAREIL PUIS CONSERVEZ LE PRECIEUSEMENT

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Tout usage inapproprié ou non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directive Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement…).
- Votre appareil est un appareil électrique : Il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.

-Branchez toujours votre appareil :

- sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V ;
- sur une prise électrique de type «terre». Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.

- Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, il convient d'être attentif à l'émission de vapeur. Pour éviter tout risque de contact avec l'eau chaude provenant des orifices de diffusion de vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation et faites-le fonctionner en le maintenant éloigné de vous.
- Afin de prévenir tout risque de choc électrique, veillez à ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher. Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher de la prise murale ; saisissez plutôt la fiche et tirez doucement pour la débrancher.
- Évitez tout contact entre le cordon et des surfaces chaudes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon sans trop le serrer autour de l'appareil avant de le ranger.
- Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes ou des animaux, ne défroissez jamais un vêtement directement sur une personne.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil de la prise électrique avant de le remplir d'eau, de le vider, de le nettoyer ou lorsque vous cessez de l'utiliser.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger. Ne démontez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil par vous même.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tout contact avec des pièces métalliques chaudes de l'appareil, l'eau ou la vapeur chaude peut entraîner des brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz le défroisseur, car il pourrait encore y avoir de l'eau chaude dans le réservoir ou dans le corps de l'appareil.
- Versez l'eau uniquement dans le réservoir d'eau et ne retirez le réservoir que lorsque celui-ci est vide.
- N'insérez ou ne laissez tomber aucun objet dans les orifices ou le tuyau de l'appareil.
- Veillez à ce que le tuyau et la tête vapeur soient toujours en hauteur par rapport au réservoir d'eau.

- Ne défroissez que dans un mouvement vertical de haut en bas. Veillez à ne jamais utiliser la tête vapeur de manière horizontale ou à l'incliner vers l'arrière, afin d'éviter toute projection d'eau chaude.
- Évitez tout contact entre la tête vapeur et une quelconque surface ou le cordon d'alimentation de l'appareil lorsque celui-ci est chaud ou branché. Utilisez le crochet prévu à cet effet.
- Lors du changement d'accessoires assurez-vous que l'appareil est hors tension et que la vapeur ne sort pas afin d'éviter tout contact avec de l'eau chaude.
- Soyez prudent lorsque vous changez d'accessoires, car ils peuvent contenir de l'eau chaude due à la condensation. Afin d'éviter tout contact avec de l'eau chaude, veillez à ce que les accessoires aient refroidi.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par Rowenta est déconseillée et peut causer des incendies, des chocs électriques ou des blessures corporelles.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.

- Ne coupez jamais le tuyau vapeur et ne cherchez pas à le prolonger.

- Lorsque vous suspendez un vêtement sur un cintre pour le défroisser, assemblez tous les éléments du mât télescopique et tirez-les jusqu'à leur position maximale afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.



Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient des matériaux récupérables ou recyclables.
➲ Lorsque vous souhaitez vous en débarrasser, déposez-le dans un point de collecte ou un centre de service agréé.

DESCRIPTION

1. Tête vapeur
2. Crochet tête vapeur
3. Cintre intégré
4. Pinces pantalon/robe
5. Accroche cintre
6. Clips de verrouillage du mât
7. Accroche cordon électrique
8. Cordon électrique
9. Bande velcro
10. Mât téléscopique
11. Vis de fixation du mât
12. Raccord de tuyau vapeur
13. Réservoir amovible
14. Pédale marche/arrêt
15. Roues de transport
16. Cordon vapeur en textile
17. Voyant lumineux marche/arrêt
18. Accessoires intégrés
    a. Brosse à étoffe
    b. Accessoire à plis
    c. Brosse anti-peluches

INSTALLATION DU DÉFROISSEUR

FR

Assemblage du mât télescopique & du cintre

1. Dévissez et retirez la vis de fixation du mât qui se trouve sur la base. (fig. 1)
2. Tenez le mât de façon à ce que l'accroche cordon électrique soit à gauche. Vérifiez que les 2 clips du mât soient déverrouillés. (fig. 2)
3. Insérez le mât dans la base en appuyant vers le bas, jusqu'à ce que les trous du mât et de la base soient au même niveau, de manière à remettre la vis. Si les trous ne correspondent pas, vérifiez que les clips du mât soient bien déverrouillés. (fig. 3)
4. Revissez la vis de fixation du mât jusqu'au bout afin que le mât soit solidement fixé à la base. (fig. 4)
5. Emboitez verticalement le cintre sur le haut du mât jusqu'à entendre un clic. (fig. 5)
6. Ajustez le mât à la hauteur voulue en le glissant vers le haut puis verrouillez les 2 clips. (fig. 6a, 6b)
7. Installez la tête vapeur entre les crochets du cintre.

Remplissage du réservoir d'eau

IMPORTANT : N'utilisez pas d'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, des parfums, des substances aromatiques, des adoucissants, etc.) dans votre défroisseur. De tels additifs peuvent altérer les propriétés de la vapeur et peuvent former des dépôts.

- Veillez à ce que l'appareil soit débranché. Retirez le réservoir d'eau de la base de l'appareil en tirant la poignée vers le haut (fig. 7). Dévissez le bouchon du réservoir et remplissez le réservoir (fig. 8). Sa capacité maximale est atteinte au repère « max ».
- Le défroisseur doit être utilisé avec de l'EAU DU ROBINET. Si votre eau est calcaire, Rowenta recommande de mélanger une moitié d'eau du robinet avec une moitié d'eau distillée, ce qui permet de réduire la dureté ; vous pouvez aussi utiliser une eau de source en bouteille.
- Après avoir revissé le bouchon,retournez le réservoir pour le saisir par la poignée et vérifiez que l'eau ne s'écoule pas par le bouchon.
- Remettez le réservoir d'eau en place sur la base de l'appareil (fig. 9).

UTILISATION

Avertissement : Ne défroissez jamais un vêtement directement sur une personne. Le tuyau flexible et l'extrêmité de la tête vapeur peuvent devenir très chauds lors de l'utilisation. Ceci est parfaitement normal. Soyez prudent et évitez tout contact prolongé.

- Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à retirer du sol tout matériau susceptible d'obstruer la base du défroisseur (utilisation sur une surface plane et horizontale). N'obstruez pas les orifices sur la partie inférieure de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis très épais.
- Détachez la bande velcro et déroulez entièrement le cordon électrique. (fig.10)
- Branchez la fiche d'alimentation. (fig.11)
- Allumez l'appareil en appuyant sur la pédale située à l'avant de l'appareil. Le voyant d'alimentation s'allume. (fig.12)
- L'appareil produit de la vapeur au bout de 60 secondes environ.
- Suspendez le vêtement sur le cintre intégré ou sur un autre cintre que vous pouvez suspendre à l'accroche cintre situé sur la tige du cintre. Pour le défroissage des pantalons, nous vous conseillons d'utiliser également le support avec pinces comme indiqué sur le dessin. (fig.14)

- Saisissez la tête vapeur en prenant soin de diriger les orifices de diffusion de vapeur à l'opposé de vous.
- Brossez sans forcer la zone à défroisser en respectant le grain ou le sens des fibres du tissu et en effectuant un mouvement vertical de haut en bas. La brosse ouvre la trame du tissu pour favoriser la pénétration de la vapeur.
- Commencez par le haut du vêtement et descendez progressivement (fig.13). Veillez à toujours tenir le tuyau flexible en position verticale.
- Pour plus de facilité, nous vous recommandons pendant le défroissage de tendre les vêtements en exerçant une légère tension vers le bas avec votre main libre. Soyez prudent afin d'éviter tout contact avec la vapeur.
- Lors de l'utilisation, il arrive que le tuyau fasse un bruit de gargouillement. Il s'agit du résultat normal de la condensation. S'il commence à gargouiller, reposez la tête vapeur sur son support pendant quelques instants afin de diriger la condensation à nouveau dans l'appareil.

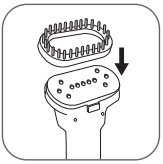
ACCESSOIRES

Avant d'utiliser un accessoire, prenez connaissance des recommandations du fabricant du vêtement à défroisser.
Nous vous conseillons également d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.

Brosse à étoffe

La brosse à étoffe ouvre la trame du tissu pour favoriser la pénétration de la vapeur.

Avant de fixer un accessoire sur la tête, vérifiez que celle-ci parfaitement froide et que l'appareil est débranché.





- Fixez la brosse à tissus sur la tête vapeur en orientant la partie inférieure de la brosse sur la partie inférieure de la tête vapeur. Appuyez délicatement sur le haut de la brosse pour l'enfoncer sur la tête vapeur jusqu'à ce que vous entendiez le clic de verrouillage.
- Brossez sans forcer la zone à défroisser en respectant le grain ou le sens des fibres du tissu.
- Avant de retirer la brosse à étoffe, débranchez l'appareil et attendez son refroidissement complet. Appuyez alors sur le bouton de libération en haut de la brosse tout en tirant l'accessoire vers l'avant.

Accessoire à plis





- Enlevez la brosse à étoffe. Faites glisser totalement le crochet de l'accessoire dans l'emplacement prévu sur la partie inférieure de la tête vapeur.
- Appuyez sur la poignée de l'accessoire pour l'ouvrir.
- Disposez le vêtement entre l'accessoire à plis et la tête de vapeur.
- Relâchez la poignée.
- Commencez par le haut du vêtement et déplacez progressivement l'accessoire à plis vers le bas.
- Une fois l'appareil débranché et complètement refroidi, retirez l'accessoire à plis.

Brosse anti-peluches

La brosse anti-peluches est un accessoire séparé qui ne se fixe pas à la tête de vapeur. Vous pouvez l'utilisez indépendamment du défroisseur.

La brosse anti-peluches permet d'enlever les cheveux, peluches et poils d'animaux avec un fini professionnel.

- Pour utiliser la broche anti-peluches, brossez lentement le vêtement en respectant le sens ou le grain du tissu.
- Pour nettoyer la brosse anti-peluches, brossez dans le sens inverse. Nous vous recommandons pour ce faire d'utiliser un vieux tissu qui pourra être jeté.

APRÈS UTILISATION

- Après avoir utilisé le défroisseur vapeur, mettez l'appareil hors tension en appuyant à nouveau sur la pédale. Le voyant d'alimentation s'éteint, vous pouvez débrancher l'appareil.
- Accrochez la tête vapeur en position verticale sur le crochet dès que vous cessez d'utiliser l'appareil.
- Avant de ranger le défroisseur, videz chaque fois l'eau du réservoir et rincez-le afin d'évacuer les éventuelles particules de tartre. (fig.15)
- Enroulez le cordon électrique sans trop le serrer et fermez la bande velcro autour, puis accrochez-le sur l'attache du mât. (fig.16a, 16b)
- Pour transporter votre défroisseur, n'utilisez pas la poignée du réservoir. L'appareil est doté de roulettes pratiques, ce qui en facilite le déplacement.

Avertissement : Veillez à ne jamais toucher la tête vapeur avant son refroidissement complet.

TRANSPORT

- Pour faciliter son transport, votre appareil est équipé de deux roues. Basculez l'appareil vers l'arrière en le tenant par le mât puis tirez-le pour le faire rouler.
- Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant, toujours en le tenant par le mât.

N'attrapez pas l'appareil par la pédale, la poignée du réservoir ou le cintre intégré pour le transporter.

NETTOYAGE

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Pour que votre défroisseur vapeur conserve son niveau de performance maximum, il doit être détartré régulièrement. La fréquence de détartrage dépendra de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou toutes les 50 heures d'utilisation. Nous vous recommandons toutefois de réaliser un détartrage dès que vous constatez une baisse du débit vapeur.
- Pour détartrer votre appareil, veuillez procéder comme suit :
    1. Assurez-vous du refroidissement complet de l'appareil (2h minimum). Enlevez le mât de la base en dévissant la vis de fixation.
    2. Remplissez le réservoir d'eau claire et fixez-le à nouveau sur la base. La chaudière située à l'intérieur est ainsi remplie d'une certaine quantité d'eau.

3. Retirez le réservoir de la base et videz l'eau de la chaudière en basculant l'appareil dans un évier par l'orifice de remplissage du réservoir. Le tartre et les autres résidus sont ainsi évacués.
4. Répétez les étapes 2 et 3 plusieurs fois jusqu'à la complète disparition du tartre.

ATTENTION: Ne remplissez jamais la chaudière par les trous de la tête vapeur ! Ne plongez jamais la tête vapeur dans l'eau !

CONSEILS POUR OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS AVEC VOTRE DÉFROISSEUR

- Nous vous conseillons de vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement afin d'obtenir les recommandations du fabricant. Nous vous recommandons également de tester le vêtement et la solidité de la couleur sur une partie non visible de celui-ci comme sur une couture intérieure.
- Tirez doucement sur le bas de votre vêtement lorsque vous défroissez
- Appuyez légèrement la brosse à étoffe sur le tissu en faisant des gestes lents
- Pour faire des plis sur les pantalons ou chemises, utilisez l'accessoire à plis
- Évitez tout contact de la tête de vapeur avec de la soie ou du velours.
- Certains articles se défroissent plus facilement sur l'envers.
- Les tissus plus lourds peuvent nécessiter une opération de défroissage plus longue.
- Si vous défroissez dans une position basse proche du sol, redressez le tuyau fréquemment afin d'empêcher la formation de condensation. Un bruit de gargouillement peut survenir en cas de pincement du tuyau flexible.
- Si aucune vapeur ne se produit, si vous entendez des gargouillements ou si de l'eau goutte par les trous de la tête vapeur, élevez le tuyau vapeur afin d'enlever la condensation à l'intérieur.
- Soyez prudent en permanence.

DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas sous tension.	Assurez-vous d'avoir correctement branché l'appareil. Appuyez ensuite sur la pédale On/Off, le voyant d'alimentation situé sur l'avant de l'appareil s'allume.
	Le tuyau est obstrué.	Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.
Le débit de vapeur est faible.	L'appareil est entartré.	Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).
	Le tuyau est obstrué.	Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.
	La vapeur n'est pas encore disponible.	L'appareil produit de la vapeur au bout de 60 secondes environ après allumage.
De l'eau s'écoule à travers les trous de la tête vapeur.	Il y a de la condensation dans le tuyau.	N'utilisez jamais le défroisseur en position horizontale. Maintenez le tuyau tendu à la verticale et attendez que l'eau condensée retourne dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou rejette des particules blanches.	L'appareil est entartré.	Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).

Si vous ne parvenez pas à établir la cause du problème, adressez-vous à un centre de service agréé ROWENTA www.rowenta.com

SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE AND KEEP THEM IN A SAFE PLACE.

-This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
-For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electomagnetic Compatibility,Environmental Directives, as applicable...).
-Your product is an electrical appliance: it must be used in normal conditions of use.
-Always plug in your appliance into:
- An electrical installation with voltage between 220V and 240V.
- An earthed socket. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
- When using the appliance, one should pay attention to the steam emission. To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Appliance should always be turned «OFF» before plugging or unplugging from outlet. Never pull the cord to disconnect it from the outlet, instead grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces. Let appliance cool completely before storing away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Do not direct steam at people or animals, or use steamer on garments while they are being worn.
- Always disconnect appliance from electrical outlet when filling with water, emptying, cleaning or when not in use.
- Should the power cord or the steam hose become damaged, it must be replaced by a ROWENTA approved service centre to avoid the risk of danger or injury. Do not disassemble or attempt to repair the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Burns could occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance, there may be hot water in the tank or inside the appliance.
- Fill water in water tank only and remove the water tank only when it is empty.
- Never drop or insert any object into any opening or hose.
- Always keep the hose and nozzle elevated above the water tank.
- Steam only in an up and down vertical motion. Never use steamer in a horizontal position or tilt into a backward position, this may result in hot water discharge.
- Do not place the steam nozzle directly on any surface or the appliance power cord while it is hot or plugged in. Use the stand provided.
- Use caution when changing attachments, as they may contain hot water from condensation. Ensure the attachments are cooled off to avoid contact with hot water.
- The use of accessory attachments other than those provided by Rowenta is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- This unit is for indoor use only.

- Do not cut or attempt to extend the steaming hose.
- To prevent the appliance over heating, when you hang clothes on garment hook for removing crease, please assemble the attached garment telescopic handle and extend it to its highest position.



Environmental protection first !

EN

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ When disposing of it, take it to a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

1. Steam head
2. Steam head hook
3. Built in hanger
4. Trouser/dress clips
5. Hanger holder
6. Handle locking clips
7. Electric cord holder
8. Electric cord
9. Velcro strip
10. Telescopic handle
11. Handle fastening screw
12. Steam hose connector
13. Removable water tank
14. ON/OFF pedal
15. Transport wheels
16. Textile steam hose
17. On/ off light
18. Built in accessories
    a. Fabric brush
    b. Crease attachment
    c. Lint pad

GARMENT STEAMER ASSEMBLY

Telescopic handle and hanger assembly

1. Unscrew the handle's fastening screw on the base of the handle. (fig. 1)
2. Hold the handle such that the cord holder is on the left. Check that the 2 handle clips are unlocked. (fig. 2)
3. Insert the handle into the base by pressing downwards until the holes of the handle and base are at the same level, so that you can put the screw back. If the holes are not aligned, check that the clips of the handle are well and truly unlocked. (fig. 3)
4. Screw the handle fastening screw back in as far as it will go so that the handle is firmly fixed to the base. (fig. 4)
5. Push the hanger on the top of the handle vertically until you hear a click. (fig. 5)
6. Adjust the handle to the height required by sliding it upwards then locking the 2 clips. (fig. 6a, 6b)
7. Install the steam head between the hanger hooks.

Filling the water tank

IMPORTANT: Never use water that contains additives (starch, perfume, aromatic substances, softener, etc) in the steamer. Additives such as these can affect the properties of the steam and lead to the formation of deposits.

- Ensure that the steamer is unplugged. Remove the water tank from the base of the appliance by pulling the handle upwards (fig. 7). Unscrew the tank cap and fill the tank. (fig. 8). Maximum capacity is indicated by the “max” mark.
- The steamer must be used with TAP WATER. If the water in your area is hard, Rowenta recommends that you mix half tap water and half distilled water, which reduces the hardness. You can also use bottled spring water.

- After closing the cap, turn the tank down and hold it by the handle. Check out that no water is leaking through the cap.
- Place the water tank on the base (fig. 9).

USE

Warning: Never steam a garment while it is being worn.
The flexible pipe and the end of the steam head can become extremely hot during use. This is perfectly normal. Be careful and avoid any prolonged contact.

- Only operate the steamer on the floor clear of any materials which may obstruct the base of the steamer (flat and horizontal surface). Do not obstruct the openings on the lower part of the appliance. This appliance should not be used on very thick carpets or rugs.
- Undo the Velcro strip and completely unwind the electrical cord. (fig.10)
- Plug in to power socket. (fig.11)
- Switch on by pressing the pedal located at the front of the appliance. The power indicator light will come on. (fig.12)
- The appliance will begin producing steam after approximately 60 seconds.
- Hang the garments from the built-in hanger or from another hanger which may be suspended from the hook located on the hanger rod. To steam trousers, we recommend that you also use the support with clips as indicated in the illustration. (fig.14)
- Grasp the steam head with the steam vents pointing away from you.
- Start steaming by brushing material lightly with the grain of the fabric in an up/down vertical motion. The fabric brush opens the weave of the fabrics for better steam penetration.
- Start at the top the garment and gradually move downward (fig.13). Always steam in a vertical position.
- For more ease, we recommend to pull the garment downward with your free hand while steaming. Be careful not to touch the hot steam.
- During use, the hose may make a gurgling noise. This is a normal occurrence due to condensation. If the appliance begins to gurgle, rest the steam head on its support for a few moments in order to direct the condensation into the appliance once again.

ACCESSORIES

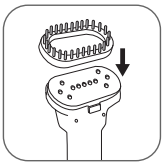
Before using an accessory, check the manufacturer recommendations.
It is also recommend that you carry out a test on part of the fabric which cannot be seen.

Fabric brush

The fabric brush opens the weave of the fabrics for better steam penetration.

Be sure unit is unplugged and completely cool before attaching accesories.

- Attach the fabric brush to the steam head by lining up the bottom of the brush with the bottom of the steam head. Gently push the top of the brush onto the steam head until it clicks into place.
- Gently brush the area to be steamed with the grain or nap of the fabric.
- Remove the fabric brush once unit is unplugged and completely cool. Remove it by pressing on the release tab on top of brush while pulling it forward.





Crease attachment

- Remove the fabric brush. Completely slide the hook of the accessory into the slot located in the lower part of the steam head.
- Push on the handle to open the crease attachment.
- Place the garment between the crease attachment and steam head.
- Release the handle.
- Starting at the top of the garment, move the crease attachment in a downwards motion.
- Once unit is unplugged and completely cooled down, remove the crease attachment by sliding it off of the steam head.





Lint pad

The lint pad is a separate accessory and cannot be attached to the steam head.You can use the lint pad independently from the steamer.

- The lint pad removes hair, lint and animal fur for a professional finish.
- To use the lint pad, slowly brush the clothing with the grain or nap of the fabric.
- The pad can be cleaned by brushing it in the opposite direction. We recommend cleaning the pad on an old cloth that can be discarded.

AFTER USE

- After using the garment steamer, switch off the appliance by pressing the pedal once again. The power indicator light will go off, and you can then unplug the appliance.
- Hang the steam head in an upright position on the hook when not in use.
- Empty and rinse the water tank each time before storage in order to flush out any scale particles. (fig.15)
- Loosely wind up the electrical cord and close with the Velcro strip, then hang it from the clip on the handle. (fig.16a, 16b)
- Do not carry the steamer by the water tank handle. This appliance includes luggage style wheels for added convenience when transporting.

Warning: Never touch the head until it has cooled down completely.

TRANSPORT

- Your appliance is fitted with two wheels for ease of transport. Tilt the appliance towards the rear holding the handle and then pull along to transport.
- You can also lift up the appliance in order to transport it, again holding the appliance by the handle.

Do not attempt to lift up or transport the device holding the pedal, the water tank handle or the built-in hanger.

CLEANING

- Clean the main unit with a damp cloth.
- To maintain maximum performance, your steamer must be descaled occasionally. The time between descaling operations depends on the quality of the water and the fre-

quency with which you use the appliance. The appliance must be descaled at least once a year or after 50 hours of use.

- To carry out a descaling operation, follow the following steps:
    1. Ensure that the appliance has cooled down completely (2 hours minimum). Remove the handle from the base by unscrewing the fixing screw.
    2. Fill the water tank with fresh water and place it on the main unit allowing water to fill the boiler.
    3. Remove the water tank from the base and empty out the water via the water tank filling hole by tipping the appliance over a sink. Limescale and other residues are thus removed.
    4. Repeat step 2 and 3 several times until the scale has been removed.

CAUTION: Don't fill the boiler by the steam head holes ! Never immerse the steam head in water !

TIPS FOR BEST RESULTS WITH YOUR GARMENT STEAMER

- We recommend checking the garment care label for manufacturer recommendations before steaming. We also recommend testing the garment and strength of the colour on an unobtrusive area such as an inner seam.
- Gently pull down on bottom of garment while steaming
- Gently press steamer brush into fabric while making slow passes
- To put crisp edges on trousers and shirts, use crease attachment
- Avoid contact between the steam head and silk or velvet.
- Certain garments are smoothed more easily on the reverse side.
- Heavy fabrics may need to be steamed longer.
- If you are using the steam head at a position close to the ground, raise the hose frequently in order to avoid the formation of condensation. A gurgling noise may be heard if the flexible pipe is pinched.
- If no steam is produced, if a gurgling sound is heard or if water is dripping through the holes of the steam head, raise the steam hose occasionally to remove condensation inside.
- Be careful at all times.

TROUBLESHOOTING

EN

Problems	Possible causes	Solutions
There is no steam.	The appliance has not been turned on.	Check that the appliance has been plugged in correctly. Next press the On/Off pedal, the power indicator light located at the front of the appliance will come on.
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the device and fill the water tank.
The steam flow is low.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the appliance and fill the water tank.
	The steam is not ready yet.	The appliance will produce steam about 60 seconds after it has been switched on.
Water runs through the holes of the steam head.	There is condensation in the hose.	Never use a steamer in the horizontal position. Hold the hose vertically outstretched and wait for the condensed water to return to the steamer.
The steamer takes a long time to heat and/or ejects white particles.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been descaled regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).

If it is not possible to establish the cause of the problem, seek the assistance of an approved ROWENTA Service Centre www.rowenta.co.uk

SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER ERSTEN VERWENDUNG IHRES GERÄTS AUFMERKSAM, BEWAHREN SIE SIE DANN SORGFÄLTIG AUF:

Dieses Produkt wurde für den Hausgebrauch entwickelt. Unangemessener und nicht der Gebrauchsanweisung entsprechender Gebrauch befreit die Marke von jeglicher Haftung.
Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit...).

- Ihr Produkt ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden.
- Schließen Sie Ihr Gerät stets:
- an eine Elektroinstallation an, deren Spannung zwischen 220 und 240 V liegt;
- und an eine geerdete Stromsteckdose an. Überprüfen Sie, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, ob es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt.
- Anschlussfehler können zu nicht behebbaren Schäden führen und lassen die Garantie erlöschen.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf die Dampfentwicklung. Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Nutzung und halten Sie es beim Einschalten von sich weg, um jedes Risiko eines Kontakts mit heißem Wasser aus den Dampfaustrittsöffnungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, das Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten einzutauchen, um jegliches Risiko eines Elektroschocks zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker herausziehen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie ihn direkt an und ziehen Sie ihn anschließend behutsam aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt zwischen dem Netzkabel und heißen Oberflächen. Lassen Sie das Gerät vollkommen abkühlen, bevor Sie es verstauen. Rollen Sie das Netzkabel auf, ohne es allzu fest um das Gerät zu ziehen, bevor Sie es verstauen.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Personen oder Tiere und glätten Sie niemals ein Kleidungsstück direkt an einer Person.
- Achten Sie darauf, das Gerät stets vom Stromnetz zu trennen, bevor Sie es mit Wasser füllen, es leeren, es reinigen oder wenn Sie es nicht mehr verwenden.
- Wenn das Stromkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen unbedingt von einem anerkannten Kundendienst ersetzt werden. Bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander oder versuchen sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Jeglicher Kontakt mit den heißen Metallteilen des Geräts, mit heißem Wasser oder Dämpfen kann zu Verbrennungen führen. Seien Sie vorsichtig beim Entleeren des Dampfglätters, denn es kann sich noch heißes Wasser im Behälter oder Gerätekörper befinden.
- Füllen Sie das Wasser ausschließlich in den Wasserbehälter und entfernen Sie den Behälter nur, wenn dieser leer ist.

- Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen oder den Schlauch des Geräts bzw. lassen Sie nichts hineinfallen.
- Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch und die Düse stets weiter oben befinden als der Wasserbehälter.
- Wenden Sie den Dampfglätter nur mit senkrechten Bewegungen von oben nach unten an. Achten Sie darauf, den Dampfglätter niemals in einer waagerechten Position zu verwenden oder ihn nach hinten zu neigen. Dadurch verhindern Sie, dass heißes Wasser herausspritzt.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt zwischen der Dampfdüse und beliebigen Oberflächen oder dem Stromversorgungskabel des Geräts, während dieses heiß oder an die Stromversorgung angeschlossen ist. Verwenden Sie den dazu vorgesehenen Fuß.
- Vergewissern Sie sich beim Austausch von Zubehörteilen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und kein Dampf aus dem Gerät entweicht, um jeglichen Kontakt mit heißem Wasser zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Austausch von Zubehörteilen, denn diese könnten aufgrund der Kondensation heißes Wasser enthalten. Achten Sie darauf, dass die Zubehörteile sich abgekühlt haben, um jeglichen Kontakt mit heißem Wasser zu vermeiden.
- Von der Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von Rowenta mitgeliefert wurden, ist abzuraten. Dies kann zu Bränden, Elektroschocks und Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Schneiden Sie niemals den Dampfschlauch ab und versuchen Sie nicht, ihn zu verlängern.
- Wenn Sie ein Kleidungsstück auf einen Bügel hängen, um es zu glätten, bauen Sie alle Teile der Teleskopstange zusammen und ziehen Sie diese bis auf ihre höchste Position aus, um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden.

DE



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

BESCHREIBUNG

1. Dampfkopf
2. Halterung für Dampfkopf
3. Integrierter Bügel
4. Hosen-/Kleidklammern
5. Bügelhalterung
6. Verriegelungsklips der Stange
7. Stromkabelhalterung
8. Stromkabel
9. Klettband
10. Teleskopstange
11. Befestigungsschraube der Stange
12. Dampfrohranschluss
13. Abnehmbarer Tank
14. Ein/Aus-Pedal
15. Transportrollen
16. Textildampfschlauch
17. Betriebsleuchte
18. Zubehörteile
    a. Stoffbürste
    b. Faltenzubehör
    c. Fusselbürste

MONTAGE DES DAMPFGLÄTTERS

Montage der Teleskopstange & des Bügels

1. Schrauben Sie die Befestigungsschraube der Stange, die sich auf dem Gerätekörper befindet, heraus und entfernen Sie sie. (fig. 1)
2. Halten Sie die Stange so, dass sich die Stromkabelhalterung links befindet. Überprüfen Sie, ob die beiden Klips der Stange entriegelt sind. (fig. 2)
3. Stecken Sie die Stange in den Gerätekörper und drücken Sie sie nach unten, bis sich die Löcher der Stange und des Gerätekörpers auf derselben Höhe befinden, so dass Sie die Schraube wieder einsetzen können. Wenn die Löcher nicht aneinander liegen, überprüfen Sie, ob die Klipse der Stange richtig eingerastet sind. (fig. 3)
4. Schrauben Sie die Befestigungsschraube der Stange wieder ganz hinein, so dass die Stange fest im Gerätekörper sitzt. (fig. 4)
5. Stecken Sie den Bügel vertikal oben in die Stange, bis er einrastet. (fig. 5)
6. Passen Sie die Stange auf die gewünschte Höhe an, indem Sie sie nach oben ziehen und dann die 2 Klipse verriegeln. (fig. 6a, 6b)
7. Befestigen Sie den Dampfkopf zwischen den beiden Haken des Bügels.

Füllen des Wasserbehälters

Wichtig: Verwenden Sie in Ihrem Dampfglätter kein Wasser mit Zusatzstoffen (wie etwa Stärke, Duftstoffe, Aromastoffe, Weichspüler, usw.). Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfs ändern und Ablagerungen bilden.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist.. Ziehen Sie den Wasserbehälter aus der Basis des Geräts, indem Sie ihn nach oben ziehen(fig. 7). Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Behälter (fig. 8).Die „Max"-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- Der Dampfglätter kann mit LEITUNGSWASSER verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt Rowenta eine Hälfte Leitungswasser mit einer Hälfte destilliertem Wasser zu mischen, wodurch die Wasserhärte verringert wird. Sie können außerdem Quellwasser aus Flaschen oder nur destilliertes Wasser verwenden.
- Nachdem Sie den Stöpsel wieder hineingedreht haben, drehen Sie den Tank um, um ihn am Griff zu nehmen, und überprüfen Sie, ob der Stöpsel wasserdicht ist.
- Setzen Sie den Wassertank wieder auf den Gerätekörper (fig. 9).

GEBRAUCH

Warnhinweis: Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten. Der Schlauch und das Ende des Dampfkopfes können während des Gebrauchs sehr heiß werden. Dies ist vollkommen normal. Seien Sie vorsichtig und vermeiden Sie jeglichen längeren Kontakt.

- Achten Sie beim Gebrauch des Geräts darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Basis des Dampfglätters blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche). Blockieren Sie niemals die Öffnungen im unteren Teil des Geräts.Verwenden Sie das Gerät nur auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.
- Lösen Sie das Klettband und rollen Sie das Stromkabel komplett ab. (fig.10)
- Stecken Sie das Stromkabel an. (fig.11)
- Schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf das Pedal auf der Gerätevorderseite drücken. Die Betriebsleuchte leuchtet auf. (fig. 12).
- Das Gerät produziert nach etwa 60 Sekunden Dampf.

- Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung an der Stange des Kleiderbügels aufhängen können. Um Hosen zu glätten, empfehlen wir ihnen, auch die Halterung mit den Klammern wie in der Zeichnung angegeben zu verwenden. (fig. 14)
- Nehmen Sie den Dampfkopf und achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- Bürsten Sie den zu glättenden Bereich sanft und achten Sie dabei auf die Faserrichtung des Gewebes. Bewegen Sie sich senkrecht von oben nach unten. Die Bürste öffnet das Gewebe, um die Dampfpenetration zu erleichtern.
- Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie sich langsam nach unten (fig. 13). Achten Sie darauf, dass der Schlauch immer senkrecht ist.
- Um die Sache noch einfacher zu machen, empfehlen wir Ihnen, das Kleidungsstück während des Glättens zu spannen, indem Sie mit Ihrer freien Hand leichten Zug nach unten ausüben. Seien Sie vorsichtig, um jeden Kontakt mit dem Dampf zu vermeiden.
- Es kann vorkommen, dass der flexible Schlauch während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Schlauch zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.

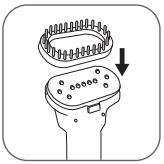
ZUBEHÖRTEILE

Vor dem Gebrauch eines Zubehörteils sollten Sie sich mit den Empfehlungen des Herstellers vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.

Bürste für Stoffe

Die Bürste für Stoffe öffnet die Fäden des Stoffes, damit der Dampf besser eindringen kann.

Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörteil auf dem Kopf befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät abgesteckt ist.





- Befestigen Sie die Bürste für Stoffe auf dem Dampfkopf, indem Sie den unteren Teil der Bürste auf den unteren Teil des Dampfkopfs ausrichten. Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Bürste, damit diese auf dem Dampfkopf einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, indem Sie die Struktur oder die Richtung der Stofffasern berücksichtigen.
- Bevor Sie die Bürste für Stoffe abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf den Freigabeknopf über der Bürste und ziehen Sie sie gleichzeitig nach vorn.

Zubehörteil für Falten





•Entnehmen Sie die Bürste für Stoffe. Lassen Sie den Haken des Zubehörteils vollständig an den vorgesehenen Platz auf der Unterseite des Dampfkopfes gleiten.

- Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Zubehörteil für Falten öffnet.
- Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Zubehörteil für Falten und den Dampfkopf.
- Lassen Sie den Griff los.
- Beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks und bewegen Sie das Zubehörteil für Falten langsam nach unten.
- Nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde und abgekühlt ist, können Sie das Zubehörteil für Falten entfernen, indem Sie es auf den Dampfkopf gleiten lassen.

Anti-Fussel-Bürste

Die Anti-Fussel-Bürste ist ein separates Zubehörteil, das nicht auf dem Dampfkopf befestigt wird. Sie können sie unabhängig von Ihrem Dampfglätter verwenden.

Mit der Anti-Fussel-Bürste können Sie Haare, Fussel und Tierhaare professionell entfernen.
- Zur richtigen Anwendung der Anti-Fussel-Bürste bürsten Sie das Kleidungsstück langsam, indem Sie auf die Struktur des Kleidungsstücks achten.
- Zur Reinigung der Anti-Fussel-Bürste bürsten Sie in die umgekehrte Richtung. Wir empfehlen Ihnen, dazu ein altes Stück Stoff zu verwenden, das weggeworfen werden kann.

NACH DEM GEBRAUCH

- Schalten Sie den Dampfglätter nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf das Pedal drücken. Die Betriebsleuchte erlischt, Sie können das Gerät abstecken.
- Befestigen Sie den Dampfkopf vertikal am Haken, sobald Sie Ihr Gerät nicht mehr verwenden.
- Bevor Sie den Dampfglätter verstauen, leeren Sie jedes Mal das Wasser des Tanks und spülen Sie ihn aus, um etwaige Kalkteilchen zu entfernen. (fig.15)
- Rollen Sie das Stromkabel locker auf und schließen Sie das Klettband, hängen Sie es dann an die Halterung der Stange. (fig. 16a, 16b)
- Verwenden Sie den Handgriff des Tanks nicht, um Ihren Dampfglätter zu transportieren.

Das Gerät besitzt praktische Rollen, die seinen Transport vereinfachen.

Warnhinweis: Achten Sie darauf, den Dampfkopf nicht zu berühren, solange er nicht vollkommen abgekühlt ist.

TRANSPORT

- Um den Transport Ihres Geräts zu vereinfachen, besitzt es zwei Rollen. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Stange, ziehen Sie es dann, damit es rollt.
- Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Stange hochheben.

Greifen Sie das Gerät nicht am Pedal, dem Handgriff des Tanks oder dem integrierten Kleiderbügel, um es zu transportieren.

REINIGUNG

- Reinigen Sie das Gerät mit Hilfe eines feuchten Tuchs.
- Ihr Dampfglätter muss regelmäßig entkalkt werden, damit er sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

- Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken.
- Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen.
- So entkalken Sie Ihr Gerät:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist. Ziehen Sie den Stecker des Dampfglätters und ziehen Sie den Dampfschlauch aus der Basis. Schieben Sie die beiden ausziehbaren Rohre zusammen. Entfernen Sie die Stange vom Gerätekörper, indem Sie die Befestigungsschraube lösen.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser und befestigen Sie ihn erneut auf der Basis. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
3. Ziehen Sie den Behälter aus der Basis und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Schlauchs in ein Spülbecken. Der Kalk und die übrigen Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

ACHTUNG: Füllen Sie den Heiztank niemals durch die Löcher des Dampfkopfes! Tauchen Sie den Dampfkopf niemals unter Wasser.

TIPPS, UM MIT IHREM DAMPFGLÄTTER DIE BESTEN ERGEBNISSE ZU ERZIELEN

- Wir empfehlen Ihnen, das Pflegeetikett des Kleidungsstücks zu überprüfen, um die Herstellerempfehlungen nachzulesen. Wir empfehlen Ihnen ebenfalls, das Kleidungsstück und die Haltbarkeit der Farbe in einem nicht sichtbaren Bereich wie an einer Innennaht zu überprüfen.
- Ziehen Sie während des Glättens sanft an der Unterseite Ihres Kleidungsstücks.
- Drücken Sie die Stoffbürste leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- Um Hosen- oder Blusenfalten zu erzielen, verwenden Sie das Faltenzubehör.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes mit Seide oder Velours.
- Einige Produkte lassen sich links herum leichter glätten.
- Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Schlauch öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Schlauch eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs tropft, heben Sie den Dampfschlauch an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.
- Seien Sie stets vorsichtig.

FEHLERBEHEBUNG

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen des Problems
Es kommt kein Dampf heraus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter (auf der Vorderseite des Geräts).Die Kontrollleuchte müsste aufleuchten.
	Der Schlauch ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Behälter ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wasserbehälter.
Der Dampfausstoß ist sehr schwach.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Entkalkungsverfahren (Abschnitt Reinigung).
	Der Schlauch ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Behälter ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wasserbehälter.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs.	Es befindet sich Kondenswasser im Schlauch.	Verwenden Sie den Dampfglätter niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Schlauch senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in den Dampfglätter zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Teilchen aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Entkalkungsverfahren (Abschnitt Reinigung).

Falls Sie die Ursache des Problems nicht ermitteln können, wenden Sie sich an ein autorisiertes ROWENTA Servicezentrum www.rowenta.com.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG ALVORENS UW APPARAAT EEN EERSTE MAAL TE GEBRUIKEN EN BEWAAR ZE GOED:

Dit toestel werd enkel voor huishoudelijk gebruik ontworpen. Ongepast gebruik of gebruik dat niet conform aan de gebruiksaanwijzingen is, annuleert de verantwoordelijkheid van de producent.
Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).

- Uw toestel is een elektrisch toestel: Het toestel moet in normale gebruikstoestanden gebruikt worden.
- Sluit uw toestel altijd aan:
- op een elektrische installatie waarvan de netspanning 220V tot 240V bedraagt ;
- op een elektrische aansluiting met aarding. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of het om een tweepolige 16A-aansluiting met aardleiding gaat.
- Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Tijdens het gebruik dient u de stoomemissie in de gaten te houden. Om elk risico op contact met het warme water uit de stoomverdeelopeningen te vermijden, dient u het toestel na elk gebruik te controleren. Tijdens het gebruik dient u het toestel op een veilige afstand te houden.
- Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat niet in water of andere vloeistoffen wordt ondergedompeld.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker in/uit het stopcontact steekt/haalt. Trek ooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen; neem gewoon de stekker vast en trek er zachtjes aan om deze los te maken.
- Vermijd dat het snoer in contact komt met warme oppervlakken. Laat het apparaat volledig afkoelen voor u het opbergt. Rol het snoer niet te strak op om het apparaat voor u het opbergt of rol het opnieuw op met behulp van de snoeroproller.
- Richt de stoom nooit naar personen of dieren en ontkreuk nooit kledingstukken terwijl deze door een persoon worden gedragen.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel met water te vullen, te legen, schoon te maken of wanneer u het toestel niet meer gebruikt.
- Als het elektrische aansluitsnoer of het stoomsnoer beschadigd werden, moeten deze onderdelen door een Erkend Service Center vervangen worden om elk gevaar te vermijden. Haal het toestel niet zelf uit elkaar noch probeer het zelf te herstellen.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het toestel correct te kunnen hanteren.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden opdat ze niet met het toestel zouden spelen.
- Alle contacten met warme metalen onderdelen van het apparaat, het water of de hete stoom, kunnen brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig als u de stomer-strijkeenheid leeg maakt, aangezien er nog warm water in het waterreservoir kan zitten.
- Vul het waterreservoir uitsluitend met water.
- Plaats geen voorwerpen of laat geen voorwerpen vallen in de openingen of de leidingen van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de leiding en de sproeikop zich steeds hoger bevinden dan het waterreservoir.
- Het ontkreuken dient steeds in een verticale beweging, van boven naar beneden gebeuren.

Zorg ervoor dat u de stomer-strijkeenheid nooit in horizontale positie gebruikt of dat u het

NL

apparaat achterover laat leunen om eventuele opspuiten van warm water te vermijden.
- Vermijd alle contact tussen de stoomsproeikop en oppervlakken of het voedingssnoer van het apparaat zolang deze nog warm is of op het lichtnet is aangesloten. Gebruik de daarvoor bestemde voet.
- Als er onderdelen worden vervangen, zorg er dan voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten en dat er geen stoom vrijkomt om eventueel contact met warm water te vermijden.
- Wees voorzichtig wanneer u accessoires verwisselt omdat ze nog warm water kunnen bevatten vanwege condensatievorming. Om elk contact met warm water te vermijden, dient u ervoor te zorgen dat de accessoires voldoende zijn afgekoeld.
- Het gebruik van andere accessoires dan deze meegeleverd door Rowenta wordt afgeraden en kan brand, elektrische schokken of lichamelijke letsels veroorzaken.
- Het apparaat uitsluitend binnenshuis gebruiken.



Help mee aan de bescherming van het milieu!

ⓘ Uw apparaat bevat recyclebare of hergebruikbare materialen.
➲ Als u het wilt verwijderen, breng het dan naar een inzamelpunt of een erkend service center.

BESCHRIJVING

1. Stoomtuit
2. Haak stoomtuit
3. Ingebouwde kleerhanger
4. Knijpers broek/jurk
5. Haak kleerhanger
6. Vergrendelingsclips van de stang
7. Haak elektrisch snoer
8. Elektrisch snoer
9. Velcro kleefband
10. Telescoopstang
11. Bevestigingsschroef van de stang
12. Verbindingsstuk stoomslang
13. Uitneembaar reservoir
14. Gas/rem pedaal
15. Transportwielen
16. Stoffen stoomsnoer
17. Aan/uit-controlelamp
18. Geïntegreerde hulpstukken
    a. Textielborstel
    b. Vouwaccessoire
    c. Antipluisborstel

INSTALLATIE VAN DE STOMER

Montage van de telescoopstang & de kleerhanger

1. Maak de bevestigingsschroef van de stang op de basis los en verwijder de schroef. (fig. 1)
2. Houd de stang zo vast dat de haak voor het elektrisch snoer zich aan de linkerkant bevindt. Controleer of de 2 clips van de stang ontgrendeld werden. (fig. 2)
3. Plaats het uiteinde in de basis en duw de stang naar beneden tot de gaatjes in de stang zich op hetzelfde niveau als de gaatjes in de basis bevinden en u de schroef opnieuw kan bevestigen. Als de gaatjes zich niet op dezelfde hoogte bevinden, dient u na te gaan of de clips goed ontgrendeld werden. (fig. 3)
4. Draai de bevestigingsschroef weer aan tot de stang stevig in de basis zit. (fig. 4)
5. Schuif de kleerhanger versticaal in het bovenstuk van de stang tot u klik hoort. (fig. 5)
6. Verstel de stang op de gewenste hoogte door deze naar boven te schuiven en de 2 clips daarna te vergrendelen. (fig. 6a, 6b)
7. Installeer de stoomtuit tussen de knijpers van de kleerhanger.

Vullen van het waterreservoir

BELANGRIJK: Gebruik nooit water met additieven (zoals stijfsel, geurstoffen, aromatische substanties, wasverzachters, enz.) in uw stomer-strijkeenheid. Deze additieven kunnen de eigenschappen van de stoom wijzigen en afzettingen vormen in het apparaat.

• Zorg ervoor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten. Verwijder het waterreservoir van de basis van het apparaat door de bovenkant omhoog te trekken(fig.7).

Schroef het deksel los en vul het reservoir (fig.8). Het maximumniveau wordt aangegeven met een MAX-aanduiding.
- De stomer-strijkeenheid kan worden gebruikt met LEIDINGWATER. Als uw water kalkhoudend is, beveelt Rowenta aan om de helft van het leidingwater te mengen met een deel gedistilleerd water, hierdoor kunt u de hardheid van het water verminderen. U kunt tevens flessenwater gebruiken of uitsluitend gedistilleerd water in uw waterreservoir vullen.
- Wanneer u de dop weer heeft aangeschroefd, draait u het reservoir om, neemt u het handvat vast en controleert u of er geen water langs de dop lekt.
- Plaats het waterreservoir opnieuw op de basis van het toestel (fikg.9).

GEBRUIK

Nota: Ontkreuk nooit kledingstukken terwijl deze door een persoon worden gedragen. De flexibele slang en het uiteinde van de stoomtuit kunnen tijdens het gebruik zeer warm worden.Dit is volkomen normaal. Ga voorzichtig te werk en vermijd langdurige blootstelling.

- Wanneer u het apparaat gaat gebruiken, dient u alle materialen van de vloer te verwijderen di ze de basis van de stomer-strijkeenheid kunnen blokkeren (altijd op een vlakke en horizontale ondergrond gebruiken). Houd de openingen op het onderste deel van het apparaat altijd vrij. Gebruik het toestel nooit op te dikke matten of te dik tapijt.
- Maak de velcro kleefband los en ontrol het elektrisch snoer volledig. (fig.10)
- Steek de stekker in het stopcontact. (fig.11)
- Zet het toestel aan door op het pedaal aan de voorkant van het toestel te drukken. Het controlelampje van de voeding licht op. (fig.12)
- Het toestel produceert na ongeveer 60 seconden stoom.
- Hang het kledingstuk op de ingebouwde kleerhanger of op een andere kleerhanger die u aan de speciaal hiervoor bestemde haak op de stang kan hangen. Om broeken glad te strijken, raden we u aan om, zoals aangegeven op de tekening, steeds de kleerhanger met knijpers te gebruiken. (fig.14)
- Neem de stoomtuit vast en zorg er steeds voor dat u de stoomverdeelopeningen van u verwijderd houdt.
- Borstel voorzichtig de zone die u wilt glad strijken, houd steeds rekening met de structuur en de richting van de vezels van de stof en beweeg de stoomtuit verticaal van boven naar beneden. De borstel opent het weefsel van de stof zodat de stoom makkelijker kan binnendringen.
- Begin aan de bovenkant van het kledingstuk en ga dan geleidelijk naar beneden (fig.13). Zorg ervoor dat u de flexibele stang steeds verticaal houdt.
- Voor uw comfort, raden we u aan de kledingstukken tijdens het strijken strak te trekken door ze met uw vrije hand zachtjes naar beneden te trekken. Wees voorzichtig en vermijd contact met de stoom.
- Tijdens het gebruik kan de slang een borrelend geluid produceren. Dit is een normaal gevolg van de condensatievorming. Als u een borrelend geluid hoort, verplaats de flexibele slang dan om het condensaat opnieuw in het apparaat te laten vloeien.

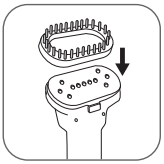
ACCESSOIRES

Voordat u een accessoire gaat gebruiken, dient u de aanbevelingen van de fabrikant door te nemen. We raden u tevens aan om eerst te testen op een onzichtbaar deel van de stof.

Stoffenborstel

De stoffenborstel opent de inslag van een weefsel om de stoom beter te laten doordringen.

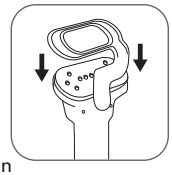
Alvorens een hulpstuk op het toestel te bevestigen, dient u te controleren of het apparaat volledig afgekoeld en uitgeschakeld is.





- Bevestig de stoffenborstel op het stoomspuitstuk door het onderste deel van de borstel uit te lijnen op het onderste deel van het stoomspuitstuk. Oefen lichte druk uit op het bovenste deel van de borstel zodat deze stevig over het stoomspuitstuk klemt, tot u een klikkend geluid hoort.
- Veeg, zonder overmatige kracht uit te oefenen, over het te ontkreuken gedeelte waarbij u rekening houdt met de nerven of de inplanting van de stofvezels.
- Voordat u de stoffenborstel verwijdert, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken en te wachten tot het apparaat volledig is afgekoeld. Druk vervolgens op de ontgrendelknop bovenop de borstel en trek tegelijkertijd het accessoire naar voor.

Vouwaccessoire





- Verwijder de stoffenborstel. Schuif de haak van het hulpstuk in de voorziene plaats op het onderste gedeelte van de stoomtuit.
- Druk het handvat in om het vouwaccessoire te openen.
- Plaats het kledingstuk tussen het vouwaccessoire en het stoomspuitstuk.
- Laat het handvat opnieuw los.
- Begin aan de bovenkant van het kledingstuk en verplaats het vouwaccessoire geleidelijk naar beneden.
- Zodra het apparaat niet langer op het lichtnet is aangesloten en volledig is afgekoeld, kunt u het vouwaccessoire verwijderen door het van het stoomspuitstuk te schuiven.

Antipluis-borstel

De antipluis-borstel is een afzonderlijk accessoire dat niet op het stoomspuitstuk wordt bevestigd. U kunt het afzonderlijk van de stomer-strijkeenheid gebruiken.

De antipluis-borstel laat u toe om haren, pluisjes en dierenhaar te verwijderen met een professioneel resultaat.

- Om de antipluis-borstel te gebruiken, borstelt u traag het kledingstuk, waarbij u rekening houdt met de richting van de stof of de nerven.
- Om de antipluis-borstel te reinigen, borstelt u gewoon in de tegenovergestelde richting. Om de borstel te reinigen raden we u aan om gebruik te maken van een oud stuk stof dat u daarna weggooit.

NA GEBRUIK

- Nadat u de stomer-strijkeenheid heeft gebruikt, schakelt u het toestel uit door opnieuw op het pedaal te drukken. Het controlelampje van de voeding gaat uit, u kunt nu de stekker uittrekken.
- Hang de stoomtuit verticaal aan de haak wanneer u het toestel niet gebruikt.
- Alvorens de stomer op te bergen, dient u het waterreservoir steeds te legen en uit te spoelen om eventuele kalkaanslag te voorkomen. (fig.15)
- Rol het elektrisch snoer op zonder het te strak aan te halen, sluit de velcro kleefband er rond en hang het aan de haak op de stang. (fig.16a, 16b)
- Gebruik nooit het handvat van het reservoir om de stomer te verplaatsen.

Het toestel werd voorzien van handige wieltjes zodat u het gemakkelijk kunt verplaatsen.

Nota: Zorg ervoor dat u nooit het stoomspuitstuk aanraakt voor het volledig is afgekoeld.

TRANSPORT

- Om het transport te vergemakkelijken werd het toestel voorzien van twee wieltjes. Kantel het toestel naar achteren, houd de stang vast en trek om het toestel te verplaatsen.
- U kunt het toestel ook verplaatsen door het op te tillen. Neem het toestel steeds bij de stang vast.

Neem het toestel tijdens het verplaatsen nooit bij het pedaal, het handvat van het reservoir of de ingebouwde kleerhanger vast.

REINIGING

- Reinig het apparaat met een natte doek.
- Om ervoor te zorgen dat uw stomer-strijkeenheid optimaal blijft presteren, dient u het apparaat regelmatig te ontkalken. De frequentie van het ontkalken is afhankelijk van de waterkwaliteit en de gebruiksfrequentie van het apparaat. Het is aangeraden om het apparaat minstens eenmaal per jaar te ontkalken of elke 50 gebruiksuren.

We raden u aan het toestel te ontkalken wanneer u een verlaging van de verdampingscapaciteit opmerkt.

- Om uw apparaat te ontkalken, gaat u best als volgt tewerk:

1. Controleer of het apparaat volledig is afgekoeld. Verwijder de stekker uit het stopcontact en verwijder de stoomslang van de basis. Laat de twee uitschuifbare stangen zakken. Verwijder de stang uit de basis door de bevestigingsschroef los te draaien.
2. Vul het waterreservoir met schoon water en installeer het opnieuw op de basis. De interne stoomketel die wordt zo gevuld met een bepaalde hoeveelheid water.
3. Verwijder het reservoir van de basis en giet het water van de stoomketel in een wasbak via het geopende verbindingstuk van de slang. De kalkafzetting en andere afzettingen worden zo verwijderd.
4. Herhaald de stappen 2 en 3 herhaaldelijk tot alle kalk is verwijderd.

LET OP: Vul de stoomketel nooit via de gaatjes van de stoomtuit! Dompel de stoomtuit nooit onder in water!

ENKELE TIPS OM MET UW STOMER DE BESTE RESULTATEN TE VERKRIJGEN

- We raden u aan het onderhoudsetiket in het kledingstuk te raadplegen en de instructies van de fabrikant te lezen. We raden u eveneens aan op een onzichtbaar deel van het kledingstuk zoals een binnennaad het weefsel en de kleurvastheid te testen.
- Trek de onderkant van het kledingstuk tijdens het strijken zachtjes naar beneden.
- Druk de textielborstel zachtjes op de stof en maak langzame bewegingen.
- Gebruik het vouwaccessoire om een vouw in een broek of hemd te strijken.
- Gebruik de stoomtuit niet voor zijde of ribfluweel.
- Bepaalde artikelen kunnen gemakkelijker binnenstebuiten ontkreukt worden.
- Voor zware stoffen is soms een langere stoombehandeling nodig.
- Als het ontkreuken dicht bij de grond plaatsvindt, dient u de slang van tijd tot tijd op te richten om condensatievorming te voorkomen. Een borrelend geluid wijst op een verstopping van de slang.
- Als er geen stoom wordt geproduceerd, als u een borrelend geluid hoort of als er water langs de gaatjes van de stoomtuit lekt, dient u de stoomslang op te tillen om de condensatie binnenin te verwijderen.
- Ga steeds voorzichtig te werk.

REPARATIE

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt geen stoom vrij.	Het apparaat krijgt geen stroom.	Controleer of uw apparaat correct op het lichtnet is aangesloten en druk de Aan/Uit knop in (aan de voorkant van het apparaat). Het indicatorlampje van de voeding moet gaan branden.
	De slang is geblokkeerd.	Controleer of de slang niet geplooid of verwrongen is.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir bij.
Het stoomdebiet is zwak.	Het toestel zit vol kalkaanslag.	Zie ontkalkingsprocedure (paragraaf Reiniging).
	De slang is geblokkeerd.	Controleer of de slang niet geplooid of verwrongen is.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir bij.
	Er komt nog steeds geen stoom uit het toestel.	Het toestel produceert na ongeveer 60 seconden nog steeds geen stoom.
Er lekt water langs de gaatjes van de stoomtuit.	Er heeft zich condensaat opgehoopt in de slang.	Gebruik de stomer-strijkeenheid nooit in horizontale positie. Houd de slang strak in verticale positie en wacht tot het water terug naar de stomerstrijkeenheid stroomt.
Het duurt lang voor het toestel opwarmt en/of het toestel stoot witte deeltjes uit.	Het toestel zit vol kalkaanslag.	Zie ontkalkingsprocedure (paragraaf Reiniging).

Als u de oorzaak van het probleem niet kunt vaststellen, neem dan contact op met een erkend service center van ROWENTA www.rowenta.com.

IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA E CONSERVARLE CON CURA:

Questo apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo inappropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso solleva il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente...).

- L'apparecchio è un elettrodomestico: deve pertanto essere utilizzato in condizioni normali.
- Inserire sempre la spina:
- su una rete elettrica con tensione compresa tra i 220 e i 240 V;
- su una presa elettrica con collegamento a terra. Se si utilizza una prolunga, verificare che la presa sia di tipo bipolare 16A con filo di messa a terra.
- Qualsasi errore di collegamento può causare danni irreveresibili e annulla la garanzia.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio è necessario fare attenzione all'emissione di vapore. - Per evitare il rischio di getti d'acqua bollente provenienti dagli ugelli di emissione del vapore, controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo e farlo funzionare tenendolo lontano dalla propria persona.
- Per impedire qualsiasi rischio di folgorazione, non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di collegarlo o scollegarlo. Per scollegare l'apparecchio, non tirare mai il cavo, ma prendere la presa con le dita e tirare con delicatezza.
- Evitare qualsiasi contatto tra il cavo e le superfici calde. Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente. Prima di riporre l'apparecchio, avvolgervi attorno il cavo senza serrare eccessivamente oppure riavvolgere il cavo sull'apposito avvolgicavo.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali e non stirare mai un abito quando è indosso a una persona.
- Prima di riempire l'apparecchio d'acqua, di vuotarlo, di pulirlo o di sospenderne l'utilizzo, staccarlo sempre dalla presa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione elettrica o il tubo del vapore sono danneggiati, la sostituzione deve essere effettuata esclusivamente da un centro assistenza autorizzato per evitare pericoli. Non smontare né tentare di riparare l'apparecchio da soli.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Il contatto con gli elementi metallici caldi dell'apparecchio oppure con l'acqua o con il vapore bollente può causare ustioni. Procedere con cautela durante lo svuotamento della stiratrice poiché nel serbatoio potrebbe essere ancora presente dell'acqua.
- Versare l'acqua unicamente nell'apposito serbatoio.
- Non inserire né far cadere alcun oggetto negli ugelli o nel tubo dell'apparecchio.
- Controllare che il tubo e la bocca d'attacco siano sempre più alti rispetto al serbatoio dell'acqua.
- Stirare unicamente con movimenti verticali dall'alto verso il basso. Non utilizzare mai la stiratrice in posizione orizzontale né inclinarla all'indietro per evitare getti di acqua bollente.

- Evitare qualsiasi contatto tra la bocca d'attacco a vapore e una qualsiasi superficie o tra la bocca e il cavo di alimentazione dell'apparecchio, quando quest'ultimo è caldo o collegato.

Utilizzare l'apposita base.

- Durante la sostituzione degli accessori, controllare che l'apparecchio non sia in tensione e che il vapore non esca, onde evitare qualsiasi contatto con l'acqua bollente.
- Durante la sostituzione degli accessori, procedere con cautela poiché potrebbero contenere acqua bollente dovuta a condensa. Onde evitare qualsiasi contatto con l'acqua bollente, attendere che gli accessori si siano raffreddati.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli forniti da Rowenta è sconsigliato e può dar luogo a incendi, folgorazioni e lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio unicamente in locali chiusi.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

ⓘ Questo apparecchio è costituito da materiali recuperabili o riciclabili.

➲ Al momento dello smaltimento, lasciarlo presso un punto di raccolta o presso un centro di assistenza autorizzato.

DESCRIZIONE

1. Testa vapore
2. Supporto testa vapore
3. Gruccia integrata
4. Pinze pantaloni/abito
5. Supporto gruccia
6. Fermagli di bloccaggio bastone
7. Supporto cavo elettrico
8. Cavo elettrico
9. Fascia di velcro
10. Bastone telescopico
11. Vite di fissaggio bastone
12. Raccordo del tubo vapore
13. Serbatoio amovible
14. Pedale acceso/spento
15. Ruote di trasporto
16. Tubo vapore tessile
17. Indicatore luminoso acceso/spento
18. Accessori integrati

a. Spazzola per tessuti
b. Accessorio per pieghe
c. Spazzola levapelucchi

MONTAGGIO DELLA STIRATRICE A VAPORE

Montaggio del bastone telescopico e della gruccia

1. Svitare ed estrarre la vite di fissaggio del bastone che si trova sulla base. (fig. 1)
2. Tenere il bastone in modo il supporto del cavo elettrico resti a sinistra. Verificare che i 2 fermagli del bastone siano sbloccati. (fig. 2)
3. Inserire il bastone nella base spingendo verso il basso, fino quando i fori del bastone e della base sono allineati, in modo da poter rimettere la vite. Se i fori non sono allineati, verificare che i fermagli del bastone siano completamente sbloccati. (fig. 3)
4. Riavvitare a fondo la vite di fissaggio del bastone, in modo da ancorare saldamente il bastone alla base. (fig. 4)
5. Inserire verticalmente la gruccia sulla parte superiore del palo e spingere fino a quando si sente un clic. (fig. 5)
6. Regolare il bastone all'altezza desiderata facendolo scorrere verso l'alto, quindi chiudere i 2 fermagli. (fig. 6a, 6b)

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Importante: Non utilizzare acqua contenente additivi (ad esempio amido, profumi, sostanze aromatiche, ammorbidenti, ecc.) nella stiratrice. Gli additivi possono alterare le proprietà del vapore e creare depositi.

- Controllare che l'apparecchio sia scollegato. Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla base dell'apparecchio tirando verso l'alto (fig. 7). Svitare il coperchio e riempire il serbatoio (fig. 8). La capacità massima è segnalata dall'indicazione «max».
- La stiratrice può essere utilizzata con ACQUA DI RUBINETTO. Se l'acqua è calcarea, Rowenta consiglia di utilizzare una miscela composta per metà da acqua di rubinetto e per l'altra metà da acqua distillata. In tal modo è possibile ridurre la durezza dell'acqua. È possibile anche utilizzare acqua minerale in bottiglia o solo acqua distillata.
- Dopo aver riavvitato il tappo, girare il serbatoio per impugnarlo dalla maniglia e assicurarsi che dal tappo non fuoriesca acqua.
- Rimettere il serbatoio sulla base dell'apparecchio (fig. 9).

UTILIZZO

IT

Attenzione: non stirare mai un abito direttamente indosso a una persona. Il tubo flessibile e l'estremità della testa vapore possono raggiungere temperature molto elevate durante l'uso.Operare con prudenza ed evitare ogni contatto prolungato.

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che il pavimento sia sgombro da qualsiasi oggetto in grado di intralciare la base della stiratrice (utilizzo su una superficie piana e orizzontale). Mantenere sempre libere le bocche sulla parte inferiore dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio su moquette o tappeti molto spessi.
- Staccare la fascia di velcro e svolgere completamente il cavo elettrico. (fig.10)
- Collegare l'apparecchio alla prese elettrica. (fig.11)
- Accendere l'apparecchio premendo il pedale che si trova nella parte anteriore dell'apparecchio. L'indicatore di alimentazione si accenderà. (fig.12)
- L'apparecchio inizierà a produrre vapore dopo circa 60 secondi.
- Appendere gli abiti sulla gruccia integrata o su un'altra gruccia collocata sull'apposito supporto posto sull'asta della gruccia. Per la stiratura dei pantaloni si consiglia di utilizzare anche il supporto con le pinze, come mostrato nell'illustrazione. (fig.14)
- Prendere la testa vapore facendo attenzione a orientare i fori di diffusione del vapore lontano da sé.
- Spazzolare la zona da stirare senza esercitare troppa forza, rispettando la grana o il senso

delle fibre del tessuto, con un movimento verticale dall'alto verso il basso. La spazzola apre la trama del tessuto per favorire la penetrazione del vapore.

- Iniziare dalla parte alta del capo di abbigliamento e scendere progressivamente (fig.13). Tenere sempre il tubo flessibile in posizione verticale.
- Per facilitare l'operazione, durante la vaporizzazione si consiglia di tirare leggermente gli abiti verso il basso con la mano libera. Prestare attenzione a evitare qualunque contatto con il vapore.
- Durante l'utilizzo, è possibile sentire un gorgoglio nel tubo. Si tratta di un normale fenomeno di condensa. Se ciò dovesse succedere, raddrizzare il tubo flessibile per fare rifluire la condensa nell'apparecchio.

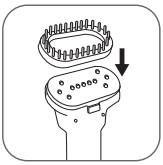
ACCESSORI

Prima di utilizzare un accessorio, leggere i suggerimenti del produttore.
Si consiglia inoltre di condurre una prova su una parte non visibile del tessuto.

Spazzola per tessuti

La spazzola per tessuti apre la trama del tessuto per agevolare la penetrazione del vapore.

Prima di attaccare un accessorio all'apparecchio, controllare che l'apparecchio sia scollegato e perfettamente freddo.





- Fissare la spazzola per tessuti sulla pistola vapore allineando la parte inferiore della spazzola alla parte inferiore della pistola vapore. Spingere delicatamente sulla parte superiore della spazzola per fissarla alla pistola vapore, fino a udire lo scatto di avvenuto fissaggio.
- Spazzolare la zona da stirare senza forzare e rispettando la grana o il senso delle fibre del tessuto.
- Prima di togliere la spazzola per tessuti, scollegare l'apparecchio e attendere che si raffreddi completamente. Premere sul pulsante superiore di sgancio della spazzola spostando l'accessorio completamente in avanti.

Accessorio per pieghe





- Togliere la spazzola per tessuti. Far scorrere completamente il supporto dell'accessorio nell'alloggiamento posto sulla parte inferiore della testa vapore.
- Premere sulla maniglia per aprire l'accessorio per pieghe.
- Collocare l'abito tra l'accessorio per pieghe e la pistola vapore.
- Lasciare andare la maniglia.
- Iniziando dalla parte alta dell'abito, spostare lentamente l'accessorio per pieghe verso il basso.
- Dopo aver scollegato l'apparecchio e averlo lasciato raffreddare completamente, togliere l'accessorio per pieghe facendolo scivolare lungo pistola vapore.

Spazzola antilanugine

La spazzola antilanugine è un accessorio separato che non si fissa alla pistola vapore. È possibile utilizzarla indipendentemente dalla stiratrice.

La spazzola antilanugine consente di eliminare capelli, lanugine e peli d'animale con una finitura professionale.

- Per utilizzare la spazzola antilanugine, spazzolare lentamente l'abito rispettando il senso o la grana del tessuto.
- Per pulire la spazzola antilanugine, spazzolare in senso inverso. Allo scopo si consiglia di utilizzare un vecchio tessuto che sia possibile gettare.

DOPO L'UTILIZZO

- Dopo aver utilizzato la stiratrice spegnere l'apparecchio premendo di nuovo il pedale. L'indicatore di alimentazione si spegne e l'apparecchio si può scollegare dalla presa.
- Agganciare la testa vapore in posizione verticale sul supporto quando l'apparecchio non è in uso.
- Prima di riporre la stiratrice, svuotare sempre il serbatoio dell'acqua e risciacquarlo per eliminare gli eventuali residui di calcare. (fig.15)
- Riavvolgere il cavo elettrico senza stringere troppo e fermarlo con la fascia di velcro, quindi appenderlo sulla staffa del bastone. (fig.16a, 16b)
- Per trasportare l'apparecchio non utilizzare la maniglia del serbatoio.

L'apparecchio è dotato di pratiche ruote che ne facilitano lo spostamento.

Attenzione: non toccare mai la pistola vapore prima che si sia completamente raffreddata.

TRASPORTO

- L'apparecchio è dotato di due ruote che ne facilitano il trasporto. Ribaltare l'apparecchio all'indietro tenendolo per il bastone e tirarlo per farlo muovere.
- È possibile trasportare l'apparecchio anche sollevandolo, sempre tenendolo per il bastone.

IT

Non cercare di trasportare l'apparecchio afferrandolo dal pedale, dalla maniglia del serbatoio o dalla gruccia integrata.

PULIZIA

- Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno umido.
- Per consentire alla stiratrice a vapore di preservare il massimo livello di efficienza, è necessario disincrostarla regolarmente. La frequenza di disincrostazione dipenderà dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Si consiglia di effettuare la disincrostazione dell'apparecchio almeno una volta l'anno oppure ogni 50 ore di utilizzo. Si consiglia tuttavia di eliminare le incrostazioni di calcare quando la potenza del vapore diminuisce.
- Per disincrostare l'apparecchio, procedere come segue:

  1. Assicurarsi che l'apparecchio si sia completamente raffreddato. Scollegare la stiratrice e staccare il tubo vapore dalla base. Abbassare i due pali telescopici. - Togliere l'asta dalla base allentando la vite di fissaggio.
  2. Riempire il serbatoio con acqua pulita e fissarlo nuovamente alla base. La caldaia interna si riempie quindi di una certa quantità d'acqua.
  3. Togliere il serbatoio della base e vuotare l'acqua della caldaia in un lavello utilizzando la bocca d'attacco del tubo rimasta aperta. In tal modo le incrostazioni e gli altri residui vengono eliminati.
  4. Ripetere più volte i passaggi 2 e 3 fino all'eliminazione totale del tartaro.

ATTENZIONE: non riempire mai la caldaia dai fori della testa vapore! Non immergere mai la testa vapore nell'acqua!

SUGGERIMENTI PER OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI CON LA STIRATRICE A VAPORE

- Si consiglia di controllare l'etichetta di cura dell'indumento per verificare le indicazioni fornite dal produttore. È inoltre consigliabile fare una prova sull'indumento per controllare la tenuta del colore su una parte non visibile del capo, come una cucitura interna.

- Tirare delicatamente verso il basso l'indumento durante la vaporizzazione.
- Premere leggermente la spazzola per tessuti sull'indumento con gesti lenti.
- Per fare le pieghe su pantaloni o camicie, utilizzare l'accessorio per le pieghe.
- Evitare qualunque contatto della testa vapore con la seta o il velluto.
- Con alcuni articoli la stiratura risulta più agevole sul rovescio del capo.
- I tessuti più pesanti possono richiedere una vaporizzazione più prolungata.
- Se si sta vaporizzando in una posizione bassa, vicino al pavimento, sollevare frequentemente il tubo per impedire la formazione di condensa. Un gorgoglio può indicare che il tubo flessibile è stato pizzicato.
- Se non esce vapore e si sentono dei gorgoglii oppure l'acqua gocciola dai fori della testa vapore, sollevare il tubo per eliminare la condensa all'interno.
- Adoperare sempre la massima prudenza.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il vapore è assente	L'apparecchio non è in tensione.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente e premere sul pedale avvio/arresto (sulla parte anteriore dell'apparecchio). La spia di alimentazione si dovrebbe accendere.
	Il tubo è ostruito.	Assicurarsi che il tubo non sia piegato o attorcigliato.
	Il serbatoio è rimasto senz'acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio d'acqua.
La portata di vapore è debole.	L'apparecchio è incrostato.	Si veda la procedura per l'eliminazione delle incrostazioni (paragrafo Pulizia).
	Il tubo è ostruito.	Assicurarsi che il tubo non sia piegato o attorcigliato.
	Il serbatoio è rimasto senz'acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio d'acqua.
	Il vapore non risulta ancora disponibile.	L'apparecchio inizia a produrre vapore 60 secondi circa dopo l'accensione.
Dai fori della testa vapore fuoriesce acqua.	Nel tubo è presente della condensa.	Non utilizzare mai la stiratrice in posizione orizzontale. Tenere il tubo dritto in verticale e attendere che l'acqua rifluisca nella stiratrice.
L'apparecchio impiega molto tempo per riscaldarsi e/o fuoriescono particelle bianche.	L'apparecchio è incrostato.	Si veda la procedura per l'eliminazione delle incrostazioni (paragrafo Pulizia).

Se non è possibile individuare la causa del problema, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato ROWENTA www.rowenta.com

INDICACIONES DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ EL APARATO Y GUÁRDELAS EN LUGAR SEGURO:

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para un uso doméstico. Todo uso inapropiado o que no se ajuste a las instrucciones de uso eximirá a la marca de cualquier responsabilidad.

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directiva de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente...).

- Su aparato es un electrodoméstico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Conecte siempre el aparato:
- -a una instalación eléctrica cuya tensión se encuentre entre los 220 V y 240 V;
- - a una toma eléctrica de tierra. Si utiliza un alargador, asegúrese de que el enchufe es de tipo bipolar 16A con toma de tierra.
- Cualquier error de conexión puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía
- Al utilizar el aparato, hay que controlar la emisión de vapor. Para evitar cualquier riesgo de contacto con el agua caliente procedente de los orificios de difusión de vapor, compruebe el aparato antes de cada uso y póngalo en funcionamiento manteniéndolo a una cierta distancia de usted.
- Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no sumerja el aparato en agua ni ningún otro líquido.
- El aparato deberá estar siempre apagado (“OFF”) antes de enchufarlo o desenchufarlo de la toma de corriente. No tire nunca del cable para desconectarlo de la toma de corriente, en vez de ello sujételo por el enchufe y tire de éste para desenchufarlo.
- No permita que el cable haga contacto con superficies calientes. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.
- No dirija el flujo de vapor hacia personas ni animales, ni utilice el cepillo de vapor sobre la ropa que lleva puesta.
- Desconecte siempre el aparato de la toma eléctrica antes de rellenarlo de agua, vaciarlo, limpiarlo o al dejar de utilizarlo.
- En caso de que el cable de alimentación o el cable del vapor esté dañado, deberá llevarlo a un centro de servicio autorizado para que se lo cambien y así evitar cualquier peligro. No desmonte el aparato ni intente arreglarlo usted mismo/a.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si estas están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Podrían producirse quemaduras al tocar partes metálicas calientes, agua caliente o vapor. Extreme las precauciones cuando vacíe un aparato de vapor, el depósito podría contener agua caliente.
- Vierta el agua solo en el depósito de agua y extráigalo únicamente cuando esté vacío.
- No introduzca ni deje caer nunca ningún objeto en ningún orificio ni en el tubo del aparato.
- Mantenga siempre el tubo flexible y la boquilla elevados por encima del depósito de agua.
- Aplique el vapor con movimientos verticales hacia arriba y hacia abajo solamente. No utilice nunca este cepillo de vapor en posición horizontal ni lo incline hacia atrás, podría provocar la descarga de agua caliente.

ES

- No coloque el cabezal de vapor directamente sobre ninguna superficie ni sobre el cable de corriente del aparato mientras esté caliente o el aparato enchufado. Utilice la base suministrada para este fin.
- Cuando vaya a cambiar de accesorios, asegúrese de que el aparato está apagado y de que no se libera vapor para evitar el contacto con agua caliente.
- Extreme las precauciones al cambiar de accesorios, ya que estos pueden contener agua caliente producto de la condensación. Asegúrese de que los accesorios están fríos para evitar daños por el contacto con agua caliente.
- No se recomienda el uso de otros accesorios que no sean los suministrados por Rowenta, ello podría ser causa de incendio, descarga eléctrica o lesiones.
- Este aparato es para uso en interiores solamente.
- No corte ni intente alargar el tubo de vapor.
- Para prevenir un exceso de calentamiento del aparato, cuando cuelgue prendas en el perchero para eliminar las arrugas, monte la barra telescópica completa incluida con el aparato y extiéndala a su posición más alta.



La protección del medio ambiente es lo primero!

ⓘ Su aparato contiene materiales valorizables o reciclables.
➲ Para deshacerse de él, llévelo a un punto de recolección especifico.

DESCRIPCIÓN

1. Cabezal de vapor
2. Gancho del cabezal de vapor
3. Perchero incorporado
4. Pinzas pantalón/vestido
5. Perchero
6. Clips de bloqueo del mástil
7. Enganche del cable eléctrico
8. Cable eléctrico
9. Cinta de velcro
10. Mástil telescópico
11. Tornillo de fijación del mástil
12. Conexión de la manguera de vapor
13. Depósito extraíble
14. Pedal de encendido/apagado
15. Ruedas de transporte
16. Cable textil para vapor
17. Piloto luminoso encendido/apagado
18. Accesorios integrados
    a. Cepillo para tejidos
    b. Accesorio para pliegues
    c. Cepillo antipelusas

INSTALACIÓN DE LA CENTRAL DE VAPOR

Colocación de los brazos y del perchero

1. Desenrosque y retire el tornillo de fijación del mástil que se encuentra sobre la base. (fig. 1)
2. Sujete el mástil de forma que el enganche del cable eléctrico quede a la izquierda. Compruebe que los 2 clips del mástil estén desbloqueados. (fig. 2)
3. Introduzca la barra en la base presionando hacia abajo hasta que los orificios del mástil y de la base queden al mismo nivel, de forma que se pueda volver a colocar el tornillo. Si los orificios no coinciden, compruebe que los clips del mástil estén desbloqueados. (fig. 3)
4. Vuelva a colocar el tornillo de fijación del mástil hasta el tope, para que el mástil quede fijado firmemente a la base. (fig. 4)
5. Encaje verticalmente el perchero en la parte superior del mástil hasta que se oiga un clic. (fig. 5)
6. Ajuste el mástil a la altura deseada deslizándolo hacia arriba y bloqueando a continuación los 2 clips. (fig. 6a, 6b)
7. Instale el cabezal de vapor entre los ganchos del perchero.

Llenado del depósito de agua

IMPORTANTE: No utilice nunca agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizantes, etc.) para la central de vapor. Aditivos como los mencionados pueden afectar a las propiedades del vapor y provocar la formación de depósitos sólidos.

- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado. Saque el depósito de agua de la base del aparato tirando de él hacia arriba (fig. 7). Desatornille la tapa y llene el depósito. (fig. 8). El aparato alcanza su capacidad máxima al llegar a la marca “max”.
- La central de vapor está diseñada para ser utilizada con AGUA DEL GRIFO. Si el agua de su zona es dura, Rowenta recomienda mezclar un 50% de agua del grifo con un 50% de agua purificada o embotellada, para reducir su dureza.
- Tras haber apretado de nuevo el tapón, déle la vuelta al depósito para agarrarlo por el asa y asegurarse de que el agua no sale por el tapón.
- Vuelva a colocar el depósito de agua en la base del aparato (fig. 9).

USO

ADVERTENCIA: No desarrugue nunca una prenda llevándola puesta. La manguera flexible y el extremo del cabezal de vapor pueden calentarse mucho con el uso. Esto es totalmente normal. Extreme las precauciones y evite un contacto prolongado.

- Utilice la central de vapor solamente sobre un suelo (plano y horizontal) despejado de cualquier objeto que pueda obstruir la base del aparato. No obstruya los orificios de la parte inferior del aparato. No utilice el aparato sobre moquetas o alfombras muy gruesas.
- Despegue la cinta de velcro y desenrolle por completo el cable eléctrico. (fig.10)
- Conecte el aparato a la red eléctrica. (fig.11)
- Encienda el aparato presionando el pedal situado en la parte frontal. El piloto de alimentación se encenderá. (fig.12)
- Al cabo de 60 segundos, el aparato empieza a producir vapor.
- Coloque la prenda sobre el gancho incorporado o sobre otro gancho que pueda colocar en el enganche situado sobre la varilla de del perchero. Para desarrugar, le recomendamos que utilice también el soporte con pinzas como se indica en el gráfico. (fig.14)
- Oriente el cabezal de vapor procurando no dirigir los orificios de difusión de vapor hacia usted.
- Cepille sin forzar la zona cuyas arrugas desea eliminar, respetando el grano o el sentido de las fibras del tejido, y realizando un movimiento vertical de arriba hacia abajo. El cepillo abre el entramado del tejido para favorecer la penetración del vapor.
- Empiece por la parte de arriba de la prenda y vaya bajando progresivamente (fig.13). Procure mantener el tubo flexible en posición vertical.
- Para una mayor facilidad, le recomendamos que durante el desarrugado estire las prendas ejerciendo una ligera tensión hacia abajo con su mano libre. Sea prudente para evitar cualquier contacto con el vapor.
- Durante el uso, la manguera flexible podría hacer un ruido de gorgoteo. Esto es una consecuencia normal de la condensación. Si empieza a borbotear, coloque el cabezal de vapor sobre su soporte durante algunos segundos para dirigir la condensación nuevamente al interior del aparato.

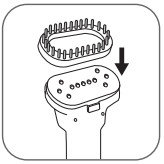
ACCESORIOS

Antes de utilizar un accesorio, compruebe las instrucciones del fabricante.
También es aconsejable realizar una prueba sobre una parte del tejido que no esté a la vista.

Cepillo para tejidos

El cepillo para tejidos abre los tejidos para facilitar la penetración del vapor.

Asegúrese de que el aparato está desenchufado y completamente frío antes de colocar los accesorios.





- Sujete el cepillo para tejidos al cabezal de vapor alineando la base del cepillo con la base del cabezal. Empuje suavemente la parte superior del cepillo encajándolo en su lugar en el cabezal hasta escuchar un clic.
- Cepille con suavidad aplicando vapor a la fibra o la lanilla del tejido.
- Retire el cepillo para tejidos con el aparato desenchufado y completamente frío. Para desprenderlo del cabezal, presione la orejeta de la parte superior del cepillo al mismo tiempo que tira hacia delante.

Accesorio para la raya del pantalón





- Retire el cepillo para tejidos. Haga que se deslice por completo el gancho del accesorio hasta la ubicación prevista en la parte inferior del cabezal de vapor.
- Presione la empuñadura para abrir el accesorio para arrugas.
- Sitúe la prenda entre el accesorio para arrugas y el cabezal de vapor.
- Suelte la empuñadura.
- Empiece por la parte de arriba de la prenda, desplazando el accesorio para arrugas en sentido descendente.
- Una vez desenchufado y totalmente frío el aparato, retire el accesorio deslizándolo para separarlo del cabezal de vapor.

Recogedor de pelusa

El recogedor de pelusa es un accesorio aparte y no se puede sujetar al cabezal de vapor. El recogedor de pelusa se puede usar independientemente de la central vertical a vapor.

El recogedor de pelusa recoge pelos, hilachas y pelaje de animales, permitiendo obtener un acabado profesional.

- Para utilizar el recogedor de pelusa, cepille lentamente la prenda por la fibra o la lanilla del tejido.
- El recogedor se puede limpiar cepillando con él en sentido opuesto. Aconsejamos limpiar el recogedor sobre una prenda vieja que luego se pueda tirar.

DESPUÉS DEL USO

- Después de haber utilizado el aparato, apáguelo presionando nuevamente el pedal. El piloto de alimentación se apagará y podrá desconectar el aparato.
- Cuelgue el cabezal de vapor en posición vertical en los ganchos cuando no lo esté utilizando.

- Antes de guardar la central de vapor, vacíe siempre el agua del depósito y enjuáguelo para eliminar las eventuales partículas de cal. (fig.15)
- Enrolle el cable eléctrico sin apretarlo demasiado y coloque la cinta de velcro alrededor para luego colgarlo sobre la abrazadera del mástil (fig.16a, 16b)
- No transporte la central de vapor tomándola por el asa del depósito de agua. El aparato está diseñado para transportarlo con la misma facilidad que si se tratase de un equipaje con ruedas, lo que permite guardarlo fácilmente.

Advertencia: No toque nunca el cabezal de vapor hasta que se haya enfriado completamente.

TRANSPORTE

- Para facilitar su transporte, su aparato incorpora dos ruedas. Hágalo bascular hacia atrás sujetándolo por la barra y luego tire de él para hacer que ruede.
- También puede transportarlo levantándolo, y siempre debe sujetarlo por la barra.

Para transportarlo, no sostenga el aparato por el pedal, el tirador del depósito o el perchero incorporado.

LIMPIEZA

- Limpie la unidad principal con un trapo húmedo.
- Para obtener el máximo rendimiento, es necesario desincrustar la central de vapor de vez en cuando. El período entre dos operaciones de desincrustación dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia con que se utilice el aparato. El aparato se debe desincrustar al menos una vez al año o después de 50 horas de uso.
- Para llevar a cabo la desincrustación de la central de vapor, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Asegúrese de que el aparato esté totalmente frío (2h mínimo). Retire el mástil de la base aflojando el tornillo de fijación.
2. Llene el depósito de agua de la llave y vuelva a colocarlo en la unidad principal. De este modo la caldera interior se llena de agua también.
3. Retire el depósito de la base y moviendo el aparato de un lado hacia otro, vacíe el agua de la caldera a través del orificio de llenado de la misma en un fregadero. También se eliminará la cal y los demás residuos.
4. Repita los pasos 2 y 3 varias veces hasta que todas las incrustaciones se hayan desprendido.

ATENCIÓN: ¡No llene nunca la caldera por los orificios del cabezal de vapor! ¡No sumerja nunca el cabezal de vapor en el agua!

CONSEJOS PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS CON SU PLANCHA A VAPOR

- Le aconsejamos comprobar las recomendaciones del fabricante en la etiqueta de la prenda que va a desarrugar. También es aconsejable probar la prenda y la resistencia del color en un lugar discreto, por ejemplo en una costura interior.
- Tire suavemente de la parte inferior de la prenda mientras le está echando vapor.
- Presione suavemente el cepillo contra el tejido efectuando al tiempo pasadas lentas.
- Para marcar el dobladillo de los pantalones y las faldas, utilice el accesorio para pliegues.
- Evite el contacto del cabezal de vapor con seda o terciopelo.
- Algunas prendas son más fáciles de desarrugar por el revés.
- Los tejidos fuertes pueden necesitar más tiempo de desarrugado.

- Si está utilizando la cabezal de vapor en una posición cerca del suelo, alce la manguera flexible con frecuencia con el fin de evitar la formación de condensación. Si se produce un pinzamiento de la manguera flexible, se puede generar un ruido de borboteo.
- Si no se produce vapor o escucha un borboteo o si se derrama agua a través de los agujeros del cabezal de vapor, levante la manguera de vapor de vez en cuando para eliminar la condensación que pueda tener dentro.
- Extreme las precauciones en todo momento.
- Los tejidos fuertes pueden necesitar más tiempo de desarrugado.
- Extreme las precauciones en todo momento.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problemas	Causas posibles	Soluciones
No hay vapor.	El aparato no está encendido.	Asegúrese de que ha conectado correctamente el aparato. A continuación, apriete el pedal on/off y verá cómo se ilumina la luz indicadora de alimentación situada en la parte frontal.
	La manguera flexible está obstruida.	Compruebe que la manguera flexible no está doblada ni retorcida.
	No queda agua en el depósito.	Desconecte el aparato y rellene el depósito.
El flujo de vapor es bajo.	El aparato tiene cal.	Consulte el procedimiento para eliminar la cal (apartado Limpieza).
	La manguera esta obstruída.	Asegúrese de que la manguera no esta doblada o torcida.
	No queda agua en el depósito.	Desconecte el aparato y rellene el depósito.
	Todavía no se genera vapor.	El aparato produce vapor unos 60 segundos después de haberlo encendido.
Sale agua por los orificios del cabezal de vapor.	Hay condensación en la manguera flexible.	No utilice nunca la central de vapor en posición horizontal. Mantenga la manguera flexible extendida verticalmente y espere a que el agua condensada vuelva al depósito.
El aparato tarda mucho en calentarse y/o expulsa partículas blancas.	El aparato tiene cal.	Consulte el procedimiento para eliminar la cal (apartado Limpieza).

Si no fuese posible establecer la causa del problema, solicite la asistencia de un Servicio Técnico autorizado de Rowenta www.rowenta.com

CONSELHOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DO APARELHO E GUARDE-O PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES:

O produto foi concebido apenas para utilização doméstica. A utilização não adequada ou não conforme ao manual de instruções isenta a marca de qualquer responsabilidade.
Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade electromagnética, ambiente...).

- O seu aparelho é um aparelho eléctrico e deve ser utilizado nas condições normais de utilização.

-Ligue sempre o seu aparelho:

- numa instalação eléctrica cuja tensão varie entre 220 e 240 V;
- numa tomada eléctrica do tipo «terra». Se utilizar uma extensão eléctrica, verifique se a ficha é do tipo bipolar de 16A com condutor de terra.
- Os erros de ligação podem causar danos irreversíveis e anular a garantia.
- Quando utilizar o aparelho é conveniente tomar atenção à emissão de vapor.
- Para evitar qualquer risco de contacto com a água quente proveniente dos orifícios de difusão de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização e coloque-o em funcionamento mantendo-o afastado de si.
- Para prevenir o risco de choque eléctrico, não imerja o aparelho em água ou outros líquidos.
- Desligue sempre o aparelho antes de o desligar da corrente. Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada; segure a ficha e puxe-a devagar para o desligar da corrente.
- Evite o contacto entre o cabo de alimentação e as superfícies quentes. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Antes de arrumar o aparelho, enrole o cabo em redor.
- Não direccione o vapor para pessoas ou animais, nem nunca engome uma peça de roupa estando esta vestida numa pessoa.
- Tenha o cuidado de desligar sempre o aparelho da corrente antes de o encher de água, esvaziar, limpar ou quando já não necessita de o utilizar.
- Se o cabo de alimentação ou o cabo de vapor se encontrarem de alguma forma danificados, deverão ser impreterivelmente substituídos por um Serviço de Assistência Técnica autorizado, a fim de evitar situações de perigo. Não desmonte o aparelho nem tente repará-lo pelos seus próprios meios.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- É conveniente vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Qualquer contacto com as peças metálicas quentes do aparelho, com a água ou vapor quente pode provocar queimaduras. Seja prudente quando esvaziar o aparelho, pois pode existir ainda água quente no reservatório ou no corpo do aparelho.
- Deite água apenas no reservatório da água e não retire o reservatório enquanto este não estiver vazio.

- Não introduza nem deixe cair qualquer objecto nos orifícios ou o tubo do aparelho.
- Certifique-se de que o tubo bem como a escova de vapor estão sempre num local alto em relação ao reservatório de água.
- Engome apenas com um movimento vertical, de cima para baixo. Não utilize o aparelho na posição horizontal nem o incline para trás, por forma a evitar a projecção de água quente.
- Evite o contacto da escova de vapor com qualquer superfície ou com o cabo de alimentação do aparelho quando este está quente ou ligado. Utilize o pé previsto para o efeito.
- Quando trocar os acessórios, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e de que não há saída de vapor para evitar o contacto com a água quente.
- Seja prudente quando trocar de acessórios, pois estes poderão conter água quente devido à condensação. Para evitar o contacto com a água quente, certifique-se de que os acessórios arrefeceram.
- A utilização de acessórios diferentes dos fornecidos pela Rowenta é desaconselhado e pode causar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos corporais.
- Utilize o aparelho apenas dentro de casa.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Quando pretender deitá-los fora, deposite-os num ponto de recolha ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado.

DESCRIÇÃO

1. Escova de vapor
2. Encaixe escova de vapor
3. Cabide integrado
4. Pinças calça/vestido
5. Porta cabides
6. Clips de bloqueio do mastro
7. Suporte do fio eléctrico
8. Fio eléctrico
9. Cinta de velcro
10. Mastro telescópico
11. Parafuso de fixação do mastro
12. Acoplamento do tubo a vapor
13. Reservatório amovível
14. Pedal de Ligar/Desligar
15. Rodas de transporte
16. Cabo têxtil para vapor
17. Indicador luminoso ligado/desligado
18. Acessórios integrados
    a. Escova de tecidos
    b. Acessório de vincar
    c. Escova anti-borbotos

INSTALAÇÃO DO APARELHO DE ENGOMAR A VAPOR

Montagem do mastro telescópico e do cabide

1. Desenrosque e tire o parafuso de fixação do mastro que se encontra na base. (fig. 1)
2. Segure o mastro de modo a que o suporte do fio eléctrico esteja à sua esquerda. Certifique-se de que os 2 clips do mastro estão desbloqueados. (fig. 2)
3. Introduza a barra na base empurrando para baixo, até que os orifícios do mastro e da base estejam ao mesmo nível, de forma a que seja possível colocar novamente o parafuso. Se os orifícios não corresponderem, veja se os clips du mastro estão devidamente desbloqueados. (fig. 3)
4. Enrosque o parafuso de fixação do mastro por forma a ficar bem encaixado na base. (fig. 4)

5. Na vertical, encaixe o cabide no topo do mastro até ouvir um clique. (fig. 5)
6. Ajuste o mastro à altura desejada, deslizando-o para cima e apertando os 2 clips. (fig. 6a, 6b)
7. Instale a escova de vapor entre os ganchos do cabide.

Enchimento do reservatório da água

IMPORTANTE: Não utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.) no seu aparelho de engomar a vapor. Estes aditivos podem alterar as propriedades do vapor e podem formar depósitos.

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente. Retire o reservatório da água da base do aparelho puxando para cima(fig. 7). Retire a tampa e encha o reservatório (fig. 8). O aparelho alcança a sua capacidade máxima ao atingir a marca "max".
- O aparelho pode ser utilizado com ÁGUA DA TORNEIRA. Se a sua água for calcária, a Rowenta recomenda que misture metade da água da torneira com metade de água destilada, o que permite reduzir a dureza da água; também pode utilizar água engarrafada ou utilizar apenas água destilada.
- Após desenroscar a tampa, vire o reservatório para agarrá-lo pela pega e certifique-se de que não sai água pela tampa. Volte a colocar o reservatório de água na base do aparelho (fig. 9).

UTILIZAÇÃO

AVISO: Não engome uma roupa estando esta vestida numa pessoa. O tubo flexível e a extremidade da escova de vapor podem atingir temperaturas elevadas durante a utilização. Isto é perfeitamente normal. Seja prudente e evite o contacto

PT

- Quando utilizar o aparelho, retire do chão todos os materiais susceptíveis de obstruir a base do aparelho (utilização sobre uma superfície plana e horizontal). Não obstrua os orifícios da parte inferior do aparelho.Não utilize o aparelho sobre alcatifas e tapetes muito espessos.
- Desaperte a cinta de velcro e desenrole o fio elétrico na totalidade. (fig.10)
- Ligue a ficha à corrente. (fig.11)
- Ligue o aparelho carregando no pedal localizado na parte da frente do aparelho. O indicador de alimentação acende. (fig.12)
- O aparelho começa a produzir vapor aproximadamente 60 segundos depois.
- Pendure a roupa no cabide integrado ou noutro cabide que possa colocar no suporte do cabide situado na haste do cabide. Para engomar calças, também recomendamos que utilize o suporte com pinças como ilustrado na imagem. (fig.14)
- Segure a escova de vapor tendo o cuidado de dirigir o vapor para o sentido oposto a si.
- Escove suavemente a zona a engomar, respeitando o grão ou o sentido das fibras de tecido e efectuando um movimento vertical de cima para baixo. A escova abre a trama do tecido para favorecer a penetração do vapor.
- Comece pela parte de cima da roupa e desça progressivamente (fig.13). Certifique-se de que mantém sempre o tubo flexível na posição vertical.
- Para ser mais fácil, recomendamos que, durante o engomar, estenda as roupas exercendo uma ligeira pressão para baixo com a sua mão livre. Seja prudente para evitar o contacto com o vapor.
- Durante a utilização, o tubo pode fazer um ruído gorgolejante. Este resulta normalmente da condensação. Se começar a gorgolejar, endireite o tubo flexível para dirigir a condensação de novo para o aparelho.

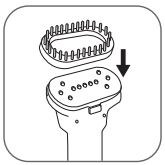
ACESSÓRIOS

Antes de utilizar um acessório, familiarize-se com as recomendações do fabricante. Aconselhamos também a efectuar um teste numa parte não visível do tecido.

Escova de tecido

A escova de tecidos abre a trama do tecido para favorecer a penetração do vapor.

Antes de encaixar um acessório no aparelho, verifiquese este está desligado da corrente e completamente frio.





- Fixe a escova de tecidos sobre a escova de vapor, alinhando a parte inferior da escova com a parte inferior da escova de vapor. Pressione delicadamente a parte de cima da escova para a encaixar, até ouvir um clique de encaixe.
- Escove suavemente a zona a engomar, respeitando o grão ou o sentido das fibras do tecido.
- Antes de retirar a escova de tecidos, desligue o aparelho da corrente e aguarde que arrefeça completamente. Pressione o botão de libertação, na parte superior da escova, ao mesmo tempo que puxa o acessório para a frente.

Acessório de vincar





- Retire a escova de tecidos. Encaixe totalmente o gancho do acessório no local previsto na parte inferior da escova de vapor.
- Pressione a pega para abrir o acessório de vincar.
- Coloque a roupa entre o acessório de vincar e a escova de vapor.
- Solte a pega.
- Comece pela parte de cima da roupa e desloque progressivamente o acessório de vincar para baixo.
- Quando o aparelho estiver desligado e tiver arrefecido completamente, retire o acessório de vincar fazendo-o deslizar sobre a escova de vapor.

Escova anti-borbotos

A escova anti-borbotos é um acessório em separado que não se fixa à escova de vapor. Pode utilizá-lo independentemente do aparelho.

A escova anti-borbotos permite retirar os cabelos, borbotos e pêlos de animais, proporcionando um acabamento profissional.

- Para utilizar a escova anti-borbotos, escove lentamente a roupa respeitando o sentido ou o grão do tecido.
- Para limpar a escova anti-borbotos, escove no sentido contrário. Para o efeito, recomendamos a utilização de um tecido velho que possa deitar fora.

APÓS A UTILIZAÇÃO

- Após cada utilização, desligue o aparelho carregando novamente no pedal. O indicador de alimentação apaga-se. Pode desligar o aparelho da corrente.

- Coloque a escova de vapor na posição vertical no gancho quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Antes de arrumar o aparelho, esvazie a água do reservatório e lave-o para retirar as eventuais partículas de calcário. (fig.15)
- Enrole o fio eléctrico sem apertar demasiado e coloque a cinta de velcro à sua volta. Depois, coloque-o sobre o apoio do mastro. (fig.16a, 16b)
- Ao transportar o aparelho, não utilize a pega do reservatório.

O aparelho está equipado com rodas práticas, o que facilita a sua deslocação.

Atenção: nunca toque na escova de vapor até o aparelho estar totalmente frio.

TRANSPORTE

- Para facilitar o transporte, o seu aparelho está equipado com duas rodas. Incline o aparelho para trás, agarrando-o pela barra e, em seguida, puxe-o para que este ande.
- Além disso, pode transportar o aparelho levantando-o, mas sempre agarrando-o pela barra.

Não agarre o aparelho pelo pedal, a pega do reservatório ou o cabide integrado para o transportar.

LIMPEZA

- Limpe o aparelho com a ajuda de um pano húmido.
- Para garantir o bem funcionamento do aparelho, proceda regularmente à sua descalcificação. A frequência de descalcificação dependerá da qualidade da água e da frequência de utilização do aparelho. Recomenda-se a descalcificação pelo menos uma vez por ano ou a cada 50 horas de utilização. Recomendamos sempre uma descalcificação sempre que observar uma diminuição do débito de vapor.
- Para proceder à descalcificação do seu aparelho, faça o seguinte:

  1. Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente. Desligue o aparelho da corrente e retire o tubo de vapor da base. Baixe os dois pólos telescópicos. Retire o mastro da base desaparafusando o parafuso de fixação.
  2. Encha o reservatório com água límpida e encaixe-o novamente na base. Desta forma, a caldeira situada no interior fica cheia com uma determinada quantidade de água.
  3. Retire o reservatório da base e despeje a água da caldeira no lava-loiça, através do acoplamento do tubo aberto. O calcário e os outros resíduos são assim eliminados.
  4. Repita as etapas 2 e 3 várias vezes até o calcário desaparecer completamente.

ATENÇÃO: Nunca encha a caldeira pelos orifícios da escova de vapor! Não mergulhe a escova de vapor em água ou qualquer outro líquido!

CONSELHOS PARA OBTER OS MELHORES RESULTADOS COM O SEU APARELHO

- Aconselhamos a leitura da etiqueta da roupa para obter as recomendações do fabricante. Aconselhamos ainda que teste o tecido e a fixação da cor numa parte não visível da roupa (interior de uma bainha).
- Puxe suavemente a parte debaixo da roupa enquanto engoma ao vapor.
- Apoie ligeiramente a escova de tecidos sobre o tecido, fazendo gestos lentos.
- Para fazer os vincos nas calças ou camisas, utilize o acessório de vincar.

- Evite o contacto da escova de vapor com seda ou veludo.
- Algumas peças de roupa são engomadas mais facilmente do avesso.
- Os tecidos mais pesados podem necessitar de ser engomados durante mais tempo.
- Se estiver a engomar numa posição baixa próxima do chão, endireite frequentemente o tubo para evitar a formação de condensação. Pode ouvir um ruído gorgolejante em caso de obstrução do tubo flexível.
- Se não for produzido nenhum vapor, se ouvir um ruído gorgolejante ou se a água escorrer pelos orifícios da escova de vapor, levante o tubo de vapor de forma a retirar a condensação no interior.
- Seja sempre prudente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas possíveis	Solutions
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado à corrente.	Certifique-se de que o aparelho está correctamente ligado à corrente e pressione o botão de ligar/desligar (na parte da frente do aparelho). O indicador de alimentação deverá acender.
	O tubo está obstruído.	Certifique-se de que o tubo não está dobrado ou torcido.
	O reservatório já não tem água.	Desligue o aparelho da corrente e encha o reservatório da água.
O débito de vapor é fraco.	O aparelho tem calcário.	Ver o procedimento para proceder à descalcificação (parágrafo relativo à Limpeza).
	O tubo está obstruído.	Certifique-se de que o tubo não está dobrado ou torcido.
	O reservatório já não tem água.	Desligue o aparelho da corrente e encha o reservatório da água.
	O vapor ainda não está disponível.	O aparelho produz vapor cerca de 60 segundos após a ligação.
A água escorre através dos orifícios da escova de vapor.	Existe condensação no tubo.	Não utilize nunca o aparelho na posição horizontal. Mantenha o tubo esticado na posição vertical e aguarde que a água regresse ao aparelho de engomar a vapor.
O aparelho demora muito tempo a aquecer e/ou rejeita as partículas brancas.	O aparelho tem calcário.	Ver o procedimento proceder à descalcificação (parágrafo relativo à Limpeza).

Se não conseguir estabelecer a causa do problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pela ROWENTA www.rowenta.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN FÖRSTA GÅNGEN OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK:

Apparaten är avsedd enbart för hushållsbruk. All användning som apparaten inte är avsedd för eller som inte följer bruksanvisningen friskriver tillverkaren från garantin.

- För att garantera din säkerhet överensstämmer apparaten med gällande tekniska regler och standarder (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö m.m.).
- Det här är en elektrisk apparat: Den ska användas under normala användningsförhållanden.
- Koppla alltid in apparaten:
- i väggkontakt med strömspänning mellan 220 och 240 V;
- i ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den vara korrekt märkt (16A) med jordad kontakt.
- All felaktig inkoppling kan orsaka irreparabel skada som förverkar garantin.
- Vid användning är det bra att vara uppmärksam på att apparaten släpper ut ånga.
- För att undvika att du får hett vatten på dig från ångmunstycket bör du kontrollera apparaten före varje användning. Håll munstycket långt ifrån dig när du startar apparaten.
- För att undvika risk för elstöt får apparaten inte sänkas ned i vatten eller annan vätska.
- Stäng alltid av apparaten innan du kopplar ur den. Håll i kontakten, inte i sladden, när du ska dra ur kontakten ur vägguttaget. Dra försiktigt.
- Sladden får inte komma i kontakt med varma ytor. Låt apparaten svalna helt innan du ställer undan den. Linda upp sladden, men inte för hårt, innan du ställer undan apparaten.
- Rikta inte ångan mot människor eller djur och använd inte apparaten på ett plagg som sitter på en person.
- Kontrollera att apparaten inte är ansluten till vägguttaget när du fyller på vatten, tömmer vattenbehållaren eller när apparaten inte ska användas.
- Om elkabeln eller ångsladden är skadade måste dessa bytas ut av ett godkänt servicecenter för att undvika skada. Montera inte isär apparaten och försök inte att reparera apparaten själv.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte handskas med produkten.
- Kontakt med varma metalldelar på apparaten, hett vatten eller het ånga kan ge brännskador. Var försiktig när du tömmer apparaten, det kan finnas hett vatten kvar i behållaren eller i apparaten.
- Häll bara vatten i själva behållaren och dra bara ur behållaren om den är helt tom.
- För inte in eller släpp ned föremål i apparatens öppningar eller slang.
- Se till att slang och munstycke alltid är högre placerade än vattenbehållaren.
- För munstycket enbart uppåt och neråt när du använder apparaten. Håll inte apparaten i vågrätt position och luta den inte bakåt, det kan medföra att hett vatten sprutar ur munstycket.
- Undvik all kontakt mellan ångmunstycket och alla typer av ytor eller strömsladd när munstycket är varmt eller när apparaten är ansluten till vägguttaget. Använd hängaren på apparaten.
- Kontrollera att apparaten inte är ansluten till vägguttaget och att den inte avger ånga när du ska byta tillbehör, så att du inte kommer i kontakt med hett vatten.
- Var försiktig när du byter tillbehör, de kan innehålla hett vatten på grund av kondensation. Låt tillbehören svalna helt för att undvika kontakt med hett vatten.

SV

- Vi avråder från användning av tillbehör som inte tillverkas av Rowenta, de kan orsaka brand, elstötar eller fysiska skador.
- Apparaten får endast användas inomhus.
- Kapa inte ångröret och försök inte heller att förlänga det.
- Dra ut teleskopröret till maxlängd när du hänger upp ett plagg på galgen för att ångbehandla det. Då undviker du överhettning av apparaten.



Var rädd om vår miljö!

ⓘ Den här apparaten innehåller material som går att återanvända eller återvinna.

➲ Lämna den på en återvinningscentral eller ett godkänt servicecenter när du vill göra dig av med den.

BESKRIVNING

1. Ångmunstycke
2. Hängare för ångmunstycke
3. Inbyggd galge
4. Klämmor för byxor/klänning
5. Hängare för separat galge
6. Clips för rörhöjd
7. Fäste för sladd
8. Sladd
9. Kardborrband
10. Teleskoprör
11. Fästskruv för rör
12. Slangkoppling
13. Löstagbar vattenbehållare
14. Pedal för start/stopp
15. Transporthjul
16. Textilslang
17. Ljusindikator för start/stopp
18. Tillbehör
    a. Klädborste
    b. Tillbehör för pressveck
    c. Borste mot ludd

MONTERING AV ÅNGPRESSEN

Montera teleskoprör och galge

1. Skruva av rörets fästskruv på basenheten. (fig. 1)
2. Håll röret så att sladdfästet är tills vänster. Kontrollera att de två clipsen på teleskopröret inte är låsta. (fig. 2)
3. Sätt i röret i basenheten och tryck nedåt tills dess att hålen på röret och basenheten är i nivå med varandra, så att du kan skruva åt skruven. Om hålen inte är på samma höjd bör du kontrollera att clipsen är ordentligt upplåsta. (fig. 3)
4. Skruva tillbaka fästskruven i röret tills röret sitter fast ordentligt i basenheten. (fig. 4)
5. Dra galgen uppåt tills du hör ett klick. (fig. 5)
6. Justera teleskopröret till önskad höjd genom att dra uppåt och sedan låsa de två clipsen. (fig. 6a, 6b)
7. Montera ångmunstycket mellan krokarna på galgen.

Fylla på vattenbehållaren

VIKTIGT! Använd inte vatten med tillsatser (stärkelse, parfym, aromaprodukter, avhärdningsmedel osv.) i apparaten. Sådana tillsatser kan förändra ångans egenskaper och bilda avlagringar.

- Kontrollera att apparaten inte är kopplad till vägguttaget. Ta ur vattenbehållaren från apparatens bas genom att dra den uppåt (fig. 7). Skruva av locket och fyll behållaren (fig. 8). Maxkapacitet nås vid märket "max".
- Det går att använda KRANVATTEN i apparaten. Om ditt kranvatten håller hög kalkhalt rekommenderar Rowenta att du blandar hälften kranvatten med hälften destillerat vatten, därmed blir vattnet mindre hårt. Det går också att använda flaskvatten eller enbart destillerat vatten.

- Vänd vattenbehållaren när du har skruvat tillbaka korken och håll den i handtaget, kontrollera att vatten inte läcker ut vid korken.
- Sätt tillbaka vattenbehållaren på basenheten (fig. 9).

ANVÄNDNING

Varning! Använd inte apparaten på ett plagg som sitter på en människa. Slangen och änden av ångmunstycket kan bli mycket varma vid användning. Det är helt normalt. Var försiktigt och undvik långvarig kontakt med dem.

- Ta bort allt från golvet som kan blockera apparatens bas när du ska använda apparaten (använd apparaten på en plan och vågrät yta). Täpp inte igen öppningarna nedtill på apparaten. Använd inte apparaten på heltäckningsmattor eller andra tjocka mattor.
- Öppna kardborrbandet och linda ut sladden.(fig.10)
- Sätt i väggkontakten. (fig.11)
- Starta apparaten genom att trycka på pedalen framtill. Strömindikatorn tänds. (fig. 12)
- Apparaten börjar producera ånga efter ca 60 sek.
- Häng upp plagget på den inbyggda galgen eller på en annan galge som du kan hänga på kroken under. Om du ska ångbehandla byxor råder vi dig att använda klämmorna så som anges på bilden. (fig. 14)
- Ta tag i ångmunstycket och rikta ånghålen bort från dig.
- Borsta försiktigt det område som ska behandlas, följ tygfibrernas riktning och rör munstycket lodrätt. Klädborsten öppnar luggen på tyget och gör att ångan kan komma längre in i tyget.
- Börja upptill på plagget och arbeta dig nedåt (fig. 13). Se till att slangen alltid är i lodrätt läge.
- Arbetet går enklare om du sträcker ut plagget nedåt med den fria handen. Var försiktig så att du inte får ångan på dig.
- Ibland kan slangen avge ett skvalpande ljud vid användning. Det är helt normalt och beror på kondensation. Om slangen börjar låta kan du räta upp den så att kondensen återgår till apparaten.

SV

TILLBEHÖR

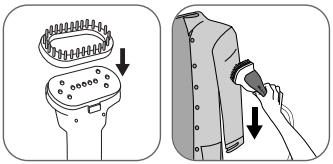
Följ tillverkarens rekommendationer innan du börjar använda ett tillbehör.
Vi rekommenderar att du först testar på en del av tyget som inte syns.

Klädborste

Klädborsten öppnar luggen på tyget och gör att ångan kan komma längre in i tyget.

Kontrollera att apparaten inte är ansluten till vägguttaget samt att den har svalnat helt innan du monterar tillbehör.

- Montera klädborsten på ångmunstycket och anpassa den nedre delen av borsten till den nedre delen av ångmunstycket. Tryck lätt upptill på borsten för att få ned den på ångmunstycket tills du hör ett klick när den fästs på plats.
- Borsta på tyget, inte utanför, i tygfibrernas eller vävens riktning.
- Dra ur väggkontakten och vänta tills apparaten svalnat helt innan du tar bort klädborsten från ångmunstycket.



Tryck då på frigörningsknappen överst på borsten och dra tillbehöret framåt.

Tillbehör för pressveck





- Ta av klädborsten. Låt tillbehörets hängare glida ner på avsedd plats på ångmunstycket.
- Tryck på handtaget för att öppna tillbehöret för pressveck.
- Placera plagget mellan tillbehöret och ångmunstycket.
- Släpp handtaget.
- Börja upptill på plagget och flytta tillbehöret gradvis nedåt.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna helt. Ta sedan bort tillbehöret genom att dra det längs ångmunstycket.

Antiluddborste

Antiluddborsten är ett separat tillbehör som inte monteras på ångmunstycket. Den går att använda utan apparaten.

Med antiluddborsten kan du ta bort hårstrån, ludd och djurhår med professionell finish.
- Borsta plagget försiktigt i tygfibrernas eller vävens riktning.
- Borsta i motsatt riktning när du vill rengöra borsten. Använd då en bit tyg som du kan kasta efteråt.

EFTER ANVÄNDNING

- Stäng av ångpressen med pedalen efter användning. Ljusindikatorn släcks och du kan dra ur kontakten.
- Häng upp ångmunstycket lodrätt på kroken direkt efter användning.
- Töm alltid vattenbehållaren innan du ställer undan apparaten. Skölj också ur den för att tömma ur eventuella kalkavlagringar. (fig. 15)
- Linda upp sladden, inte för hårt, och linda kardborrbandet runt och fäst det på fästet på röret. (fig. 16a, 16b)
- Bär inte apparaten i handtaget till vattenbehållaren. Apparaten är försedd med praktiska hjul som underlättar när den ska flyttas.

Varning! Rör inte ångmunstycket innan det svalnat helt.

TRANSPORT

- För enklare förflyttning av apparaten är den försedd med två hjul. Håll i röret och tippa apparaten bakåt och så kan du rulla den på hjulen.
- Det går också att bära apparaten om du håller i röret.

Håll inte apparaten i pedalen, i handtaget till vattenbehållaren eller i den inbyggda galgen när du ska flytta den.

RENGÖRING

- Rengör apparaten med en fuktig trasa.
- Kalka av apparaten regelbundet för bästa prestanda. Hur ofta du bör kalka av apparaten beror på hur hårt vatten du använder samt hur ofta apparaten används. Kalka av apparaten minst en gång per år eller efter 50 timmars användning. Vi rekommenderar att du kalkar av apparaten om du märker ett försämrat ångflöde.
- Gör såhär när du ska kalka av apparaten:

  1. Kontrollera att apparaten har svalnat helt. Dra ur kontakten ur vägguttaget och lossa ångslangen från apparatens bas. Sänk ned de två teleskoprören. - Höj teleskopröret från basen genom att lossa fästskruven.

2. Fyll vattenbehållaren med rent vatten och sätt tillbaka den på plats. Värmeaggregatet inuti apparaten fylls därmed med en viss mängd vatten.
3. Ta ur vattenbehållaren och töm vattnet från värmeaggregatet i vasken genom den öppna slangkopplingen. Kalkavlagringar och andra rester töms ur.
4. Upprepa steg 2 och 3 flera gånger tills alla kalkavlagringar är borta.

OBS! Fyll inte på värmeaggregatet genom hålen i ångmunstycket! Sänk inte ner ångmunstycket i vatten!

RÅD FÖR BÄSTA RESULTAT MED ÅNGPRESSEN

- Kontrollera tvättrådet i plagget. Testa även resultatet av ångfunktionen på plagget och plaggets färgäkthet på en del som inte är synlig, t.ex. en invändig söm.
- Dra försiktigt nedtill i plagget medan du använder ångpressen.
- Tryck klädborsten lätt mot tyget och använd långsamma rörelser.
- Använd tillbehöret för pressveck om du vill göra veck på byxor eller skjortor.
- Använd inte ångmunstycket på siden eller velour.
- Vissa plagg är enklare att få släta om man först vänder dem ut och in.
- Tjocka tyger kan kräva längre behandling.
- Om du använder ångmunstycket nära golvet bör du räta upp slangen då och då, för att undvika kondensation. Om slangen krökts för mycket kan du höra ett skvalpande ljud.
- Om det inte kommer ut någon ånga, om du hör skvalpande ljud eller om det droppar vatten ur ångmunstycket bör du lyfta slangen uppåt så att kondensen inuti försvinner.
- Var alltid försiktig.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det kommer ingen ånga.	Apparaten får ingen ström.	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten till vägguttaget och tryck på knappen Start/stopp (framtill på apparaten). Strömindikatorn bör lysa.
	Slangen är blockerad.	Kontrollera att slangen inte är böjd eller vriden.
	Det finns inget vatten i vattenbehållaren.	Dra ur väggkontakten och fyll vattenbehållaren.
Svagt ångflöde	Apparaten är igenkalkad.	Se tillvägagångssättet vid igenkalkning (stycket om rengöring).
	Slangen är blockerad.	Kontrollera att slangen inte är böjd eller vriden.
	Det finns inget vatten i vattenbehållaren.	Dra ur väggkontakten och fyll vattenbehållaren.
	Det finns ingen ånga än.	Apparaten börjar producera ånga ca 60 sekunder efter start.
Vatten rinner rakt igenom hålen i ångmunstycket.	Det finns kondens i slangen.	Använd aldrig apparaten i vågrätt läge. Håll slangen sträckt och kontrollera att vattnet återgår till apparaten.
Det tar lång tid för apparaten att värmas upp och/eller vita partiklar stänker ut.	Apparaten är igenkalkad.	Se tillvägagångssättet vid igenkalkning (stycket om rengöring).

Om du inte lyckas hitta orsaken till problemet bör du vända dig till ett av ROWENTA godkänt servicecenter www.rowenta.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ, ΚΑΤΟΠΙΝ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ.

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Κάθε μη ενδεδειγμένη χρήση ή που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες χρήσης απαλλάσσει την εταιρεία από κάθε ευθύνη.

- Η συσκευή σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή : Πρέπει να χρησιμοποιηθεί υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης.

-Συνδέετε πάντοτε τη συσκευή σας :

- σε μία ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση από 220 ως 240 V,
- σε μία ηλεκτρική πρίζα γειωμένου τύπου. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, σιγουρευτείτε ότι η πρίζα είναι διπολικού τύπου 16A με αγωγό γείωσης.
- Οποιοδήποτε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη και ακυρώνει την εγγύηση.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, πρέπει να δείξετε προσοχή στην εκπομπή ατμού. Προκειμένου να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο επαφής με το καυτό νερό που προέρχεται από τα ανοίγματα διάχυσης του ατμού, ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση και θέτετέ την σε λειτουργία, διατηρώντας την σε απόσταση από εσάς.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, προσέξτε να μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Να απενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή προτού τη βάλετε ή τη βγάλετε από την πρίζα. Μην βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας την από την πρίζα· πιάστε το φις και τραβήξτε μαλακά για να τη βγάλετε από την πρίζα.
- Αποφύγετε κάθε επαφή του καλωδίου και των καυτών επιφανειών. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς προτού την φυλάξετε. Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή, όχι πολύ σφιχτά, προτού την φυλάξετε, ή τυλίξτε το μέσω του μηχανισμού τυλίγματος του καλωδίου.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς πρόσωπα ή ζώα, μην ξετσαλακώνετε ποτέ ένα ρούχο ενώ το φοράει κάποιος.
- Προσέξτε να βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα πριν να τη γεμίσετε με νερό, πριν να την αδειάσετε, την καθαρίσετε ή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε πια.
- Αν το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας ή το καλώδιο ατμού φέρει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προκειμένου να μην παρουσιαστεί κίνδυνος. Μην αποσυναρμολογήσετε ούτε και να προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Οποιαδήποτε επαφή με τα καυτά μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής, το νερό ή τον ατμό είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε προσεκτικοί κατά το άδειασμα της βούρτσας ατμού, καθώς είναι ακόμα δυνατό το δοχείο να περιέχει καυτό νερό.
- Βάλτε νερό μόνο στο δοχείο νερού.
- Μην βάζετε ή μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να μπει στις οπές ή στο σωλήνα της συσκευής.
- Προσέξτε ο σωλήνας και το ακροστόμιο να είναι πάντοτε ψηλότερα από το δοχείο νερού.
- Να χρησιμοποιείτε τη βούρτσα ατμού μόνο με κάθετες κινήσεις από επάνω προς τα κάτω. Προσέξτε να μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη βούρτσα ατμού σε κάθετη θέση ή σε κλίση προς τα πίσω, προκειμένου να αποφύγετε οποιοδήποτε πέταγμα καυτού νερού.
- Αποφύγετε κάθε επαφή του ακροστομίου ατμού με οποιαδήποτε επιφάνεια ή με το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, όταν η τελευταία είναι ζεστή ή στην πρίζα. Χρησιμοποιήστε το προβλεπόμενο στήριγμα για να το ακουμπήσετε.
- Κατά την αλλαγή εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται εκτός τάσης και ότι δεν βγαίνει ατμός, προκειμένου να αποφύγετε κάθε επαφή με το καυτό νερό.
- Προσέξτε κατά την αλλαγή εξαρτημάτων, επειδή είναι δυνατό να περιέχει καυτό νερό, λόγω κατακάθισης. Για να αποφύγετε κάθε επαφή με το καυτό νερό, περιμένετε να κρυώσουν τα εξαρτήματα.
- Η χρήση εξαρτημάτων πέραν εκείνων που παρέχονται από τη Rowenta δεν συνιστάται και είναι δυνατό να προκαλέσει πυρκαγιές, ηλεκτροπληξία ή σωματικές βλάβες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους._

Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασια του περιβάλλοντος !

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➲ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κεφαλή ατμού
2. Γάντζος στερέωσης
3. Ενσωματωμένη κρεμάστρα
4. Μανταλάκια για παντελόνι/φόρεμα
5. Λαβή κρεμάστρας
6. Συνδετήρες στερέωσης σωλήνα
7. Λαβή ηλεκτρικού καλωδίου
8. Ηλεκτρικό καλώδιο
9. Λωρίδα από βέλκρο
10. Τηλεσκοπικός σωλήνας
11. Βίδα στερέωσης σωλήνα
12. Σύνδεση σωλήνα ατμού
13. Αφαιρούμενο δοχείο νερού
14. Πεντάλ on/off
15. Ρόδες μεταφοράς
16. Σωλήνας ατμού από ύφασμα1
17. Λυχνία τροφοδοσίας on/off
18. Ενσωματωμένα εξαρτήματα
    α. Βούρτσα για υφάσματα
    β. Εξάρτημα για πιέτες
    γ. Βούρτσα για χνούδια

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΤΜΟΥ

Συναρμολόγηση του τηλεσκοπικού σωλήνα με την κρεμάστρα

1. Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης που βρίσκεται στη βάση του σωλήνα. (fig. 1)
2. Κρατήστε τον σωλήνα με τέτοιο τρόπο ώστε η λαβή του ηλεκτρικού καλωδίου να βρίσκεται αριστερά. Βεβαιωθείτε ότι οι 2 συνδετήρες στερέωσης του σωλήνα είναι ξεκλείδωτοι. (fig. 2)
3. Εισάγετε τον κορμό στη βάση πιέζοντας προς τα κάτω, έως ότου οι τρύπες του σωλήνα και της βάσης να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο, έτσι ώστε να μπορέσετε να επανεισάγετε τη βίδα. Εάν οι τρύπες δεν ευθυγραμμίζονται, βεβαιωθείτε ότι οι συνδετήρες στερέωσης του σωλήνα είναι όντως ξεκλείδωτοι. (fig. 3)
4. Ξαναβιδώστε τη βίδα στερέωσης του σωλήνα μέχρι τέρμα, έτσι ώστε ο σωλήνας να είναι σταθερά στερεωμένος στη βάση του. (fig. 4)
5. Κουμπώστε την κρεμάστρα κάθετα στο πάνω μέρος του σωλήνα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. (fig. 5)
6. Ρυθμίστε το σωλήνα στο επιθυμητό ύψος τραβώντας τον προς τα πάνω και έπειτα βιδώστε τους 2 συνδετήρες. (fig. 6a, 6b)
7. Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού ανάμεσα στους γάντζους στερέωσης της κρεμάστρας.

Γέμισμα του δοχείου νερού

Σημαντικό : Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό, το οποίο περιέχει πρόσθετα (όπως άμυλο, αρώματα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικά κ.λπ.) στο δοχείο της βούρτσας ατμού. Τέτοια πρόσθετα μπορούν να αλλοιώσουν τις ιδιότητες του ατμού και είναι δυνατό να σχηματίσουν ιζήματα.

EL

- Προσέξτε η συσκευή να μην είναι στην πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη βάση της συσκευής, τραβώντας το προς τα επάνω (fig. 7). Ξεβιδώστε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο (fig. 8). Η μέγιστη χωρητικότητά του σηματοδοτείται από την ένδειξη "max".
- Η βούρτσα ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ΝΕΡΟ ΤΗΣ ΒΡΥΣΗΣ. Αν το νερό της περιοχής σας είναι σκληρό, η Rowenta συνιστά να χρησιμοποιείτε σε ίσες ποσότητες νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό, πράγμα που βοηθά στη μείωση της σκληρότητας· μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε εμφιαλωμένο νερό ή μόνο αποσταγμένο νερό.
- Αφού ξαναβιδώσετε το καπάκι, γυρίστε το δοχείο νερού προς τα κάτω κρατώντας το από το χερούλι του και βεβαιωθείτε ότι δεν τρέχει νερό από το καπάκι. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη θέση του, στη βάση της συσκευής (fig. 9).

ΧΡ'ΗΣΗ

Προειδοποίηση: Μην ξετσαλακώνετε ποτέ ένα ρούχο ενώ το φοράει ήδη κάποιος.
Ο εύκαμπτος σωλήνας και η άκρη της κεφαλής ατμού είναι δυνατό να αποκτήσουν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση τους.
Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό. Να είστε προσεκτικοί και να αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με αυτά.

- Ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προσέξτε να απομακρύνετε από το δάπεδο όλα τα υλικά που είναι δυνατό να παρεμποδίσουν τη βάση της βούρτσας ατμού (χρήση σε επίπεδο και οριζόντια επιφάνεια). Μην φράζετε ποτέ τις οπές του κάτω μέρους της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε πολύ παχιές μοκέτες ή χαλιά.
- Ξεκολλήστε τη λωρίδα από βέλκρο και ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο. (fig. 10)
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα. (fig. 11)
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πεντάλ που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της συσκευής. Η λυχνία της τροφοδοσίας ανάβει . (fig. 12)
- Η συσκευή αρχίζει να παράγει ατμό μετά από 60 δευτερόλεπτα περίπου
- Κρεμάστε το ρούχο στην ενσωματωμένη κρεμάστρα ή σε μία άλλη κρεμάστρα που μπορείτε να κρεμάσετε από το γάντζο που βρίσκεται στο σώμα της κρεμάστρας. Για το σιδέρωμα των παντελονιών, σας προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε το επιπλέον στήριγμα με τα μανταλάκια όπως φαίνεται στο σχέδιο. (fig. 14)
- Πιάστε την κεφαλή ατμού φροντίζοντας να κατευθύνετε τον ατμό που εξέρχεται από τις οπές διάχυσης σε αντίθετη κατεύθυνση από τη δικιά σας.
- Βουρτσίστε απαλά την περιοχή που θέλετε να ξετσαλακώσετε λαμβάνοντας υπόψη την κατεύθυνση πλέξης και την ύφανση του υφάσματος κάνοντας μία κάθετη κίνηση από πάνω προς τα κάτω. Η βούρτσα ανοίγει την ύφανση του υφάσματος και βοηθάει να εισχωρήσει καλύτερα ο ατμός.
- Ξεκινήστε από το πάνω μέρος του ρούχου και κατεβείτε σταδιακά (fig. 13). Προσπαθήστε να διατηρείτε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα σε κάθετη θέση.
- Για μεγαλύτερη ευκολία, σας συμβουλεύουμε, κατά τη διάρκεια του ξετσαλακώματος, να τραβάτε τα ρούχα προς τα κάτω ασκώντας μια μικρή πίεση με το ελεύθερό σας χέρι. Προσέξτε να μην έρθετε σε επαφή με τον ατμό.
- Κατά τη χρήση, είναι δυνατόν ο εύκαμπτος σωλήνας να κάνει ένα βουητό. Πρόκειται για φυσιολογικό αποτέλεσμα της συμπύκνωσης. Αν αρχίσει να βουίζει, τεντώστε τον εύκαμπτο σωλήνα, για να κατευθύνετε τη συμπύκνωση ξανά στη συσκευή.

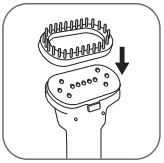
ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΑ

Προτού χρησιμοποιήσετε ένα εξάρτημα, λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του κατασκευαστή.
Σας συνιστούμε επίσης να κάνετε μία δοκιμή σε ένα μη ορατό τμήμα του υφάσματος.

Βούρτσα για υφάσματα

Η βούρτσα για υφάσματα ανοίγει την ύφανση του υφάσματος, για να διευκολύνει την εισχώρηση του ατμού.

Πριν προσαρτήσετε κάποιο εξάρτημα στην κεφαλή, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς κρύα και ότι η συσκευή βρίσκεται εκτός πρίζας.





- Τοποθετήστε τη βούρτσα για υφάσματα στην κεφαλή ατμού ευθυγραμμίζοντας το κάτω μέρος της βούρτσας στο κάτω μέρος της κεφαλής ατμού. Πιέστε απαλά το επάνω μέρος της βούρτσας, για να το στερεώσετε στην κεφαλή ατμού, μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης.
- Βουρτσίστε μαλακά την περιοχή που θέλετε να ξετσαλακώσετε, ακολουθώντας την πλέξη ή την ύφανση του υφάσματος.
- Πριν να βγάλετε τη βούρτσα για υφάσματα, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει εντελώς. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στο επάνω μέρος της βούρτσας, τραβώντας ταυτόχρονα το εξάρτημα προς τα εμπρός.

Εξάρτημα για πιέτες





- Αφαιρέστε τη βούρτσα για τα υφάσματα. Σύρετε εντελώς το γάντζο του εξαρτήματος μέσα στην προβλεπόμενη σχισμή που βρίσκεται στο κάτω μέρος της κεφαλής ατμού.
- Πατήστε τη λαβή για να ανοίξετε το εξάρτημα για πιέτες.
- Τοποθετήστε το ύφασμα ανάμεσα στο εξάρτημα για πιέτες και στην κεφαλή ατμού.
- Απελευθερώστε τη λαβή.
- Αρχίστε από το επάνω μέρος του ρούχου και μετακινείτε σταδιακά προς τα κάτω το εξάρτημα για πιέτες.

• Μόλις η συσκευή βγει από την πρίζα και κρυώσει εντελώς, βγάλτε το εξάρτημα για πιέτες, γλιστρώντας το επάνω στην κεφαλή ατμού.

Βούρτσα για τα χνούδια

Η βούρτσα για να χνούδια είναι ένα ξεχωριστό εξάρτημα, το οποίο δεν στερεώνεται στην κεφαλή ατμού. Μπορείτε να τη χρησιμοποιείτε ανεξάρτητα από τη βούρτσα ατμού.

Η βούρτσα για τα χνούδια σας επιτρέπει να αφαιρείτε τρίχες και χνούδια με επαγγελματικό τρόπο.
• Για να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα για τα χνούδια, βουρτσίστε αργά το ρούχο, ακολουθώντας την κατεύθυνση πλέξης ή ύφανσης.
• Για να καθαρίσετε τη βούρτσα για τα χνούδια, βουρτσίστε στην αντίθετη κατεύθυνση. Για αυτό, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα παλιό ύφασμα, το οποίο να μπορείτε στη συνέχεια να πετάξετε.

ΜΕΤΆ ΑΠΌ ΚΆΘΕ ΧΡΉΣΗ

Θέστε τη συσκευή ατμού εκτός τάσης πατώντας ξανά το πεντάλ. Η λυχνία τροφοδοσίας σβήνει και μπορείτε να αφαιρέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
• Κρεμάστε την κεφαλή ατμού σε κάθετη θέση από τον γάντζο όταν δεν χρησιμοποιείτε άλλο τη συσκευή. • Πριν μαζέψετε τη συσκευή ατμού, αδειάστε το νερό από το δοχείο και πλύνετέ το καλά για να απομακρύνετε πιθανά σωματίδια αλάτων. (fig. 15)
• Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο χωρίς να το σφίξετε πολύ και κλείστε από πάνω του τη λωρίδα από βέλκρο. Κρεμάστε το στη συνέχεια από τη λαβή του σωλήνα. (fig. 16a, 16b)
• Μη χρησιμοποιείτε το χερούλι του δοχείου, για να μεταφέρετε τη συσκευή σας. Η συσκευή διαθέτει πρακτικά ροδάκια που διευκολύνουν τη μεταφορά της.

Προειδοποίηση: Προσέξτε να μην αγγίζετε ποτέ την κεφαλή ατμού προτού κρυώσει εντελώς.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

• Για την εύκολη μεταφορά της, η συσκευή διαθέτει δύο ρόδες. Σπρώξτε τη συσκευή προς τα πίσω κρατώντας την από τον κορμό της και έπειτα τραβήξτε τον κορμό για να την κάνετε να τσουλήσει.
• Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τη συσκευή σηκώνοντάς την και κρατώντας την συνέχεια από τον κορμό της.

Μην προσπαθήσετε να μεταφέρετε τη συσκευή αρπάζοντάς τη από το πεντάλ, το χερούλι του δοχείου ή την ενσωματωμένη κρεμάστρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ

• Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί.
• Για να διατηρήσει η βούρτσα ατμού σας το μέγιστο επίπεδο απόδοσης, πρέπει να αφαλατώνεται τακτικά. Η συχνότητα αφαλάτωσης εξαρτάται από την ποιότητα του νερού και από τη συχνότητα χρήσης της συσκευής. Συνιστάται να πραγματοποιείτε αφαλάτωση τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή ανά 50 ώρες χρήσης. Εάν παρατηρήσετε μείωση στη ροή του ατμού, πρέπει να γίνει αφαλάτωση.
• Για να πραγματοποιήσετε αφαλάτωση της συσκευής σας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς κρύα. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ατμού από τη βάση. Χαμηλώστε τους δύο τηλεσκοπικούς σωλήνες. Βγάλτε το στήριγμα της βάσης, ξεβιδώνοντας τη βίδα στερέωσης.
2. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό και τοποθετήστε το ξανά στη βάση. Έτσι, το λέβητα που βρίσκεται εντός της συσκευής γεμίζει με κάποια ποσότητα νερού.
3. Αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση και αδειάστε το νερό από το λέβητα στο νεροχύτη από την ανοιχτή σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα. Έτσι, απομακρύνονται τα άλατα και τα υπόλοιπα ιζήματα.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 πολλές φορές, μέχρι να εξαλειφθούν εντελώς τα άλατα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη γεμίζετε ποτέ τον ηλεκτρικό βραστήρα από τις τρύπες της κεφαλής ατμού! Μη βυθίζετε ποτέ την κεφαλή μέσα στο νερό!

EL

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΤΜΟΥ ΣΑΣ

- Συνιστάται να ελέγχετε πάντα την ετικέτα συντήρησης του ρούχου όπου αναγράφονται οι συστάσεις του κατασκευαστή. Συνιστάται επίσης να δοκιμάζετε το ύφασμα και τη σταθερότητα του χρώματός του σε ένα μέρος του ρούχου που δεν είναι ορατό, όπως μια εσωτερική ραφή.
- Τραβήξτε το ρούχο απαλά προς τα κάτω κατά τη διάρκεια του ξετσαλακώματος
- Πιέστε απαλά τη βούρτσα για υφάσματα πάνω στο ύφασμα κάνοντας αργές κινήσεις
- Για να δημιουργήσετε πιέτες στα παντελόνια ή τα πουκάμισα, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα για πιέτες
- Αποφύγετε κάθε επαφή της κεφαλής ατμού με μεταξωτά ή βελούδινα υφάσματα.
- Κάποια ρούχα ξετσαλακώνουν ευκολότερα από την ανάποδη
- Τα βαρύτερα υφάσματα είναι δυνατό να χρειάζονται περισσότερο χρόνο για να ξετσαλακώσουν.
- Εάν ξετσαλακώνετε σε χαμηλή θέση, κοντά στο πάτωμα, είναι απαραίτητο να τεντώνετε συχνά το σωλήνα για να μη δημιουργηθεί συμπύκνωση.

Είναι δυνατό να ακούσετε ένα βουητό σε περίπτωση απόφραξης του εύκαμπτου σωλήνα.

- Εάν δεν παράγεται καθόλου ατμός, εάν ακούτε βουητά ή εάν το νερό στάζει από τις οπές διάχυσης της κεφαλής ατμού, τεντώστε το σωλήνα για να αποφευχθεί η δημιουργία συμπύκνωσης στο εσωτερικό του .
- Να είστε διαρκώς προσεχτικοί.

ΝΤΙΜΕΤΏΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΆΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	Πιθανά αίτια	Λύσεις
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν τροφοδοτείται.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι σωστά τοποθετημένη στην πρίζα και πατήστε το κουμπί Έναρξης/ Διακοπής λειτουργίας (στο εμπρός μέρος της συσκευής). Η λυχνία τροφοδοσίας πρέπει να είναι αναμμένη.
	Υπάρχει απόφραξη του εύκαμπτου σωλήνα.	Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι διπλωμένος ή μπερδεμένος.
	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης και γεμίστε το δοχείο με νερό.
Η ένταση του ατμού είναι χαμηλή	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλέπε διαδικασία αφαλάτωσης (παράγραφος Καθαρισμός)
	Ο σωλήνας είναι βουλωμένος.	Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι διπλωμένος ή μπερδεμένος.
	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης και γεμίστε το δοχείο με νερό.
	Ο ατμός δεν είναι ακόμη διαθέσιμος.	Η συσκευή παράγει ατμό αφού περάσουν περίπου 60 δευτερόλεπτα από την ενεργοποίησή της.
Τρέχει νερό από τις οπές της κεφαλής ατμού.	Έχουν σχηματιστεί ιζήματα μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.	Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη βούρτσα ατμού σε οριζόντια θέση. Διατηρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα τεντωμένο σε κάθετη θέση και περιμένετε να επιστρέψει το νερό μέσα στη συσκευή.
Η συσκευή χρειάζεται χρόνο για να θερμανθεί και/ ή εκτινάσσει λευκά σωματίδια.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλέπε διαδικασία αφαλάτωσης (παράγραφος Καθαρισμός)

Αν δεν μπορείτε να προσδιορίσετε την αιτία του προβλήματος, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ROWENTA www.rowenta.com
Με στόχο τη βελτίωση των προϊόντων της, η Rowenta επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης των χαρακτηριστικών τους, χωρίς προειδοποίηση.

GÜVENLİK TALİMATLARI

CİHAZINIZI İLK DEFA KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN:

Bu ürün yalnızca ev içi kulanım için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzuna uygun olmayan veya uygunsuz her türlü kullanımdan doğacak sorunlardan marka sorumlu değildir.

- Bu cihaz yürürlükteki güvenlik kurallarına ve yönergelere uygun olarak üretilmiştir (Elektromanyetik uyum, düşük voltaj ve çevre).
- Cihazınız, elektrikli bir cihazdır: Normal kullanım koşullarında kullanılması gerekmektedir.
- Cihazınızı daima:
- Gerilimi 220 ila 240 V arasında olan bir elektrik tesisatına,
- "Topraklı" tip bir elektrik prizine takın. Uzatma kablosu kullanıyorsanız, prizin topraklı ve 16A çift kutuplu olduğunu kontrol edin.
- Herhangi bir bağlantı hatası, geri dönüşü olmayan hasarlara neden olabilir ve cihaz garanti dışı kalır.
- Cihazın kullanımı sırasında, buhar emisyonuna dikkat edilmesi gerekmektedir. Buhar deliklerinden çıkan sıcak suya maruz kalmamak için, her kullanım öncesinde cihazı kontrol edin ve kendinizden uzak tutarak çalıştırın.
- Elektrik çarpması riskine maruz kalmamak için, cihazı su veya herhangi başka bir sıvı içine daldırmayın.
- Fişini prize takmadan veya fişini prizden çıkarmadan önce cihazı kapatın. Cihazın fişini prizden kablosundan tutarak çıkarmayın; fişi kavrayın ve yerinden çıkarmak için hafifçe çekin.
- Elektrik kablosunun sıcak yüzeylerle temas etmesine izin vermeyin. Cihazı tamamen soğumadan yerine yerleştirmeyin. Kabloyu kablo sarma ünitesi ile sarın veya fazla germeden cihazın etrafına sarın.
- Buharı kişi veya diğer canlılara doğru yöneltmeyin, giysiyi asla üzerinizdeyken ütülemeyi denemeyin.
- Cihazı suyla doldurmadan, boşaltmadan, yıkamadan önce veya kullanmayacağınız zaman, elektrik fişini daima prizden çıkarın.
- Elektrik kablosu veya buhar kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeye maruz kalınmaması için, Yetkili Servis tarafından değiştirilmesi gerekmektedir. Kendi başınıza cihazı parçalarına ayırmayın veya onarmayı denemeyin.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri takdirde kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamamasına dikkat edilmelidir.
- Cihazın ısınan metal parçalarıyla, sıcak su veya buharıyla temas edilmesi yanıklara neden olabilir. Kırışıklık giderici cihazınızı boşaltırken dikkatli olun; zira haznesi içinde sıcak su kalmış olabilir.
- Suyu yalnızca su haznesine doldurun ve hazneyi ancak içi boşken çıkarın.
- Cihazın delikleri veya hortumu içine hiçbir nesne sokmayın, kaçırmayın.
- Cihazın hortumunun ve ağzının daima su haznesine göre yüksekte bulunduğundan emin olun.
- Düzleştirme işlemini yalnızca yukarıdan aşağıya doğru, dikey hareketle uygulayın. Sıcak susıçramasına meydan vermemek için, kırışıklık giderici cihazınızı asla yana veya arkaya yatırarakkullanmayın.
- Cihaz sıcakken veya fişi prize takılıyken, cihazın buhar ağzının diğer yüzeylerle veya cihazınkablosuyla temas etmesinden kaçının. Bu amaçla öngörülmüş olan ayağı kullanın.
- Aksesuarları değiştirirken sıcak suya maruz kalmamak için, cihazın fişinin prize takılıolmadığından ve buhar çıkmadığından emin olun.
- Aksesuarları değiştirirken dikkatli olun, zira yoğunlaşma nedeniyle sıcak su içerebilirler. Sıcak suyla temastan kaçınmak için, aksesuarların tamamen soğuduklarından emin olun.

TR

- Rowenta tarafından sağlanan aksesuarlar dışındaki aksesuarların kullanılmaması tavsiye edilmektedir; yangına, elektrik çarpmasına veya yaralanmalara neden olabilir.
- Cihazı sadece kapalı ortamda kullanın.
- Buhar hortumunu asla kesmeyin ve uzatmayı denemeyin
- Kırışıklığını açmak için bir askı üzerine giysi astığınızda, teleskopik çubuğun tüm parçalarını birleştirin ve cihazın aşırı ısınmasına meydan vermemek için maksimum konuma dek çekin.



Çevre korumasina katkida bulunalim!

ⓘ Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürebilir malzemeler içermektedir.
➲ Kullanım ömrünün sonunda, cihazınızı toplama noktalarına götürün veya yetkili servise bırakın.

ÜRÜNÜN TANITIMI

1. Buhar başlığı
2. Buhar başlığı askısı
3. Entegre kemer
4. Pantolon/elbise pensleri
5. Kemer askısı
6. Direk kilitleme askıları
7. Elektrik kablosu askısı
8. Elektrik kablosu
9. Yapışkan bant
10. Teleskobik direk
11. Direk sabitleme vidası
12. Buhar borusu halkası
13. Takılıp çıkarılabilir hazne
14. Açma/kapama pedalı
15. Taşıma tekerlekleri
16. Kumaş buhar kablosu
17. Işıklı çalıştırma/durdurma göstergesi
18. Entegre aksesuarlar
    a. Kumaş fırçası
    b. Pile aksesuarı
    c. Pamuk fırçası

KIRIŞIKLIK AÇICININ KURULUMU

Teleskobik direğin & askının birleştirilmesi

1. Taban üzerinde duran sabitleme vidasını gevşetin ve yerinden çıkarın. (şekil 1)
2. Direği, elektrik kablosunun askısı sola gelecek şekilde tutun. Direğin 2 klipsinin kilitlerinin açılmış olduklarını kontrol edin. (şekil 2)
3. Ana üniteyi, direğin delikleri ve taban aynı seviyeye gelene dek, vida yerine konulacak şekilde tabana doğru bastırın. Delikler birbirlerine denk gelmiyorsa, direğin klipslerinin kilitlerinin doğru açılmış olduklarını kontrol edin. (şekil 3)
4. Direk tabana sıkı bir şekilde sabitlenene dek, direğin sabitleme vidasını sıkıştırın. (şekil 4)
5. Askıyı, klik sesini duyuncaya dek direğin üst kısmına dikey olarak geçirin. (şekil 5)
6. Direği, yukarı doğru kaydırarak istenen yükseklikte ayarlayın ve ardından 2 klipsi kilitleyin. (şekil 6a, 6b)
7. Buhar başlığını askının asma noktaları arasına yerleştirin.

Su haznesinin doldurulması

ÖNEMLI: Kırışıklık giderici cihazınızda katkı maddesi içeren (nişasta, parfüm, aromalı maddeler, yumuşatıcı vb.) su kullanmayın. Bu tip katkı maddeleri buharın özelliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve tortu oluşmasına neden olabilirler.

- Cihazın fişinin prizden çıkarılmış olmasına dikkat edin. Su haznesini üzerine bastırıp, yukarı doğru çekerek cihazın santral ünitesinden ayırın (şekil 7). Kapağı gevşetin ve su haznesini doldurun (şekil 8). Maksimum kapasite, « maks. » işaretine erişir.
- Kırışıklık giderici cihaz MUSLUK SUYU ile kullanılabilir. Musluk suyunuzun kireç oranının yüksek olması halinde, Rowenta, sertliğin indirgenmesi amacıyla musluk suyunun damıtılmış suyla karıştırılmasını önermektedir; şişe kaynak suyu veya sadece damıtılmış su da kullanabilirsiniz.

- Tıpayı gevşettikten sonra, tutacağından kavramak üzere hazneyi çevirin ve tıpadan su akmadığını kontrol edin.
- Hazneyi, cihazın tabanı üzerindeki yerine yerleştirin (şekil 9).

KULLANIM

UYARI: Giysiyi asla kişi üzerindeyken ütülemeyin. Cihazı çok kalın halılar üzerinde kullanmayın. Bu son derece normal bir durumdur. Dikkatli olun ve uzun süreli temastan kaçının.

- Cihazı kullanırken, santral ünitesini tıkayabilecek nesneleri zeminden kaldırın (düz ve yatay düzlemde kullanın). Cihazın iç kısmındaki delikleri tıkamayın. Cihazı çok kalın halılar üzerinde kullanmayın.
- Yapışkan bandı ayırın ve elektrik kablosunu tamamen açın. (şekil 10)
- Besleme kablosunun fişini prize takın. (şekil 11)
- Cihazın önünde bulunan pedal üzerine basarak cihazı çalıştırın. Besleme gösterge ışığı yanar. (şekil 12)
- 60 saniye sonra cihaz buhar üretmeye başlar.
- Giysiyi entegre askı veya askı çubuğu üzerinde bulunan asma çengeline asabileceğiniz başka bir askıya asın. Pantolonların kırışıklarının açılması için, şekilde gösterildiği şekilde kıskaçlı destek kullanmanızı tavsiye ediyoruz. (şekil 14)
- Buhar çıkış deliklerinin kendinize doğru dönük olmamasına dikkat ederek , buhar başlığını kavrayın.
- Kumaşın iplik veya ilmek yönüne dikkat ederek, yukarıdan aşağıya dikey hareketle kırışıklığı açılacak alanı zorlamadan fırçalayın. Kumaş fırçası, buharın daha iyi nüfuz edebilmesi için kumaşın argacını açar.
- Giysinin üst kısmından başlayın ve yavaş yavaş aşağı doğru inin (şekil 13). Hortumu daima dikey pozisyonda tutmaya dikkat edin.
- Daha fazla kolaylık için, buhar açma işlemi sırasında giysileri boş olan elinizle aşağıya doğru çekerek gerdirin. Buharla temas etmemek için dikkatli olun.
- Kullanım sırasında, hortumdan gurultulu sesler gelebilir. Bu yoğunlaşma sırasında çıkabilecek olan, normal bir gürültüdür. Gurultuyu duymanız halinde, yoğunlaşmayı yeniden cihaz içine doğru yönlendirebilmek için hortumu dik tutun.

AKSESUARLAR

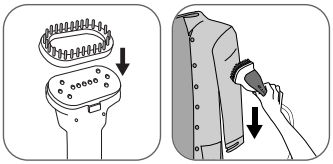
Bir aksesuarı kullanmaya başlamadan önce, üretici talimatlarına dikkat edin.
Ayrıca, kumaşın görünmeyen bir kısmında aksesuarı önceden denemenizi tavsiye ederiz.

Kumaş fırçası

Kumaş fırçası, buharın daha iyi nüfuz edebilmesi için kumaşın argacını açar.

TR

Başlık üzerine bir aksesuar takmadan önce, başlığın tamamen soğuduğunu ve cihazın fişinin prizden çıktığını kontrol edin.



- Kumaş fırçasını, fırçanın iç kısmının buhar başlığının iç kısmı üzerinde hizalanacağı şekilde buhar başlığına takın. Kilitlenme sesini duyuncaya dek fırçayı buhar başlığı üzerine zorlamadan bastırın.
- Kırışıklıkları giderilecek olan alanı kumaşın iplik yönüne veya ilmeklerine dikkat ederek fırçalayın.
- Kumaş fırçasını çıkarmadan önce, cihazın fişini prizden çıkarın ve tamamen soğumasını bekleyin. Tamamen soğuduktan sonra, fırçanın üzerinde bulunan çıkarma butonuna basın ve aksesuarı öne doğru çekerek yerinden çıkarın.

Pile aksesuarı





- Kumaş fırçasını çıkarın. Aksesuar askısını buhar başlığının iç kısmında bulunan yeri içine doğru, tamamen kaydırın.
- Giysiyi pile aksesuarı ve buhar başlığı arasına yerleştirin.
- Kolu serbest bırakın.
- İşleme giysinin üst kısmından itibaren başlayın ve pile aksesuarını yavaş yavaş aşağıya doğru hareket ettirin.
- Cihazın fişi prizden çıkarıldıktan ve cihaz tamamen soğuduktan sonra, pile aksesuarını buhar başlığı üzerinde kaydırarak yerinden çıkarın.

Pamuklanma önleyici fırça

Pamuklanma önleyici fırça, buhar başlığına sabitlenmeyen, ayrı bir aksesuardır. Cihazdan ayrı olarak kullanabilirsiniz.

Pamuklanma önleyici fırça, kumaş üzerinden pamuklanmaya neden olan unsurların, saçların veya hayvan kıllarının temizlenmesini sağlar.

- Pamuklanma önleyici fırçayı kullanırken, kumaşı iplik yönüne ve ilmiklerine dikkat ederek yavaşça fırçalayın.
- Pamuklanma önleyici fırçayı temizlemek için, tersine fırçalayın. Daha sonradan atabileceğiniz, eski bir kumaş üzerinde denemenizi tavsiye ediyoruz.

KULLANIM SONRASINDA

Buharlı kırışıklık açıcıyı kullandıktan sonra, yeniden pedal üzerine basarak cihaza olan elektrik gelişini kesin. Besleme göstergesi söner, cihazın fişini prizden çıkarabilirsiniz.

- Cihazın kullanımı sona erdikten sonra, buhar başlığını dikey olarak askıya asın.
- Kırışıklık açıcıyı yerine yerleştirmeden önce, her defasında hazne içindeki suyu boşaltın ve varsa kireç parçalarını temizlemek için suyla çalkalayın. (şekil 15)
- Elektrik kablosunu fazla sıkıştırmadan sarın ve etrafına yapışkan bandı kapatın, ardından direğe asın. (Şekil 16a, 16b)
- Cihazınızı taşımak için, su haznesinin kolunu kullanmayın. Cihaz, taşınmasını kolaylaştıran tekerleklere sahiptir.

Uyarı: Buhar başlığına, tamamen soğumadan önce asla dokunmayın.

TAŞIMA

- Kolay taşınabilmesi için, cihazınız iki adet tekerlekle donatılmıştır. Cihazınızı ana gövdeden kavrayarak arkaya doğru eğin ve ardından tekerlekleri üzerinde hareket etmesi için çekin.
- Cihazı, yine gövdesinden kavrayarak, yukarı doğru kaldırarak da taşıyabilirsiniz.

Taşımak için, cihazı pedalından, hazne kolundan veya entegre kemerden tutmayın.

TEMIZLIK

- Cihazınızı nemli bir bez kullanarak temizleyin. Cihazınızdan maksimum performans elde edebilmeniz için, biriken kireci düzenli olarak temizlemeniz gerekmektedir. Kireçten arındırma sıklığı kullandığınız suyun kalitesi ve cihazın kullanım sıklığına göre değişiklik gösterir. Ihazın yılda en az bir defa veya her 50 saatlik kullanımda bir kireçlerinden arındırılması tavsiye edilir. Buhar seviyesinde düşme tespit ederseniz, kireç temizleme işlemi gerçekleştirmenizi tavsiye ederiz.
- Kireçten arındırma işlemi için:

  1. Cihazın tamamen soğumasını bekleyin. Cihazın fişini prizden çıkarın ve buhar hortumunu santral üniteden çıkarın. İki adet teleskopik tüpü alçaltın. Sabitleme vidasını gevşeterek taban direğini kaldırın.
  2. Su haznesini berrak suyla doldurun ve yeniden santral üzerindeki yerine takın. İç kısımda bulunan ısıtıcı ünite, bir miktar suyla dolar.
  3. Su haznesini santralden çıkarın ve açık hortum bağlantısı yardımıyla ısıtıcı ünite içerisindeki suyu lavabo içine boşaltın. Kireç ve diğer kalıntılar bu şekilde tahliye edilecektir.
  4. Kireç oluşumu tamamen kaybolana dek 2 ve 3. aşamaları tekrar edin.

DİKKAT: Isıtma ünitesini asla buhar başlığı deliklerinden doldurmayın! Buhar başlığını su içine sokmayın!

KIRIŞIKLIK AÇICIYLA EN İYİ SONUCU ELDE ETMEK İÇİN TAVSİYELER

- Üretici tavsiyelerini öğrenmeniz için, giysinin bakım etiketini kontrol etmenizi tavsiye ederiz. Ayrıca uygulama öncesinde, giysinin görünmeyen bir kısmında, giysinin ve rengin sağlamlığını görmek için deneme yapmanızı da tavsiye ediyoruz.
- Kırışıklık açarken giysinin alt kısmını hafifçe çekin.
- Yavaş hareketlerle, kumaş fırçasını kumaş üzerine bastırın.
- Pantolon ve gömlek pilileri için, pile aksesuarını kullanın.
- İpek veya kadifeyle her türlü buhar temasından kaçının.
- Bazı ürünlerin kırışıklığı tersinden daha kolay giderilmektedir.
- Ağır kumaşlar için kırışıklık giderme işlemin daha uzun süreli olarak uygulanması gerekebilir.
- Kırışıklık açma işlemini, zemine yakın, alçak bir yerde gerçekleştiriyorsanız, su damlası oluşumunu önlemek için boruyu sık sık yukarı kaldırın. Hortumun sıkışması halinde gurultulu bir ses duyabilirsiniz.
- Hiç buhar oluşmuyorsa, gurultulu sesle duyuyorsanız veya buhar başlığının deliklerinden su damlıyorsa, iç kısımda su damlacığı oluşumunu engellemek için buhar borusunu yukarı kaldırın.
- Daima dikkatli olun.

TR

ARIZA GIDERME

SORUN	Muhtemel Sebepler	Çözümler
Buhar yok	Cihaza elektrik gelmiyor.	Cihazınızın fişinin prize düzgün bir şekilde takılmış olduğunu kontrol edin ve Çalıştır/Durdur butonuna (cihazın ön kısmında bulunan) basın. Besleme gösterge ışığı yanar.
	Hortum tıkalı.	Hortumun katlanmamış veya kıvrılmamış olduğundan emin olun.
	Su haznesi içinde su yok.	Cihazın fişini prizden çıkarın ve su haznesini doldurun.
Buhar gelişi zayıf.	Cihaz kireç tutmuş.	Kireç temizleme işlemi açıklamasına bkz. (paragraf: Temizlik)
	Hortum tıkalı.	Hortumun katlanmamış veya kıvrılmamış olduğundan emin olun.
	Su haznesi içinde su yok.	Cihazın fişini prizden çıkarın ve su haznesini doldurun.
	Buhar henüz kullanılamaz.	Ürün çalıştırılmasını takiben, yaklaşık 60 saniye sonunda buhar üretmeye başlar.
Buhar başlığının deliklerinden su akıyor.	Hortum içerisinde yoğunlaşma var.	Cihazı asla yatay pozisyonda kullanmayın. Hortumu dikey konumda tutun ve suyun cihaza geri dönmesini bekleyin.
Cihaz çok geç ısınıyor ve/veya beyaz parçacıklar püskürtüyor.	Cihaz kireç tutmuş..	Kireç temizleme işlemi açıklamasına bkz. (paragraf: Temizlik)

Sorunun nedenini belirleyememeniz halinde, bir ROWENTA yetkili servisine başvurun www.rowenta.com. Ürünlerini daima geliştirmeyi ilke edinen Rowenta, herhangi bir bildirimde bulunmadan ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХРАНИТЕ ЕЕ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ:

Данное устройство было разработано исключительно для использования в домашних условиях. Компания не несет никакой ответственности в случае эксплуатации прибора не по назначению или с нарушением инструкций.

Данный прибор соответствует действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).

- Настоящее изделие является электрическим прибором: работа с ним должна осуществляться в нормальных эксплуатационных условиях.
- Подключение прибора к сети питания всегда должно выполняться следующим образом :
- подключение должно осуществляться к электроустановке напряжением от 220 до 240 В;
- подключение должно осуществляться к заземленной розетке. При использовании удлинителя убедитесь, что его штепсель является двухполюсным, рассчитан на силу тока 16 А и оснащен заземляющим проводом.
- Неверное подключение может привести к непоправимой неисправности, а гарантия теряет силу.
- Советуем следить за выпуском пара при работе с прибором. Чтобы избежать соприкосновения с горячей водой, вытекающей из отверстий для выпуска пара, перед каждым использованием осуществляйте осмотр прибора, а во время работы прибора не походите к нему слишком близко.
- Во избежание риска удара электрическим током не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- Выключайте устройство перед подключением к сети электропитания или отключением от сети. Не тяните за шнур электропитания для отключения устройства из розетки; для того, чтобы отключить устройство, придерживайте и аккуратно тяните штепсельную вилку.
- Следите за тем, чтобы шнур не соприкасался с горячими поверхностями. Прежде чем убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть. Перед тем, как убрать устройство на хранение, шнур электропитания необходимо, не затягивая, обмотать вокруг устройства.
- Не направляйте струю пара на людей или животных, никогда не гладьте одежду непосредственно на человеке.
- Перед наполнением прибора водой или сливом воды, чисткой или после окончания работы всегда отключайте прибор от электрической розетки.
- С целью безопасности в случае повреждения шнура электропитания или парового шланга необходимо обязательно заменить эти детали в аккредитованном центре технического обслуживания. Не разбирайте и не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно.
- Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний по безопасной эксплуатации устройства, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Прикосновение к горячим металлическим частям устройства, контакт с горячей водой или паром, могут привести к ожогам. Соблюдайте осторожность при сливе воды из отпаривателя, поскольку в резервуаре может оставаться горячая вода.
- Наливайте воду только в резервуар для воды.
- Запрещено вставлять или бросать какие-либо предметы в отверстия или паропровод устройства.
- Следите за тем, чтобы паропровод и паровой патрубок находились по отношению к резервуару в поднятом положении.
- Всегда отпаривайте таким образом, чтобы паропровод находился в вертикальном положении и ведите его сверху вниз. Во избежание брызг горячей воды никогда не отпаривайте в горизонтальном положении и не отклоняйте отпариватель назад.
- Если отпариватель нагрет или подключен к сети электропитания, избегайте соприкосновения парового патрубка с любой поверхностью или шнуром электропитания устройства. Используйте специально предусмотренную опору.
- Во избежание контакта с горячей водой, при смене насадок убедитесь, что устройство отключено и что из него не идет пар.

RU

- При смене насадок соблюдайте осторожность, поскольку вследствие конденсации пара на них может оставаться горячая вода. Чтобы избежать контакта с горячей водой, дайте насадкам остыть.
- Рекомендуется использовать только комплектующие фирмы Rowenta, поскольку использование дру- гих комплектующих может привести к пожару, удару электрическим током или телесным повреждениям.
- Работа с устройством должна осуществляться только в закрытых помещениях.
- Запрещается удлинять или обрезать паровой шланг.
- Если для отпаривания одежды Вы вешаете ее на плечики, скомпонуйте все детали телескопической опоры и растяните ее на максимальную длину, чтобы избежать перегрева прибора.



Защитим окружающую среду!

ⓘ Ваше устройство состоит из большого количества материалов, которые могут быть восстановлены или подлежать повторному использованию.

➲ Если Вы больше не нуждаетесь в устройстве, отнесите его в пункт приема бытовых отходов или аккредитованный центр технического обслуживания.

ОПИСАНИЕ

1. Паровая насадка
2. Держатель паровой насадки
3. Встроенная вешалка
4. Зажимы для брюк/платья
5. Крючок для вешалки
6. Клипсы фиксации штанги
7. Фиксатор электрического шнура
8. Электрический шнур
9. Застежка "липучка"
10. Телескопическая штанга
11. Винт, фиксирующий штангу
12. Соединительная муфта парового шланга
13. Съемный бак
14. Кнопка Вкл./Выкл.
15. Колеса для транспортировки
16. Текстильный паровой шланг
17. Световой индикатор включения/выключения
18. Аксессуары в комплекте

a. Тканевая щетка
b. Аксессуар для складок
c. Щетка для удаления скатышей

ПОДГОТОВКА ПАРОВОГО УТЮГА К РАБОТЕ

Сборка телескопической штанги и вешалки

1. Отвинтить и снять фиксирующий штангу винт, расположенный на корпусе. (fig. 1)
2. Взять штангу так, чтобы фиксатор электрического шнура находился слева. Убедитесь, что 2 клипсы штанги разблокированы. (fig. 2)
3. Вставьте штангу в корпус, нажимая вниз до того момента, пока отверстия в штанге и корпусе не окажутся на одном уровне, чтобы можно было завинтить винт. Если отверстия не совпадают, проверьте, разблокированы ли зажимы штанги. (fig. 3)
4. Закрутив фиксирующий винт до конца, прочно закрепите штангу на корпусе. (fig. 4)
5. Установите вешалку вертикально на штангу так, чтобы послышался щелчок. (fig. 5)
6. Отрегулируйте по желанию высоту штанги, потянув ее вверх и заблокировав 2 клипсы. (fig. 6a, 6b)
7. Разместите паровую насадку между выступами вешалки.

Наполнение резервуара водой.

внимание :Запрещается использовать воду с примесями (такими как крахмал, эфирные масла, ароматизаторы, водосмягчающие средства и т.д.) для заполнения резервуара отпаривателя. Эти примеси могут изменять свойства пара и приводить к образованию осадка.

- Следите за тем, чтобы устройство было отключено от сети электропитания. Потяните резервуар для воды кверху и снимите его с корпуса устройства (fig. 7). Отвинтите крышку и залейте воду в резервуар (fig. 8). На отметке «max» (максимум) прибор работает с максифigьной производительностью.
- Вы можете использовать для отпаривателя воду из-под крана. Если вода, которую Вы используете, содержит известь, Rowenta рекомендует смешивать воду из-под крана и дистиллированную воду в равном соотношении, благодаря чему снижается жесткость воды; также можно использовать родниковую воду в бутылках или только дистиллированную воду.

- Закрыв крышку, поверните бак, чтобы взять его за ручку, и убедитесь, что через крышку не просачивается вода.
- Поместите бак на его место в корпусе прибора (fig. 9).

ПРИМЕНЕНИЕ

Предупреждение: Запрещается гладить одежду непосредственно на человеке. В процессе эксплуатации гибкий шланг и наконечник паровой насадки могут сильно нагреваться. Это нормально. Соблюдайте меры предосторожности и избегайте длительного контакта с этими деталями.

- При работе с устройством необходимо убрать с пола любые предметы, препятствующие передвижению по полу основы отпаривателя (отпариватель должен работать на ровной горизонтальной поверхности). Следите за тем, чтобы отверстия на нижней части устройства не закупоривались.
- Не используйте прибор для чистки очень густых ковров или ковровых покрытий.
- Откройте застежку "липучку" и полностью высвободите электрический шнур.(fig.10)
- Включите прибор в розетку. (fig.11)
- Включите прибор, нажав на кнопку, расположенную в передней части прибора. Загорится индикатор питания. (fig.12)
- Для образования пара прибору требуется около 60 секунд.
- Повесьте одежду на встроенную вешалку или на любую другую вешалку, которую можно разместить на крючке для вешалки, расположенный на стержне встроенной вешалки. Для глажения брюк рекомендуется также использовать перекладину с зажимами, как показано на figунке. (fig.14)
- Возьмите паровую насадку, направляя отверстия выхода пара в противоположную от себя сторону.
- Проведите щеткой по выбранному участку вертикальными движениями сверху вниз, без нажима, следуя фактуре или направлению волокон ткани. Щетка открывает нити ткани, способствуя проникновению пара.
- Начинать следует с верхней части одежды, постепенно перемещаясь вниз (fig.13). Следите за тем, чтобы гибкий шланг всегда находился в вертикальном положении.
- Чтобы облегчить разглаживание, рекомендуется свободной рукой слегка оттягивать одежду вниз. При этом следует избегать любых контактов с паром.
- В паропроводе во время работы может слышаться бульканье. Этот звук является естественным результатом конденсации пара. Если Вы услышите бульканье в паропроводе, приподнимите его так, чтобы направить конденсированный пар в устройство.

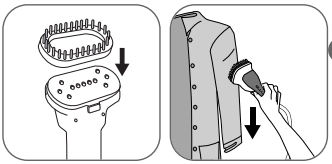
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Перед использованием приспособлений ознакомьтесь с рекомендациями производителя. Кроме того, советуем опробовать приспособление на невидимой части одежды.

Насадка-щетка для чистки тканей

Насадка-щетка для чистки тканей раскрывает уточную нить ткани, способствуя оптимальному проникновению пара.

Перед тем, как устанавливать аксессуар на насадку, убедитесь, что она совершенно остыла и что прибор отключен от сети.



- Закрепите насадку-щетку для чистки тканей на паровой ручке, выровняв нижнюю часть щетки по нижней части паровой ручки. Зафиксируйте насадку на паровой ручке легким нажатием на верхнюю часть щетки до появления щелчка, указывающего на фиксацию насадки.
- Аккуратно пройдитесь щеткой по намеченному участку ткани, учитывая фактуру или направление волокон ткани.
- Перед тем, как снять насадку-щетку для чистки тканей, отключите устройство из сети электропитания и дождитесь, пока оно полностью остынет. После этого нажмите разъединяющую кнопку на верхней части щетки и потяните насадку вперед.

RU

Насадка для удаления складок





- Снимите тканевую щетку. Вставьте аксессуар полностью в отведенный для него паз на внутренней части паровой насадки.
- Раскройте насадку для удаления складок путем нажатия на рукоятку.
- Одежда должна располагаться между насадкой для удаления складок и паровой ручкой.
- Отпустите рукоятку.
- Начинайте гладить с верхней части одежды, постепенно перемещая насадку для удаления складок книзу.
- После того, как устройство отключено от сети электропитания и полностью остыло, снимите насадку для удаления складок, передвигая ее по паровой ручке.

Насадка-щетка для удаления ворсинок

Насадка-щетка для удаления ворсинок – независимое приспособление, и на паровую ручку не крепится. Вы можете пользоваться этим приспособлением отдельно, без отпаривателя.

Насадка-щетка для удаления ворсинок позволяет безукоризненно очищать предметы от волосинок, ворсинок и шерсти животных.

- Используя насадку-щетку для удаления ворсинок, осуществляйте чистку не спеша, учитывая направление или фактуру волокон ткани.
- Чтобы прочистить щетку, пройдитесь ею по ткани в противоположном направлении. Для этих целей рекомендуем использовать кусок старой ткани, предназначенной на выброс.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- После использования выключите прибор, нажав еще раз на кнопку. Индикатор питания погаснет. Теперь можно выключить прибор из сети.
- После окончания использования прибора установите паровую насадку в вертикальное положение на держатель.
- Перед тем, как убирать паровой утюг на хранение, каждый раз опорожняйте и споласкивайте бак, чтобы удалить остатки накипи. (fig.15)
- Сверните электрический шнур, следите за тем, чтобы он сильно не перегибался, и обверните застежкой "липучкой", после чего подвесьте на крепление штанги. (fig.16a, 16b)
- Не перемещайте паровой утюг за ручку бака. Прибор оборудован удобными колесами, позволяющими без труда перемещать его.

Предупреждение: Запрещается прикасаться к паровой ручке до ее полного охлаждения.

ТРАНСПОРТИРОВКА

- Для облегчения транспортировки прибор оборудован двумя колесами. Возьмите прибор за штангу и наклоните назад, затем потяните, чтобы колеса начали вращаться.
- Вы также можете переносить прибор, подняв его за штангу.

Для перемещения прибора не тяните за кнопку, ручку бака или встроенную вешалку.

УХОД

- Устройство следует чистить влажной тряпкой.
- Регулярно удаляйте накипь из устройства для поддержания его в наилучшей функциональной форме. Частота процедур по удалению накипи зависит от количества воды и частоты использования устройства. Рекомендуем очищать устройство от накипи не менее одного раза в год или через каждые 50

часов эксплуатации. Всякий раз, когда наблюдается снижение выработки пара рекомендуется удалять накипь.

- Для очищения устройства от накипи выполняйте следующие действия:

1. Убедитесь, что устройство полностью остыло. Отключите отпариватель от сети электропитания и извлеките паропровод из корпуса устройства. Сложите телескопические стойки. Отвинтите закрепляющий винт и снимите опору основания.
2. Налейте чистую воду в резервуар и снова установите его на корпусе. Таким образом, бойлер, расположенный внутри корпуса, заполняется некоторым количеством воды.
3. Снимите водный резервуар с корпуса и через открытое гнездо паропровода слейте воду из бойлера в раковину. Таким образом, вымываются накипь и прочий осадок.
4. Многократно повторяйте действия 2 и 3 до тех пор, пока накипь не будет полностью удалена.

ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не заполняйте бак через отверстия в паровой насадке! Никогда не погружайте паровую насадку в воду!

СОВЕТЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ РАБОТЫ ВАШЕГО ПАРОВОГО УТЮГА

- Мы рекомендуем учитывать советы изготовителей по уходу за одеждой, содержащиеся на бирках. Мы также рекомендуем пробовать эффект воздействия пара на ткань и стойкость цвета на невидимой части одежды, например, на подкладке.
- В процессе глажения немного оттягивайте одежду вниз.
- Слегка нажимайте на тканевую щетку, медленно перемещая ее по ткани.
- Для фиксации складок на брюках и рубашках пользуйтесь аксессуаром для складок.
- Следите за тем, чтобы паровая насадка не контактировала с шелком или бархатом.
- Некоторые вещи быстрее и удобнее гладить с изнанки.
- Для разглаживания более грубых тканей может потребоваться больше времени.
- Если разглаживаемый участок находится внизу возле самой земли, почаще распрямляйте шланг, чтобы предупредить образование конденсата. В случае пережатия гибкого шланга может появиться булькающий звук.
- Если пар не образуется, если слышится бульканье или сквозь отверстия в паровой насадке проступают капли воды, поднимите паровой шланг чтобы удалить образовавшийся конденсат.
- Постоянно соблюдайте осторожность.

RU

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	Возможные причины	Способы устранения
Отсутствует пар.	Устройство не включено.	Убедитесь, что устройство правильно подключено к сети электропитания и нажмите кнопку включения/выключения (на передней части корпуса устройства). При этом должен загореться индикатор питания.
	Резервуар для воды пуст.	Убедитесь, что паропровод не согнут и не заломан.
	Резервуар для воды пуст.	Отключите устройство и залейте воду в резервуар.
Слабая подача пара.	Необходимо удалить накипь.	См. процедуру удаления накипи (раздел "Чистка").
	Шланг забит.	Убедитесь, что на шланг нигде не согнут и не.
	Резервуар для воды пуст.	Отключите устройство и залейте воду в резервуар.
	Пар еще не образовался.	Прибор начинает вырабатывать пар приблизительно через 60 секунд после включения.
Из отверстий паровой насадки вытекает вода.	В паропроводе скопился конденсат.	Запрещается использовать отпариватель в горизонтальном положении. Удерживайте паропровод вертикально в натянутом положении до тех пор, пока вода не стечет обратно в отпариватель.
Прибор долго нагревается и/или рассеивает белые частицы.	Необходимо удалить накипь.	См. процедуру удаления накипи (раздел "Чистка").

Если причину неисправности установить не удалось, обратитесь в аккредитованный сервисный центр ROWENTA www.rowenta.com

С целью усовершенствования производимых изделий, компания Rowenta сохраняет за собой право изменять их технические параметры без предварительного уведомления.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРИСТРОЮ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ У НАДІЙНОМУ МІСЦІ:

Цей пристрій розроблено виключно для використання у домашніх умовах. Компанія не несе жодної відповідальності у випадку експлуатації приладу не за призначенням або з порушенням інструкцій.
Для вашої безпеки цей прилад відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви низької напруги, електромагнетичне співвідношення з довкіллям...).

- Цей пристрій є електричним приладом: його використання повинно здійснюватись у нормальних експлуатаційних умовах.
- Завжди умикайте прилад у мережу живлення наступним чином :
- умикайте прилад у електричну установку напругою від 200 до 240 В;
- умикайте прилад у заземлену розетку. При використанні подовжувача переконайтеся, що його штепсель є двополюсним, розрахований на силу струму 16 А та обладнаний уземлювальним проводом.
- Будь-яка помилка при підключенні може призвести до невиправного пошкодження, а гарантія втрачає чинність.
- Радимо стежити за випуском пари під час використання приладу. Задля уникнення можливості контакту з гарячою водою перевіряйте прилад перед кожним застосуванням та не наближайтеся до нього надто близько під час роботи.
- Щоб запобігти небезпеці удару електричним струмом не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.
- Завжди вимикайте пристрій перш ніж підключати його до мережі електроживлення та відключати від неї. Не тягніть за шнур електроживлення для відключення пристрою від розетки; для того, щоб відключити пристрій, підтримуйте та обережно тягніть штепсельну вилку.
- Стежте за тим, щоб шнур не стикався з гарячими поверхнями. Перш ніж прибрати пристрій, дайте йому повністю охолонути. Перш ніж прибрати пристрій на зберігання, шнур електроживлення необхідно, не затягуючи, обмотати навколо пристрою.
- Не слід направляти струм пари на людей та тварин, ніколи не прасуйте одяг безпосередньо на людині.
- Завжди вимикайте прилад з мережі живлення перед наповненням приладу водою або зливанням води, чищенням, а також після завершення використання приладу.
- Для уникнення небезпеки, в разі пошкодження шнура живлення або парового шлангу обов'язково замініть ці деталі у акредитованому центрі технічного обслуговування. Не розбирайте та не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно.
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або за відсутності у них досвіду або знань щодо безпечної експлуатації приладу, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Діти повинні знаходитись під контролем для уникнення гри з приладом.
- Торкання гарячих металевих частин пристрою, контакт з гарячою водою або парою, можуть призвести до опіків. Будьте обережні при зливі води з відпарювача, оскільки в резервуарі може залишатися гаряча вода.
- Наливайте воду тільки в резервуар для води.
- Забороняється вставляти або кидати будь-які предмети в отвір чи паропровід пристрою.
- Стежте за тим, щоб паропровід та паровий пацівок знаходилися по відношенню до резервуару в піднятому положенні.
- Слід прасувати тільки у вертикальному положенні зверху вниз. Щоб запобігти бризок ніколи не відпа- рюйте в горизонтальному положенні та не відхиляйте відпарювач назад.
- Якщо відпарювач нагрітий чи підключений до мережі електроживлення, уникнути стикання парового па цівка з будь-якою поверхнею або шнуром електроживлення пристрою. Використовуйте спеціально передбачену опору.
- Щоб уникати контакту з гарячою водою під час зміни насадок переконайтесь, що пристрій відключено та що з нього не йде пара.
- При зміні насадок будьте обережні, оскільки внаслідок конденсації пари на них може залишатися гаряча вода. Щоб запобігти контакту з гарячою водою, дайте насадкам охолонути.
- Рекомендовано використовувати тільки деталі фірми Rowenta, оскільки використання інших запасних частин може призвести до пожежі, удару електричним струмом чи отримання тілесних ушкоджень.
- Робота з пристроєм повинна здійснюватися тільки у закритих приміщеннях. Забороняється скорочувати або подовжувати паровий шланг. Якщо для відпарювання одягу ви вішаєте його на плічки, скомпонуйте усі деталі телескопічної опори та розтягніть її на максимальну довжину для того, щоб уникнути перегріву приладу.

UK

Захищаймо оточуюче середовище!

ⓘ У цьому приладі багато матеріалів, які можуть бути цінними або можуть використовуватись повторно.

➲ Якщо вам більш не потрібен пристрій, віднесіть його до пункту прийому побутових відходів або акредитованого центру технічного обслуговування.

ОПИС

1. Парова насадка
2. Тримач парової насадки
3. Вбудований вішак
4. Затискачі для штанів/плаття
5. Гачок для вішака
6. Кліпси фіксації штанги
7. Фіксатор електричного шнура
8. Електричний шнур
9. Застібка "липучка"
10. Телескопічна штанга
11. Гвинт, що фіксує штангу
12. З'єднувач парового шланга
13. Знімний бак
14. Кнопка Вкл./Вимк.
15. Колеса для транспортування
16. Текстильний паровий шланг
17. Світловий індикатор включення/вимкнення
18. Аксесуари, що постачаються в комплекті
    a. Тканинна щітка
    b. Аксесуар для складок
    c. Щітка для видалення вузликів тканини, що звалялась.

ПІДГОТОВКА ПАРОВОЇ ПРАСКИ ДО РОБОТИ

Складання телескопічної штанги та вішака

1. Відкрутіть та зніміть розташований на корпусі гвинт, що фіксує штангу. (fig. 1)
2. Візьміть штангу таким чином, щоб фіксатор електричного шнура знаходився зліва. Переконайтесь, що 2 кліпси штанги розблоковані. (fig. 2)
3. Вставте штангу в корпус, натискаючи донизу, поки отвори на штанзі й на корпусі не будуть знаходитись на одному рівні, щоб можна було закрутити гвинт. Якщо отвори не співпадають, перевірте, чи розблоковано кліпси штанги. (fig. 3)
4. Закрутіть гвинт до кінця, щоб надійно закріпити штангу на корпусі. (fig. 4)
5. Зверху штанги вертикально встановіть вішак, ви маєте почути клацання. (fig. 5)
6. За бажанням відрегулюйте висоту штанги, потягнувши її вверх і зафіксувавши 2 кліпсами. (fig. 6a, 6b)
7. Розмістіть парову насадку між виступами вішака.

Наповнення резервуару водою

УВАГА : Забороняється використовувати воду з домішками (такими як крохмаль, ефірна олія, ароматизатори, водопом'ягчуючі засоби, тощо) для заповнення резервуару відпарювача. Ці домішки можуть змінити властивості пари та призвести до утворення осаду.

- Переконайтесь, що пристрій відключений від мережі електроживлення.Потягніть резервуар для води доверху та зніміть його з корпусу пристрою (fig.7). Відгвинтіть кришку та залийте воду в резервуар (fig.8). На позначці «max» прилад працює із максимальною потужністю.
- Ви можете використовувати для відпарювання воду з під крану. Якщо вода, яку Ви використовуєте, містить вапно, Rowenta рекомендує змішувати воду з під крану та дистильовану воду у рівному співвідношенні, завдяки чому, знижується жорсткість води; також можна використовувати джерельну воду в пляшках або тільки дистильовану воду.
- Після того, як ви закрили кришку, поверніть бак, щоб взяти його за ручку, та переконайтесь, що крізь кришку не протікає вода.
- Поставте бак із водою на його місце в корпусі приладу (fig.9).

ЗАСТОСУВАННЯ

ОПЕРЕДЖЕННЯ: Забороняється прасувати одяг безпосередньо на людині. В процесі експлуатації гнучкий шланг і парова насадка можуть сильно нагріватись. Це нормально. Дотримуйтесь застережних заходів та уникайте тривалого конторку з такими деталями.

- Під час роботи з пристроєм необхідно прибрати з підлоги всі предмети, що заважають пересуванню

по підлозі корпусу відпарювала (відпарював повинен працювати на рівній горизонтальній поверхні). Стежте за тим, щоб отвір на нижній частині пристрою не закупорювались. Не використовуйте прилад для чистки дуже густих килимів і килимових покриттів.

- Відкрийте застібку "липучку" та повністю розмотайте електричний шнур. (fig.10)
- Підключіть прилад до електромережі. (fig.11)
- Включіть прилад, натиснувши кнопку, що розташована в передній частині приладу. Засвітиться індикатор живлення. (fig.12)
- Приладу потрібно приблизно 60 секунд, щоб почати утворювати пар.
- Повісьте одяг на вбудований вішак або на будь-який інший вішак, який можна почепити на гачок для вішака, розташований на стрижні вбудованого вішака. Для прасування штанів рекомендується також конструюватись поперечиною із затискачами, як показано на ілюнку. (fig.14)
- Беріть парову насадку таким чином, щоб отвори для виходу пари дивились у протилежну від вас сторону.
- Проведіть щіткою по поверхні, що потребує прасування, вертикальними рухами зверху вниз, не натискаючи на неї, та повторюючи фактуру або напрямок волокон тканини. Щітка відкриває нитки тканини, що сприяє проникненню пари.
- Починати слід із верхньої частини одягу, поступово спускаючись донизу (fig.13). Слідкуйте за тим, щоб гнучкий шланг завжди знаходився у вертикальному положенні.
- Для полегшення прасування рекомендується вільною рукою потрохи відтягувати одяг донизу. Слід уникати будь-яких контактів із парою.
- В паропроводі під час роботи може бути чутно булькотіння. Цей звук є звичайним результатом конденсату пари. Якщо ви чуєте булькотіння в паропроводі, підніміть його так, щоб направити конденсовану пару в пристрій.

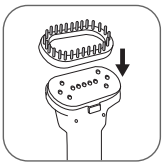
ПРИСТОСУВАННЯ

Перш ніж використовувати пристосування ознайомтесь з рекомендаціями виробника.
Окрім того, радимо випробувати пристосування на непомітній частині одягу.

Насадка-щітка для чищення тканини

Насадка-щітка для чищення тканини розкриває утокова нитку тканини, сприяючи оптимальному проникненню пари.

Перед тим, як встановлювати аксесуар на насадку, переконайтесь, що вона є холодною, а прилад відключено від електромережі.





- Закріпить насадку-щітку для меблевої оббивки на паровій ручці, вирівнявши нижню частину щітки по нижній частині парової ручки. Зафіксуйте насадку на паровій ручці легко натиснувши на верхню частину щітки до клацання, що вказує на фіксування насадки.
- Акуратно пройдіться щіткою по наміченій ділянці тканини, враховуючи фактуру або напрямку волокон тканини.
- Перш ніж зняти насадку-щітку для меблевої оббивки, вимкніть пристрій з мережі електроживлення, дождіться доки він повністю охолоне. Після цього натисніть кнопку на верхню частину щітки та потягніть насадку вперед.

Насадка для видалення зборок





- Зніміть тканинну щітку. Повністю вставте аксесуар у паз, відведений для нього на внутрішній частині парової насадки.
- Розкрийте насадку для видалення зборок шляхом натискання на рукоятку.
- Одяг слід розмістити між насадкою для видалення зборок і паровою ручкою.
- Відпустіть рукоятку.
- Починайте прасувати з верхньої частини одягу, поступово

UK

пересуваючи насадку для видалення зборок донизу.
- Після того, як пристрій вимкнено від мережі електроживлення та він повністю охолонув, зніміть насадку для видалення зборок, пересуваючи її по паровій ручці.

Насадка-щітка для видалення ворсинок

Насадка-щітка для видалення ворсинок – незалежне пристосування і на паровій ручці не кріпиться. Ви можете користуватися цим пристосуванням окремо, без відпарювала.

Насадка-щітка для видалення ворсинок дозволяє бездоганно очищати предмети від волосинок, ворсинок та вовни тварин.
- Чистка насадкою-щіткою для видалення ворсинок здійснюється не поспішаючи, враховуючи напрямок чи фактуру волокон тканини.
- Щоб прочистити щітку, пройдіться нею по тканині в протилежному напрямку. З цією метою рекомендується використовувати шматок старої тканини, що призначена для викидання.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Після закінчення роботи виключіть парову праску, ще раз натиснувши на кнопку. Індикатор живлення згасне. Тепер можна відключати прилад від електромережі.
- Після закінчення кофігтування приладом встановіть парову насадку в вертикальне положенні на тримачі.
- Перед зберіганням необхідно кожен раз випорожнювати та сполоскувати бак парової праски, щоб видалити залишки накипу. (fig.15)
- Скрутіть електричний шнур, слідкуючи за тим, щоби він ніде не перетискався, загорніть застібку "липучку", після чого зачепіть його на кріплення штанги. (fig.16a, 16b)
- Ніколи не переносьте парову праску за ручку бака. Прилад обладнано зручними колесами, за допомогою яких його легко переміщати.

Попередження: Забороняється торкатися парової ручки до її повного охолодження.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

- Для полегшення транспортування прилад обладнано двома колесами. Візьміть прилад за штангу та нахиліть назад, після чого потягніть, щоб колеса почали обертатись.
- Прилад також можна переносити, піднявши за штангу.

Не переміщуйте прилад, потягнувши за кнопку, ручку бака або вбудований вішак.

ДОГЛЯД

- Пристрій слід чистити вологою ганчіркою. Регулярно видаляйте накип з пристрою для підтримки його в найкращій функціональній формі. Частота процедур видалення накипу залежить від якості води та частоти використання пристрою. Рекомендуємо чистити пристрій від накипу не менш одного разу на рік або через кожні 50 годин експлуатації. Кожен раз, коли спостерігається зменшення пароутворення, рекомендується проводити процедуру видалення накипу.
- Для очищення пристрою від накипу слід робити наступне:

  1. Переконайтесь, що пристрій повністю охолонув. Вимкніть відпарював від мережі електроживлення та витягніть паропровід з корпусу пристрою. Складіть телескопічні стойки. Відкрутіть закріплювальний гвинт та зніміть опору основи.
  2. Налийте чистої води в резервуар та знову встановіть його на корпус. Таким чином, бойлер розташований всередині корпуса, заповнюється водою.
  3. Зніміть резервуар з корпуса та через відкрите гніздо паропроводу злийте воду з бойлера в раковину. Таким чином, вимиваються накип та інший осад.
  4. Повторіть 2 та 3 рази до тих пір, поки накип не буде повністю видалений.

УВАГА: У жодному разі не наповнюйте бак через отвори в паровій насадці! Ніколи не занурюйте парову насадку в воду!

ПОРАДИ ДЛЯ БІЛЬШ ЕФЕКТИВНОЇ РОБОТИ ВАШОЇ ПАРОВОЇ ПРАСКИ

- Ми рекомендуємо враховувати поради виробників по догляду за одягом, що містяться на етикетках. Ми також рекомендуємо випробовувати дію пари на тканину та колір на невидимій частині одягу, наприклад, на підкладці.
- Під час прасування потроху відтягуйте одяг донизу.
- Повільно із легким натисканням ведіть тканинною щіткою по тканині.
- Для фіксації складок на штанах або сорочці використовуйте аксесуар для складок.
- Слідкуйте, щоб парова насадка не контактувала із шовком або оксамитом.
- Деякі речі легше та зручніше прасувати зі споду.
- Прасування грубіших тканин забирає більше часу.
- Якщо ви прасуєте нижню частину одягу, що знаходиться біля землі, частіше розпрямляйте шланг, щоб запобігти утворенню конденсату. У разі перетискування гнучкого шланга може з'явитись булькотіння.
- Якщо пара не утворюється, якщо ви чуєте булькотіння або якщо крізь отвори парової насадки протікає вода, підніміть паровий шланг, щоб видалити конденсат, що утворився.
- Постійно зберігайте обережність.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕСПРАВНІСТЬ	Можливі причини	Способи усунення
Відсутня пара	Пристрій не вимкнений	Переконайтесь, що пристрій правильно підключений до мережі електроживлення та натисніть кнопку вмикання/вимикання (на передній частині корпуса пристрою). Загорається індикатор живлення.
	Утруднена прохідність паропроводу	Переконайтесь, що паропровід не зогнутий та не зламаний.
	Резервуар для води пустий.	Вимкніть пристрій та залийте воду в резервуар.
Слабе подання пари	Необхідно видалити накип.	Див. процедуру видалення накипу (розділ "Чистка").
	Шланг забито.	Переконайтесь, що шланг ніде не зігнутий і не перекручений.
	Резервуар для води пустий.	Вимкніть пристрій та залийте воду в резервуар.
	Пара ще не утворилася.	Прилад починає утворювати пару приблизно через 60 секунд після увімкнення.
Вода витікає із отворів парової насадки.	В паропроводі скопився конденсат.	Забороняється використовувати відпарював в горизонтальному положені. Утримуйте паропровід вертикально в натягнутому положенні до тих пір, поки вода не стече назад в відпарювач.
Прилад довго нагрівається і/ розсіює білі частки.	Необхідно видалити накип.	Див. процедуру видалення накипу (розділ "Чистка").

UK

Якщо причина несправностей не вдалося встановити, зверніться до акредитованого сервісного центру Rowenta www.rowenta.com

PORADY W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA, A NASTĘPNIE ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku, gdy jest on użytkowany w sposób nieodpowiedni lub niezgodny z instrukcją obsługi.
Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodność elektromagnetyczna, niskie napięcia, środowisko).
Uwaga! Napięcie Twojej instalacji elektrycznej musi odpowiadać napięciu urządzenia (220V - 240V).
Błąd w podłączeniu może spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia i unieważnia gwarancję.

- Aby uniknąć oparzenia gorącą wodą z dyfuzorów pary, przed każdym użyciem sprawdzić poprawność działania urządzenia, a podczas używania przytrzymywać je, zachowując bezpieczną odległość.

URZĄDZENIA UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE DO CELÓW, DO JAKICH JEST PRZEZNACZONE.

- Niniejsze urządzenie jest urządzeniem elektrycznym: powinno być użytkowane w normalnych warunkach.
- Urządzenie należy zawsze podłączać:
- do instalacji elektrycznej o napięciu od 220 do 240V;
- do gniazdka elektrycznego z uziemieniem. Jeżeli stosuje się przedłużacz, należy upewnić się, że posiada on gniazdo dwubiegunowe 16A z uziemieniem.
- Niewłaściwe podłączenie urządzenia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie sprzętu i unieważnienie gwarancji.
- W czasie użytkowania urządzenia należy zachować ostrożność podczas emisji pary. Aby uniknąć kontaktu z gorącą wodą wydobywającą się z otworów odprowadzających parę, należy starannie sprawdzić urządzenie każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania i korzystać z niego, utrzymując je w bezpiecznej odległości od siebie.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzać urządzenia w wodzie i innych płynach.
- Przed podłączeniem/odłączeniem z zasilania wyłączyć urządzenie. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka naściennego poprzez pociągnięcie kabla; w tym celu należy najpierw chwycić wtyczkę dłonią, a następnie delikatnie odłączyć z prądu.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi powierzchniami. Przed schowaniem urządzenia należy odczekać do momentu jego całkowitego ostygnięcia. Przed schowaniem, bez zbytniego zaciskania, zwinąć kabel wokół urządzenia lub nawinąć go za pomocą zwijarki.
- Nie kierować strumienia pary w kierunku ludzi i zwierząt. Nie prasować założonych ubrań.
- Przed napełnieniem wodą, opróżnieniem lub na czas nieużywania odłączyć urządzenie z gniazdka elektrycznego.
- Nie używać urządzenia w przypadku, gdy jest ono zepsute lub uszkodzone albo gdy uszkodzony jest kabel zasilający. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, unikać samodzielnego demontażu i naprawy urządzenia. W celu dokonania naprawy lub przeglądu prosimy przekazać urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu firmy Rowenta. Złe zamontowanie elementów może spowodować pożar, porażenie prądem albo obrażenia ciała.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od źródła napięcia elektrycznego przed napełnieniem go wodą, opróżnieniem go, czyszczeniem lub po zakończeniu użytkowania.
- Jeżeli przewód zasilania lub przewód pary jest uszkodzony, użytkowanie urządzenia stanowi zagrożenie. Aby go uniknąć, uszkodzona część powinna bezwzględnie zostać wymieniona przez autoryzowany serwis naprawczy. Nie wolno rozmontowywać ani próbować naprawiać urządzenia we własnym zakresie.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod bezpośrednim nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub osoba ta udzieliła im wskazówek dotyczących obsługi urządzenia.
- Należy dopilnować, żeby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.
- Wszelki kontakt z gorącymi elementami metalowymi urządzenia, gorącą wodą lub parą może spowodować oparzenia. Podczas opróżniania urządzenia zachować ostrożność, ponieważ w zbiorniku może nadal znajdować się gorąca woda.

- Wodę wlewać wyłącznie do przeznaczonego do tego celu zbiornika.
- Nie wsuwać i nie wrzucać jakichkolwiek przedmiotów do otworów i rur znajdujących się w urządzeniu.
- Upewnić się, że rura i dysza znajdują się ponad zbiornikiem z wodą.
- Prasować tylko ruchem pionowym z góry na dół. - Nie używać urządzenia w ustawieniu poziomym ani nie pochylać jej do tyłu, co zapobiegnie pryskaniu gorącą wodą.
- Unikać kontaktu dyszy parowej z jakąkolwiek powierzchnią lub z kablem zasilającym, gdy urządzenie jest gorące lub pod napięciem. Używać specjalne przeznaczonego do tego celu stojaka.
- Aby zapobiec oparzeniu, przed wymianą akcesoriów upewnić się, że urządzenie jest odłączone z zasilania oraz że z urządzenia nie wydobywa się para.
- Podczas wymiany akcesoriów zachować ostrożność, ponieważ może znajdować się w nich woda pochodząca ze skraplania. Aby uniknąć oparzenia gorącą wodą, upewnić się, że akcesoria są zimne.
- Zaleca się stosowanie akcesoriów marki Rowenta; stosowanie akcesoriów innych marek może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Używać urządzenia wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Nie obcinać ani nie naciągać przewodu pary.
- Podczas wieszania ubrań na wieszaku w celu wygładzenia, aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, proszę rozłożyć cały maszt teleskopowy i rozciągnąć go, aby osiągnął swoją najwyższą pozycję.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

ⓘ Urządzenie jest wykonane z materiałów, które mogą być poddawane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➲ W przypadku konieczności usunięcia urządzenia prosimy o przekazanie go do punktu zbiórki lub do autoryzowanego serwisu.

OPIS

1. Głowica z parą wodną
2. Haczyk do głowicy z parą wodną
3. Wbudowany wieszak
4. Klamra do spodni/sukienki
5. Zaczep wieszaka
6. Klipsy blokujące na maszcie
7. Zaczep przewodu elektrycznego
8. Przewód elektryczny
9. Taśma na rzep 10. Maszt teleskopowy
11. Śruba mocująca na maszcie
12. Złączka rury na parę wodną
13. Odczepiany zbiornik
14. Pedał włączający/wyłączający
15. Kółka transportowe
16. Tekstylny przewód na parę wodną
17. Światełko sygnalizujące włączenie/wyłączenie
18. Zestaw nakładek
    a. Szczotka do tkanin
    b. Nakładka na zagięcia
    c. Szczotka przeciw mechaceniu się

ZAINSTALOWANIE URZĄDZENIA PAROWEGO

Połączenie teleskopowego masztu & wieszaka

1.Odkręć i zdejmij śrubę mocującą maszt, który znajduje się na podstawie. (rys. 1)
2. Trzymaj maszt w taki sposób, aby zaczep przewodu elektrycznego był po lewej stronie. Sprawdź czy oba zatrzaski masztu są otwarte. (rys. 2)
3. Nałóż końcowy element na podstawę naciskając w dół aż do momentu, kiedy otwory w maszcie i podstawie będą na tym samym poziomie, aby móc nałożyć ponownie śrubę. Jeżeli otwory nie są dopasowane do siebie, sprawdź czy zatrzaski masztu są otwarte. (rys. 3)
4. Zakręć ponownie śrubę mocującą maszt tak, aby maszt był porządnie umocowany na podstawie. (rys. 4)
5. Nałóż pionowo wieszak na górną część masztu tak, aby usłyszeć kliknięcie. (rys. 5)
6. Dopasuj maszt do żądanej wysokości przesuwając go ku górze, a następnie zatrzaśnij oba zatrzaski. (rys. 6a, 6b)
7. Zamontuj głowicę na parę pomiędzy haczykami wieszaka.

Napełnianie zbiornika wodą

Ważne : Nie używać wody zawierającej dodatki (krochmal, substancje zapachowe, substancje aromatyczne, zmiękczacze itp.). Dodatki takie mogą zmienić właściwości pary i mogą powodować powstawanie osadów.

- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od prądu. Wyciągnąć zbiornik z wodą z podstawy urządzenia, chwytając za wierzch i ciągnąc do góry (rys. 7). Odkręcić pokrywę i napełnić zbiornik (rys. 8). Jego maksymalna pojemność sięga wskaźnika "max".
- Do zbiornika można nalewać WODĘ WODOCIĄGOWĄ. Jeżeli woda wodociągowa zawiera duże ilości wapna, marka Rowenta zaleca zmieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną w proporcji po połowie, co pozwoli zmniejszyć jej twardość; można także użyć wody źródlanej z butelki lub samej wody destylowanej.
- Po zakręceniu zakrętki odwróć zbiornik chwytając go za uchwyt i sprawdź czy woda nie wycieka przez zakrętkę. Odstaw zbiornik na wodę na jego miejsce na podstawie urządzenia (rys. 9).

UŻYTKOWANIE

Uwaga: Nie prasować założonych ubrań. Giętki wąż/przewód i końcówka głowicy na parę wodną mogą być bardzo gorące w trakcie użytkowania.
Jest to normalne, przy czym należy zachować ostrożność i unikać dłuższego dotykania tych elementów.

- Podczas pracy z podłoża usunąć wszystkie materiały, które mogłyby blokować podstawę urządzenia (używać na płaskiej, poziomej powierzchni). Nie zasłaniać otworów znajdujących się w dolnej części urządzenia. Nie używaj urządzenia na grubych wykładzinach i dywanach.
- Odczep taśmę na rzep i rozwiń całkowicie kabel elektryczny. (Rys.10)
- Podłącz wtyczkę zasilającą. (rys.11)
- Włącz urządzenie naciskając na pedał znajdujący się z przodu urządzenia. Zapala się światełko sygnalizujące. (rys.12)
- Urządzenie zaczyna wytwarzać parę wodną po około 60 sekundach.
- Powieś ubranie na załączonym do urządzenia wieszaku lub na jakimś innym wieszaku, który możesz zawiesić na zaczepie wieszaka znajdującego się na drążku wieszaka. Do rozprasowania spodni zalecamy Ci używać również podstawkę z uchwytem, tak jak jest to pokazane na rysunku. (rys.14)
- Chwyć głowicę na parę wodną starając się skierować otwory wypuszczające parę wodną w kierunku przeciwnym do tego, w którym się znajdujesz.
- Delikatnie oczyść szczotką strefę rozprasowującą zgodnie z ziarnistą strukturą i kierunkiem włókien materiału i wykonując ruch pionowy z góry na dół. Szczotka otwiera splot materiału, aby ułatwić penetrację pary wodnej.
- Zacznij od góry ubrania i schodź stopniowo ku dołowi. (rys.13). Zawsze trzymaj giętki wąż w pozycji pionowej.
- Aby ułatwić Ci zadanie zalecamy w trakcie rozprasowywania pociągnąć delikatnie wolną ręką ubranie ku dołowi. Bądź ostrożnym, aby uniknąć kontaktu z parą wodną.
- W trakcie pracy z rurki może wydobywać się dźwięk bulgotania. Jest to normalny wynik skraplania się pary. Gdy pojawi się taki dźwięk należy unieść rurkę, kierując kondensat do urządzenia.

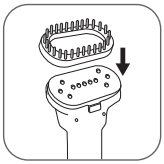
AKCESORIA

Przed rozpoczęciem użytkowania wybranego akcesoria zapoznać się z zaleceniami jego producenta.
Zalecamy także sprawdzenie jego pracy na niewidocznej na zewnątrz części ubrania.

Szczotka do tkanin

Szczotka rozszerza odstępy pomiędzy wątkami, ułatwiając przenikanie pary do wnętrza tkaniny.

Przed umocowaniem dodatkowego wyposażenia na głowicy sprawdź czy jest ona zimna i czy urządzenie jest odłączone.





- Nałożyć szczotkę na głowicę parową, dopasowując dolną część szczotki do dolnej części głowicy. Delikatnie dociskając, nasunąć wierzch szczotki na głowicę parową do momentu zatrzaśnięcia.
- Nie wywołując nacisku szczotkować wybraną powierzchnię wzdłuż włókien lub zgodnie z teksturą materiału.
- Przed zdjęciem szczotki z głowicy odłączyć urządzenie z prądu i odczekać do jej całkowitego wystygnięcia. Nacisnąć przycisk zwalniający umieszczony u góry szczotki, następnie zdjąć szczotkę, wysuwając ją do przodu.

Nakładka na zagięcia





- Zdejmij szczotkę do materiału. Przeciągnij całkowicie haczyk będący dodatkowym wyposażeniem na przewidziane miejsce w dolnej części głowicy z parą wodną .
- Naciskając uchwyt, otworzyć plisowarkę.
- Umieścić ubranie pomiędzy plisowarką a głowicą parową.
- Zwolnić uchwyt.
- Rozpoczynając od górnej części ubrania, stopniowo przesuwać się w dół.
- Po odłączeniu urządzenia od prądu i jej całkowitym ostygnięciu zdjąć plisowarkę, zsuwając ją na głowicę parową.

Szczotka do usuwania zmechaceń

Szczotka ta stanowi odrębny element, który nie wymaga mocowania do głowicy parowej. Można jej używać niezależnie, bez podłączania do urządzenia.

Szczotka służy do bardzo dokładnego usuwania włosów, zmechaceń i sierści zwierząt.

- Ubranie szczotkować powoli wzdłuż włókien lub zgodnie z teksturą materiału.
- Aby usunąć zebrany materiał ze szczotki, szczotkować w kierunku przeciwnym. W tym celu zalecamy wykorzystać stary, nadający się do wyrzucenia kawałek materiału

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

- Po użyciu urządzenia parowego odłącz od zasilania urządzenie naciskając ponownie na pedał. Światełko sygnalizujące gaśnie i możesz odłączyć urządzenie.
- Zaczep pionowo głowicę z parą wodną na haczyku jak tylko skończysz używać urządzenie.
- Przed sprzątnięciem urządzenia za każdym razem opróżnij zbiornik z wodą i opłucz go, aby uniknąć ewentualnych cząsteczek kamienia. (rys.15)
- Zwiń przewód elektryczny nie zaciskając go zbyt mocno i owiń taśmę na rzep wokół niego. Następnie zaczep go na zaczepie masztu. (rys.16a, 16b)
- Nie używaj uchwytu zbiornika urządzenia do przenoszenia go. Urządzenie jest wyposażone w praktyczne kółeczka, co ułatwia jego przemieszczanie.

Uwaga: w żadnym przypadku nie dotykać głowicy parowej przed jej całkowitym ostygnięciem.

PL

TRANSPORT

- Aby uprościć transport urządzenie jest wyposażone w dwa kółka. Popchnij urządzenie do tyłu trzymając go za końcowy element a następnie pociągnij go aby go zwinąć.
- Możesz również przenosić urządzenie podnosząc je zawsze trzymając za końcowy element.

Aby przenosić urządzenie nie chwytaj go za pedał, uchwyt zbiornika na wodę lub wbudowany wieszak.

CZYSZCZENIE

- Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką. Aby urządzenie zachowała swoją maksymalną wydajność, należy ją regularnie odkamieniać. Częstotliwość odkamieniania zależy od jakości używanej wody i częstotliwości użytkowania urzadzenia. Zaleca się odkamieniać urządzenie co najmniej raz w roku lub co 50 godzin użytkowania. Zalecamy Ci usunięcie kamienia jak tylko zauważysz obniżenie natężenia przepływu pary.
- Aby odkamienić urządzenie należy wykonać następujące czynności:

  1. Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie zimne. Odłączyć je od prądu, następnie odłączyć rurkę parową od podstawy. Obniżyć obydwa słupki teleskopowe. Zdjąć maszt teleskopowy odkręcając śruby mocujące.
  2. Napełnić zbiornik czystą wodą, następnie ponownie zamontować na podstawie. Dzięki tej czynności następuje częściowe napełnienie wodą znajdującego się wewnątrz kotła parowego.
  3. Zdjąć zbiornik z podstawy, wylać do zlewu wodę z kotła przez otwarte przyłącze rurki parowej. Umożliwi to usunięcie kamienia i innych nieczystości.
  4. Powtórzyć kroki 2 i 3 kilka razy do momentu całkowitego usunięcia kamienia.

UWAGA: Nie zatykaj nigdy kociołka z otowrami głowicy na parę wodną! Nigdy nie zanurzaj głowicy na parę wodną w wodzie!

RADY JAK OTRZYMAĆ JAK NAJLEPSZY EFEKT PRZY UŻYCIU TWOJEGO URZĄDZENIA NA PARĘ

- Zalecamy sprawdzić etykietkę z informacjami o dbaniu o ubranie, aby poznać zalecenia producenta. Zalecamy Ci również przetestowanie ubrań oraz wytrzymałość koloru na jego niewidocznej części lub na wewnętrznym szwie.
- Pociągnij delikatnie za dolną część ubrania kiedy rozprostowujesz ubranie.
- Naciśnij lekko szczotkę do materiału na tkaninie wykonując wolne ruchy.
- Aby rozprostować zagięcia w spodniach lub koszulach użyj do tego nakładki do zagięć.
- Unikaj kontaktu głowicy na parę wodną z jedwabiem i welurem.
- Niektóre ubrania rozprostowują się łatwiej kiedy są odwrócone na lewą stronę.
- Grubsze materiały mogą wymagać dłuższego działania rozprostowywania.
- Jeżeli rozprostowujesz w pozycji blisko podłogi, rozciągnij rurkę aby uniknąć wytwarzania się skraplania. Bulgoczący dźwięk może pojawić się w przypadku zaciśnięcia giętkiej rurki.
- Jeżeli para wodna nie wytwarza się, jeżeli słyszysz bulgoczące dźwięki lub jeśli woda wycieka przez otwory w głowicy z parą wodną, unieś rurkę z parą wodną w celu usunięcia skraplania się wewnątrz.
- Zachowuj cały czas ostrożność.

Usuwanie awarii

AWARIA	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Upewnić się, że urządzenie jest poprawnie podłączone do prądu, następnie wcisnąć przycisk wł./wył. (znajdujący się z przodu urządzenia). Powinna zapalić się lampka zasilania.
	Rurka jest zatkana.	Upewnić się, że rurka nie jest zagięta.
	W zbiorniku nie ma wody.	Wyłączyć urządzenie z zasilania i uzupełnić zbiornik wodą.
Słabe podawanie pary.	Urządzenie pokryło się kamiennym osadem.	Zobacz jak postępować, aby usunąć kamienny osad (paragraf Czyszczenie).
	Rurka jest zatkana.	Upewnij się, że rurka nie jest zgięta lub skrzywiona.
	W zbiorniku nie ma wody.	Wyłączyć urządzenie z zasilania i uzupełnić zbiornik wodą.
	Para nie jest jeszcze dostępna.	Urządzenie zaczyna wytwarzać parę po upływie około 60 sekund po jego włączeniu.
Woda wypływa przez otwory w głowicy z parą wodną.	W rurce zbiera się kondensat.	Nie używać urządzenia w pozycji poziomej. Przytrzymać rurkę napiętą, w pozycji pionowej; odczekać, aż woda powróci do urządzenia.
Urządzenie nagrzewa się długo i/lub wyrzuca z siebie białe cząsteczki.	Urządzenie pokryło się kamiennym osadem.	Zobacz jak postępować, aby usunąć kamienny osad (paragraf Czyszczenie).

Jeżeli ustalenie przyczyny problemu nie jest możliwe, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem ROWENTA www.rowenta.com

: www.rowenta.com			
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	**213-41-28-18-53**	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	**0800-122-2732**	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	**(010) 55-76-07**	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**	1 year
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	**01 866 70 299 00**	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**32 70 23 31 59**	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**017 2239290**	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače** **033 551 220**	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	**0800-119933**	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0700 10 330**	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**1-800-418-3325**	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	**+56 2 232 77 22**	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	**18000919288**	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**	2 Jahre

: www.rowenta.com			
			1
EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	**09 74 50 36 23**	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	**2106371251**	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÄG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	**(1) 8018434**	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**199207815**	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй,.2-құрылыс	**727 378 39 39**	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 470 8888**	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	**(0)2 20 50 022**	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**	1 años

: www.rowenta.com			
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**+511 441 4455**	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**0801 300 422** **koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	**808 284 735**	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	**0 21 316 87 84**	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**495 213 32 37**	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**0902 31 25 00**	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans / Jarhre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	**886-2-27333716**	1 year

: www.rowenta.com			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	**02723 4488**	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	**216 444 40 50**	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	**800-769-3682**	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**044 492 06 59**	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	**0845 602 1454**	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana,Caracas	**0800-7268724**	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	**+84-8 3821 6395**	1 year

ROWENTA INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը /**วันที่ซื้อ** / **購買日期** /**購入日**/구입일자/ تاريخ خريد/ تاريخ الشراء

Product reference: . . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / **รุ่นผลิตภัณฑ์** /**產品模型** /**製品レファレンス番号**/제품명/ مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: . . . . . .
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / **ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ** /**零售商的店名和地址**/**販売店の名前、住所**/소매점 이름과 주소/ نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp . . . . . . /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / **ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / **零售商的蓋印** /**販売店印**/소매점 직인/ مهر خرده فروش / ختم بائع التجزئة